



Congélateur Bahut

Notice d'utilisation

Horizontale Gefrieranlage

Gebrauchsanweisung

Congelador de Arcón

Instrucciones para el uso

Diepvrieskist

Gebruiksaanwijzing

Congelatore a Bancone

Istruzioni per l'uso

Kummefryser

Brugsvejledning

Frys

Instruktionsmanual

Arkkupakastin

Käyttöohjekirja

Fryseboks

Bruksanvisning

Congelador Horizontal

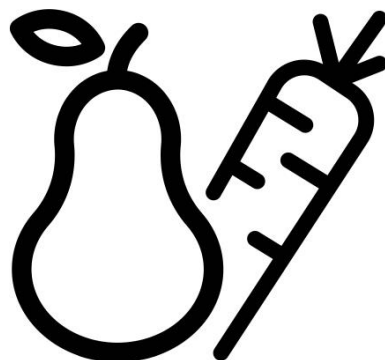
Instruções de utilização

Hűtőláda

Használati útmutató

Škrinja za Zamrzavanje

Upute za uporabu



HS210520

FR-D-ES-NL-IT-DA-SV-FI-NO-PT-HU-HR



ATTENTION!

Pour assurer un fonctionnement normal de votre appareil qui utilise un agent frigorigère complètement écologique, R600a (inflammable seulement dans certaines conditions) vous devez respecter les règles suivantes:

- N'empêchez pas la libre circulation de l'air autour de l'appareil.
- N'utilisez pas des dispositifs mécaniques pour accélérer le dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- Ne détruisez pas le circuit frigorigère.
- N'utilisez pas des appareils électriques à l'intérieur du compartiment pour conserver les denrées, à part celles qui sont éventuellement recommandés par le fabricant.

WARNUNG!

Ihr Gerät verwendet ein umweltverträgliches Kältemittel, R 600a (nur unter bestimmten Umständen brennbar). Um einen einwandfreien Betrieb Ihres Gerätes sicherzustellen, beachten Sie bitte folgende Vorschriften:

- Die Luftzirkulation für das Gerät (Kompressor) darf nicht beeinträchtigt sein.
- Verwenden Sie außer der vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen Hilfsmittel, um den Abtauprozess zu beschleunigen.
- Der Kältemittelkreislauf darf nicht beschädigt werden.
- Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keine elektrischen Geräte, es sei denn, sie sind vom Hersteller empfohlen.

ADVERTENCIA

Con el fin de garantizar un funcionamiento normal de su frigorífico, que utiliza un refrigerante totalmente respetuoso con el medio ambiente, el R 600a (inflamable sólo en ciertas condiciones), se deben observar las pautas siguientes:

- No impedir la libre circulación del aire alrededor del electrodoméstico.
- Para acelerar el deshielo no se deben utilizar dispositivos mecánicos que no sean aquellos recomendados por el fabricante.
- No destruir el circuito de refrigeración.
- No utilizar aparatos eléctricos dentro del compartimento de aviso de alimentos que no sean los que pudiera haber recomendado el fabricante.

WAARSCHUWING!

U dient de volgende regels in acht te nemen om de normale werking van uw koelkast, die de volledig milieuvriendelijke koelvloeistof R600a gebruikt, te verzekeren:

- De vrije luchtcirculatie rond het toestel niet belemmeren.
- Geen andere mechanische toestellen gebruiken om het ontdooien te versnellen dan de toestellen die door de fabrikant worden aangeraden.
- Het koelcircuit niet kapot maken.
- Geen andere elektrische toestellen in de bewaarlade voor etenswaren gebruiken dan de toestellen die eventueel door de fabrikant worden aangeraden.

ATTENZIONE!

Per garantire un normale funzionamento del frigorifero, che utilizza un refrigerante completamente rispettoso dell'ambiente R600a (infiammabile solo in particolari condizioni) è necessario osservare le seguenti istruzioni:

- Non ostacolate la circolazione dell'aria attorno al frigorifero.
- Non utilizzate attrezzi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento che non siano quelli raccomandati dal costruttore.
- Non danneggiate il circuito refrigerante.
- Non utilizzate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto di conservazione dei cibi diversi da quelli raccomandati dal costruttore.

ADVARSEL!

For at sikre køleapparatets normale funktion, som i øvrigt bruger den miljøvenlige kølervæske R600a (kun brandbar under visse omstændigheder), skal følgende forholdsregler følges:

- Bloker ikke den fri luftcirkulation omkring apparatet.
- Brug ikke andet mekanisk udstyr, end det der er anbefalet af fabrikanten for at accelerere afsningsprocessen.
- Ødelæg ikke kølekredsløbet.
- Brug ikke elektriske apparater inde i skabets opbevaringsafsnit, med mindre de er af en type, der er anbefalet af fabrikanten.



VARNING!

För att försäkra dig om en normal drift av din kylningsenhet, som använder ett miljövänligt kylmedel R600a (endast flambart under vissa förhållanden) måste du beakta följande regler:

- Förhindra inte att luften cirkulerar fritt runt enheten.
- Använd inte mekaniska enheter för att snabba på avfrostningsprocessen, förutom det som rekommenderas av tillverkaren.
- Skada inte kylningskretsen.
- Använd inte elektriska apparater inuti förvarningsfacket, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.

VAROITUS!

Jäähdytyslaitteen, joka käyttää täysin ympäristöystävällistä jäähdytysainetta R600a (syttyy vain tietyissä olosuhteissa), normaalin toiminnan varmistamiseksi on noudatettava seuraavia ohjeita:

- Älä estää ilman vapaata kiertoa laitteen ympärillä.
- Älä käytä mekaanisia tai muita keinoja, joita valmistaja ei suosittele, sulatusprosessin nopeuttamiseen.
- Älä vahingoita jäähdytysvirtapiiriä.
- Älä käytä ruokalokeroissa laitteen sisällä sähkölaitteita, paitsi niitä joita valmistaja mahdollisesti on suositellut.

ADVARSEL!

For å sikre normal drift av kjøleapparatet, som bruker den miljøvennlige kjølevæsken R600a (brennbar bare under spesielle vilkår), må du følge disse reglene:

- Det må alltid være fri sirkulasjon av luft rundt apparatet.
- Bruk ikke andre mekaniske gjenstander for å gjøre avisingen raskere enn dem som anbefales av produsenten.
- Ødelegg ikke kjølekretsen.
- Bruk ikke andre elektriske apparater inne i apparatet enn dem som eventuelt anbefales av produsenten.

AVISO!

Afim de assegurar um funcionamento normal do seu aparelho de refrigeração que utiliza um refrigerador, o R600a, completamente amigo do ambiente (inflamável apenas sob certas condições), deve observar as seguintes normas:

- Não obstrua a livre circulação do ar ao redor do aparelho.
- Não utilize dispositivos mecânicos que não os recomendados pelo fabricante para acelerar o descongelamento.
- Não destrua o circuito de refrigeração.
- Não utilize aparelhos elétricos que não aqueles que devem ter sido recomendados pelo fabricante dentro do compartimento para guardar comida.

FIGYELMEZTETÉS!

Azi, R600a (csak bizonyos körülmények között gyúlékony) teljesen környezetberát gázzal működő hűtőberendezés normális működésének eléréséhez, kövesse a következő szabályokat:

- Ne gátolja a levegő keringését a készülék körül!
- Ne használjon más mechanikus eszközöket a gyorsabb felolvasztás érdekében, mint amit a gyártó ajánl!
- Ne szakítsa meg a hűtőközeg keringésrendszerét!
- Ne használjon más elektromos eszközöket a mélyfagyasztó részben, mint amiket a gyártó javasolhat!

UPOZORENJE!

Kako bi se osigurao normalan rad vašeg zamrzivača koji koristi kompletno ekološki prihvatljivo rashladno sredstvo R600a (zapaljivo samo pod određenim uvjetima), trebate se pridržavati slijedećih pravila:

- Ne ometati slobodnu cirkulaciju zraka oko zamrzivača.
- Ne koristiti mehanička sredstva za ubrzavanje odleđivanja, koja nije preporučio proizvođač.
- Paziti da se ne ošteti krug rashladnog sredstva.
- Unutar prostora zamrzivača za spremanje namirnica ne koristiti električne uređaje koje nije preporučio proizvođač.

FR Sommaire

Sécurité d'abord! /1
Avertissements et conseils importants /2
Installation /2
Mise en fonctionnement /3
Présentation de l'appareil /3
Fonctionnement du congélateur /3
Conseils pour la conservation des denrées /4
Dégivrage de l'appareil /4
Nettoyage /5
Dysfonctionnements /5
Bruits pendant le fonctionnement /6

D Inhalt

Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes /7
Recycling der Verpackung /8
Transportvorschriften /8
Sicherheitshinweise - allgemeine Empfehlungen /8
Die Umgebungstemperatur /9
Anschließen an das Spannungsnetz /9
Inbetriebnahme /10
Beschreibung des Gerätes /10
Einstellen der Temperatur /10
Tiefgefrieren von Lebensmitteln /10
Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes /11
Innere Reinigung /12
Äußere Reinigung /12
Fehlersuchplan /12

ES Índice

Consejos para reciclar el antiguo aparato /14
Reciclado del embalaje /15
Instrucciones de transporte /15
Advertencias y consejos especiales /15
Instalación /16
Conexiones eléctricas /16
Desconexión /16
Descripción del electrodoméstico /17
Funcionamiento del congelador /17
Consejos para la conservación de alimentos /17
Deshielo del aparato /18
Limpieza del aparato /19
Guía de localización de averías /19

NL Inhoud

Advies voor de recycling van het oude apparaat /21
Recycling van de verpakking /22
Transportinstructies /22
Waarschuwingen en speciaal advies /22
Instellen /23
Elektrische aansluiting /23
Uitschakelen /24
Apparaatbeschrijving /24
Diepvriesbediening /24
Advies voor voedselbewaring /25
Ontdooien van het apparaat /25
Reinigen van het apparaat /26
Gebrekenopspooringsgids /26

IT Indice

Consigli per il riciclaggio del vecchio elettrodomestico /27
Riciclaggio dell'imballo /28
Istruzioni per il trasporto /28
Avvisi e consigli specifici /28
Installazione /29
Collegamento elettronico /29
Spegnimento /29
Descrizione elettrodomestico /30
Funzionamento freezer /30
Consigli per la conservazione del cibo /30
Sbrinamento dell'elettrodomestico /31
Pulizia dell'elettrodomestico /31
Guida per l'individuazione di difetti /32

DA Indhold

Råd om genbrug af deres gamle fryser /33
Genbrug af emballage /34
Instruktioner vedr. Fragt /34
Advarsler og særlige råd /36
Opsætning /35
Elektrisk forbindelse /35
Slukning /36
Beskrivelse af apparatet /36
Fryserfunktioner /36
Gode råd angående opbevaring af madvarer /37
Afsining af apparatet /37
Rengøring af apparatet /38
Fejlfinding /38

SV Innehåll

Råd vid återvinning av din gamla enhet /39
Återvinning av paketering /40
Transportinstruktioner /40
Varningar och speciella råd /40
Installera /41
Elektrisk anslutning /41
Stänga av /42
Drift /42
Enhetsbeskrivning /42
Frysens funktioner /42
Råd vid förvarning av mat /43
Avfrostning av enheten /43
Rengöring av enheten /44
Felsökningsguide /44

FI Sisältö

Neuvoja vanhan laitteen kierrätykseen /45
Pakkauksen kierrätys /46
Kuljetusohjeet /46
Varoitukset ja erityisohjeet /46
Asennus /47
Sähköliitännät /47
Pois päältä kytkeminen /48
Käyttö /48
Laitteen kuvaus /48
Pakastelokero /48
Neuvoja ruuan säilymisestä /49
Laitteen sulatus /50
Laitteen puhdistus /50
Vikojen etsintäopas /50

NO Innhold

Råd om gjenvinning av det gamle apparatet /51
Gjenvinning av emballasje /52
Transportanvisninger /52
Advarsler og spesielle råd /52
Installasjon /53
Tilkobling til strømmnett /53
Slå av /53
Bruk /53
Beskrivelse av apparatet /53
Bruk av fryser /54
Råd for oppbevaring av matvarer /54
Avising av apparatet /55
Rengjøring av apparatet /55
Feilsøking /56

PT Índice

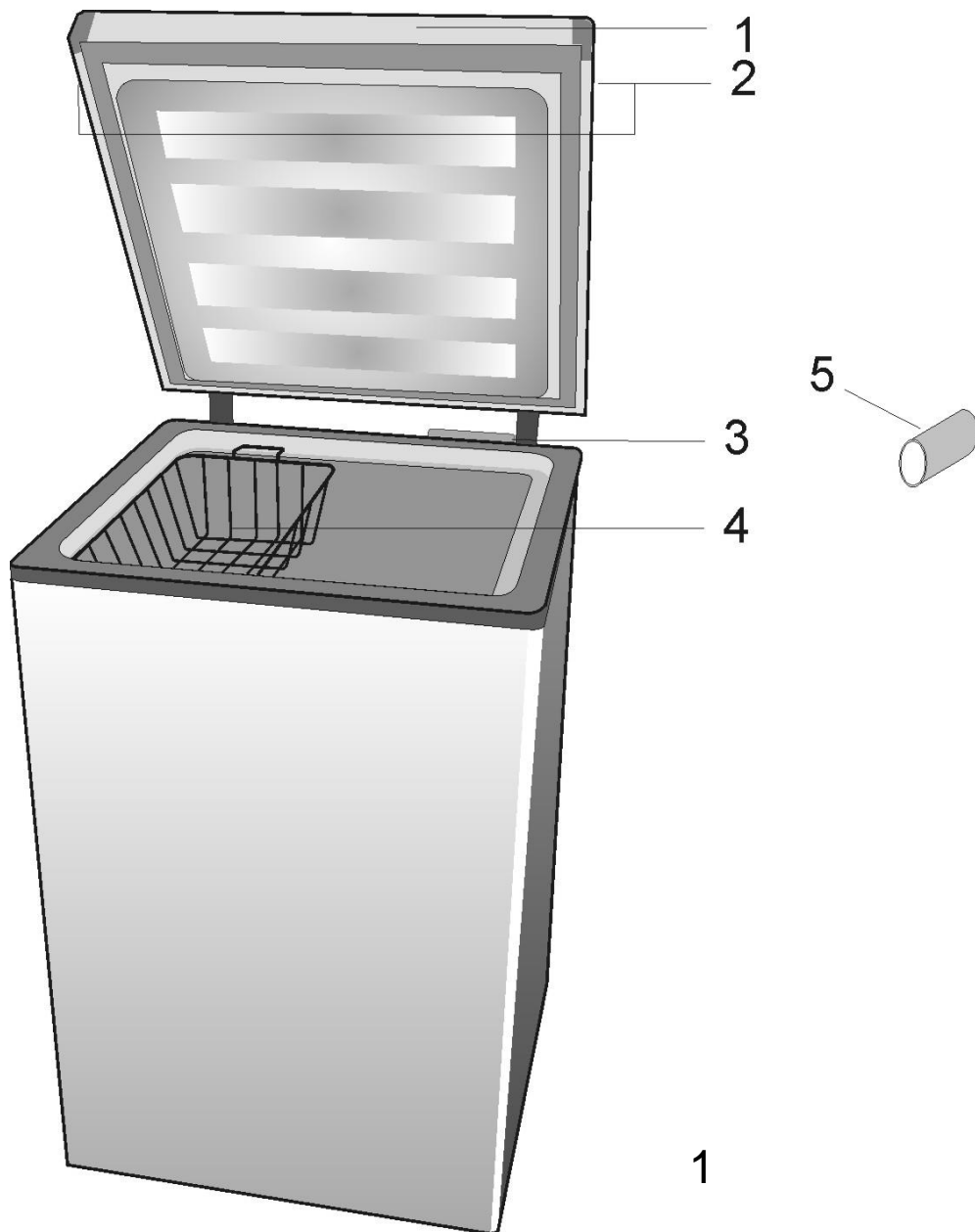
Conselhos para a reciclagem do equipamento velho /57
Reciclagem da Embalagem /58
Instruções para transporte /58
Avisos e conselhos especiais /58
Instalação /59
Ligação eléctrica /59
Desligar /59
Descrição do equipamento /59
Funcionamento do congelador /60
Conselhos para a conservação dos alimentos /60
Descongelação do equipamento /61
Limpeza do equipamento /62
Guia para localização dos defeitos /62

HU Tartalom

Tanácsok a régi készülék hasznosításához /63
Csomagolás hasznosítása /64
Szállítási előírások /64
Figyelmeztetések és általános tanácsok /64
Beüzemelés /65
Elektromos csatlakozás /65
Kikapcsolás /65
A készülék leírása /66
A fagyasztó működése /66
Tartósítási tanácsok /66
Leolvasztás /67
Belső tisztítás /68

HR Sadržaj

Savjeti za reiklažu starog uređaja /69
Reciklaža pakiranja /70
Upute za prijevoz /70
Upozorenja i posebni savjeti /70
Instalacija /71
Električno spajanje /71
Isključivanje /71
Opis uređaja /71
Rad škrinje /72
Savjeti za čuvanje hrane /72
Odmrzavanje uređaja /73
Čišćenje uređaja /73
Zamjena unutarnje žarulje /73
Vodič za nalaženje kvarova /74



i Les illustrations présentées dans cette notice d'utilisation sont schématiques et peuvent ne pas correspondre exactement à votre produit. Si des pièces présentées ne sont pas comprises dans le produit que vous avez acheté, elles sont valables pour d'autres modèles.

i Abbildungen und Angaben in dieser Anleitung sind schematisch und können etwas von Ihrem Produkt abweichen. Falls Teile nicht zum Lieferumfang des erworbenen Gerätes zählen, gelten sie für andere Modelle.

i Las ilustraciones incluidas en el presente manual de instrucciones son esquemáticas y puede que no se adecúen a su aparato con exactitud. Si alguno de los elementos reflejados no se corresponde con el aparato que usted ha adquirido, entonces será válido para otros modelos.

i De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing zijn schematisch en hoeven niet exact met uw product overeen te komen. Wanneer onderdelen niet tot het product behoren dat u hebt gekocht, gelden deze voor andere modellen.

i Le illustrazioni contenute in questa guida sono schematiche e potrebbero non corrispondere esattamente al prodotto in uso. Se le parti in oggetto non sono incluse nel prodotto acquistato, significa che sono da intendersi per altri modelli.

i Tallene i denne manual er skematiske og svarer måske ikke helt til dit produkt. Hvis delene ikke er indeholdt i det produkt, du har købt, findes de i andre modeller.

i Bilder som förekommer i den här bruksanvisningen är exempel och överensstämmer inte exakt med din produkt. Om delar inte medföljer produkten du har köpt så gäller det för andra modeller.

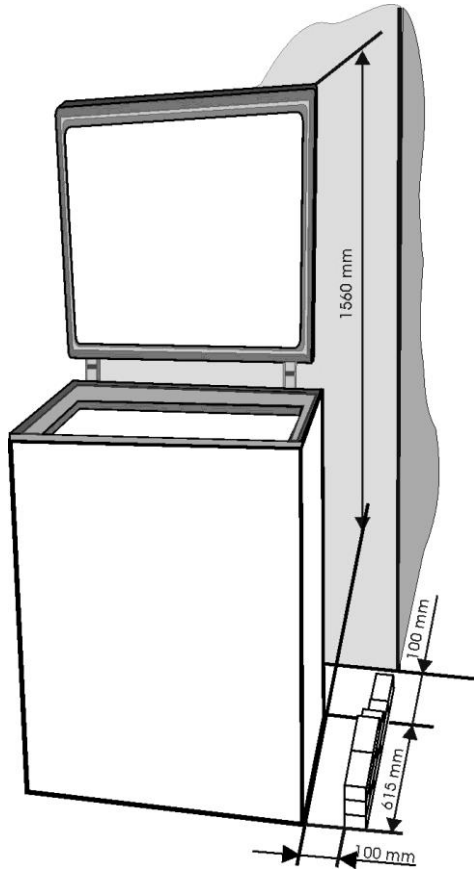
i Tämän ohjekirjan kuvitus on kaavakuviin perustuvaa eikä se ehkä vastaa täysin todellista tuotetta Jos jokin osa puuttuu ostamastasi tuotteesta, kuvaus koskee muita malleja.

i Illustrasjonene i denne veiledningen er skjematiske og kan derfor være litt forskjellige fra ditt produkt. Hvis noen deler ikke medfølger produktet du har kjøpt, gjelder den for andre modeller.

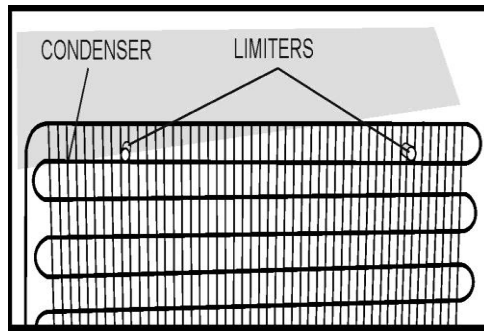
i As figuras que aparecem neste manual de instruções são esquemáticas e podem não corresponder exactamente ao seu produto. Se as partes referidas não estiverem incluídas no produto que adquiriu, é porque são válidas para outros modelos.

i A használati útmutatóban található képek szemléltető jellegűek, nem a valódi terméket ábrázolják. Amennyiben olyan részeket talál, melyek nem találhatók meg, az Ön által megvásárolt termékben, akkor azok más modellekre vonatkoznak.

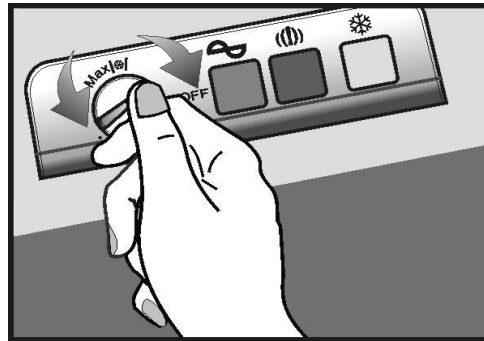
i Slike koje se nalaze u ovom priručniku su shematske i možda se ne ogovaraju u potpunosti vašem proizvodu. Ako dijelovi naslova nisu sadržani u proizvodu koji ste kupili, onda to vrijedi za ostale modele.



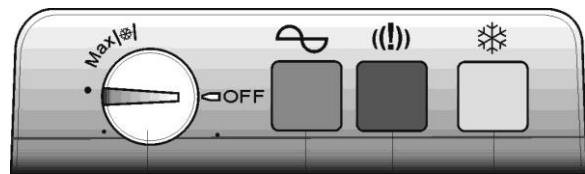
2



3



4



1

2

3

4

5

Félicitations pour avoir choisi un appareil de qualité, qui vous servira pendant beaucoup d'années.

Sécurité d'abord!

Votre congélateur bahut offre des conditions idéales de conservation et congélation pour les denrées pré-congelées et peut être utilisé pour congeler des denrées fraîches ou préparées.

Les légumes et les fruits peuvent être achetés à bas prix quand ils sont en leur saison et peuvent être conservés pour plus tard.

Un four à micro-ondes est un compagnon idéal pour votre congélateur. Beaucoup de plats peuvent être préparés dans un four à micro-ondes sans devoir les décongeler d'abord.

La facilité de décongélation du four à micro-ondes peut être utilisée aussi pour la rapide décongélation avant la préparation dans un four traditionnel.

Les pièces détachées d'origine sont disponibles pendant 10 ans, à compter de la date d'achat du produit.

Cet appareil ne sera pas utilisé par des personnes ayant capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience concernant l'utilisation de l'appareil, si une personne responsable de leur sécurité ne les a pas instruites pour ce but.

Les enfants doivent être surveillés pour avoir la certitude qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Avertissements et conseils importants

Il est très important que cette notice d'utilisation soit gardée avec l'appareil pour toute future consultation. Si cet appareil devait être vendu ou transféré à une autre personne, assurez-vous que la notice suive l'appareil de façon à ce que le nouvel utilisateur puisse être informé du fonctionnement de celui-ci et des avertissements relatifs. Ces avertissements sont donnés pour votre sûreté et pour celle d'autrui. Nous vous prions donc de bien vouloir les lire attentivement avant d'installer et d'utiliser votre congélateur.

- Pour la protection de l'appareil pendant le stockage et le transport, il est prévu avec des pièces d'écartement entre la porte et le cabinet (dans la partie avant et arrière). Ces pièces d'écartement seront enlevées avant de mettre l'appareil en fonction.
- L'accumulation excessive de glace sur le cadre et sur les paniers doit être enlevée régulièrement à l'aide de la palette en plastique livrée avec l'appareil. Cette accumulation de glace a pour conséquence l'impossibilité de fermer correctement la porte.
- Si votre appareil peut être fermé à clé, gardez-le fermé et gardez la clé dans une place sûre, loin de la portée des enfants. Si vous recyclez un appareil à clé, soyez sûrs que le système de blocage est rendu inutilisable. Cela est très important pour éviter qu'une personne soit coincée dans l'appareil (selon les modèles).

Sûreté

- ◆ Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des adultes. Veillez donc à ce que les enfants n'y touchent pas ou qu'ils l'utilisent comme un jouet.
- ◆ Débranchez toujours la prise de courant avant de procéder au nettoyage intérieur.
- ◆ Cet appareil est lourd; faites attention lors d'un déplacement.

Service / réparation

- ◆ Il est dangereux de modifier ou d'essayer de modifier les caractéristiques de cet appareil.

- ◆ En cas de panne, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Les réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent provoquer des dommages. Contactez le service après vente de votre revendeur et exigez des pièces détachées d'origine.
- ◆ Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci doit être remplacé par le fabricant, ses agents agréés ou tout autre agent qualifié afin d'être à l'abri de tout danger.

Utilisation

- ◆ Les congélateurs ménagers sont destinés uniquement à la conservation et à la congélation des aliments.

Installation

- ◆ Assurez-vous qu'après avoir installé l'appareil, celui-ci ne repose pas sur le câble d'alimentation.
- ◆ L'appareil chauffe sensiblement au niveau du condenseur et du compresseur. Veillez à ce que l'air circule librement autour de l'appareil. Une ventilation insuffisante entraînerait un mauvais fonctionnement et une augmentation de la consommation d'électricité.
- ◆ Si l'appareil a été transporté couché, il est recommandé d'attendre environ 12 heures avant de le brancher.

Emplacement

- ◆ Placez de préférence votre appareil loin d'une source de chaleur (chauffage, cuisson, rayons solaires trop intenses). Pour le bon fonctionnement de votre appareil, la température ambiante doit être comprise entre -15° et $+43^{\circ}\text{C}$. En dehors de ces limites, l'appareil ne fonctionne plus normalement. Si la température ambiante dépasse $+38^{\circ}\text{C}$, la température à l'intérieur de l'appareil peut augmenter, et si la température ambiante baisse sous $+10^{\circ}\text{C}$, l'appareil ne fonctionne plus normalement. Evitez de l'utiliser à des températures ambiantes sous $+5^{\circ}\text{C}$.
- ◆ Veillez à la bonne circulation de l'air autour de l'appareil, en respectant les distances précisées dans la fig. 2.
- ◆ Montez sur le condenseur (en arrière) les limiteurs livrés avec l'appareil (fig. 3).

Branchement au réseau

Votre appareil est prévu pour fonctionner sous une tension de 230 volts monophasée. Il doit être raccordé à une prise murale munie d'un contact de terre.

Le fabricant décline toute responsabilité si cette prévention contre les accidents n'est pas respectée.

Mise en fonctionnement

L'appareil étant convenablement installé, nous vous conseillons de nettoyer l'intérieur avec de l'eau tiède légèrement savonneuse (produit à vaisselle). N'utilisez ni produit abrasif, ni poudre à récurer qui risqueraient d'endommager les finitions.

Branchez l'appareil, réglez le bouton du thermostat sur une position moyenne. Les voyants du LED vert et rouge du bloc de signalisation doivent être allumés. Laissez l'appareil fonctionner environ 2 heures sans y introduire des denrées. La congélation des denrées fraîches est possible après minimum 20 heures de fonctionnement.

Présentation de l'appareil

Fig. 1

- 1 - Porte
- 2 - Poigné de porte
- 3 - Signalisations
- 4 - Panier
- 5 - Écarteur pour le transport

Fonctionnement du congélateur

Réglage de la température

La température intérieure est réglée par le bouton monté sur le thermostat (fig. 4), position „MAX” en indiquant la plus basse température.

Les températures obtenues peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation: emplacement, température ambiante, fréquence de l'ouverture des portes, quantité de denrées à l'intérieur. La position du bouton de réglage thermostat peut être modifiée en tenant compte de ces conditions. En général, pour une température ambiante de +32°C, le bouton du thermostat sera placé sur une position moyenne.

Le bloc de signalisation-réglage est situé sur le côté arrière du congélateur (Fig. 5).

Il a:

1. Bouton de réglage du thermostat
2. Voyant vert – indique que l'appareil est sous tension.
3. Voyant rouge – s'allume si la température dans le congélateur est trop élevée. A la mise en fonctionnement, le voyant s'allume 15 à 45 minutes après. Il s'éteint lorsque l'appareil atteint une température de fonctionnement normale.
4. Voyant orange -fonction congélation rapide- s'illumine lorsque vous réglez la molette sur la position SuperCongélation, ce qui indique que l'appareil se met en mode "congélation rapide". L'appareil sortira automatiquement de ce mode après 50 heures de fonctionnement. Il passera ensuite en mode économique, et le témoin orange s'éteindra.

Les trois LEDs indiquent en tout moment le mode de fonctionnement du congélateur.

Conseils pour la conservation des denrées

Le congélateur sert à conserver les denrées congelées pour une longue période de temps, ainsi que pour congeler les denrées fraîches. Un des éléments principaux pour une bonne congélation des denrées est l'emballage. L'emballage doit être imperméable à l'air, aux liquides, graisses, vapeur d'eau et odeurs. Elle doit également être inerte pour les denrées emballées et résistante à des températures basses.

IMPORTANT!

- Pour placer les denrées fraîches, utilisez les paniers livrés avec l'appareil.
- Ne mettez pas dans le congélateur une quantité trop importante de denrées à la fois. La conservation des denrées est meilleure si elles sont congelées en profondeur et rapidement. Nous vous recommandons de ne pas dépasser la capacité de congélation de l'appareil, indiquée dans les " FICHE DU PRODUIT".
- Les denrées fraîches ne doivent pas entrer en contact avec les denrées déjà congelées.
- Les denrées congelées achetées en magasin peuvent être mises dans le congélateur sans toucher au réglage du thermostat.
- Si la date de congélation n'est pas indiquée sur l'emballage, nous vous conseillons de considérer une période maximale de 3 mois pour la conservation.
- Les denrées, même partiellement décongelées, ne peuvent pas être congelées à nouveau. Elles doivent être consommées immédiatement ou préparées et ensuite congelées.
- En cas d'une panne de courant, n'ouvrez pas la porte de l'appareil. Les denrées congelées ne seront pas affectées si l'interruption dure moins de 30 heures.

Congélation avec Superfrost

Réglez la molette en position Superfrost. L'indicateur Superfrost s'allumera. Attendez 24 heures.

Rangez les aliments frais dans le congélateur. Pour atteindre le niveau de congélation, la nourriture doit être en contact avec les parois internes de l'appareil, au moment où vous y installez les aliments.

La fonctionnalité Superfrost sortira automatiquement du mode congélation rapide après 50 heures de fonctionnement.

Important

Lorsque vous réglez la molette sur la position Superfrost, il se peut que le compresseur ne passe pas immédiatement en mode congélation rapide. Ceci est dû au commutateur intégré de mise en route retardée, conçu pour augmenter la durée de vie du bloc réfrigérant.

Vous ne devez pas activer la fonction Superfrost :

- lorsque vous mettez des aliments congelés dans le congélateur ;
- lorsque vous congelez plus de 2 kg d'aliments frais par jour.

Dégivrage de l'appareil

- ♦ Décongélez votre appareil au moins deux fois par an ou lorsque la couche de givre est trop épaisse.
- ♦ La formation du givre est normale.
- ♦ La quantité et la vitesse d'accumulation dépend des conditions ambiantes et de la fréquence d'ouvrir la porte.
- ♦ Un dégivrage est recommandé quand la quantité de denrées congelée est la moindre.
- ♦ Avant le dégivrage, mettez le bouton de réglage du thermostat dans une position supérieure pour que les denrées gardent plus de froid.
- Débranchez l'appareil
- Enlevez ensuite les denrées congelées, enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papier et mettez-les dans un endroit froid.
- Laissez la porte ouverte pour un dégivrage rapide.

N'employez pas des objets métalliques pointus pour enlever la glace.
N'employez pas des séchoirs de cheveux ou d'autres appareils électriques de chauffage pour faire le dégivrage.
L'eau de dégivrage s'enlève à l'aide d'une éponge ou d'un chiffon doux.

Nettoyage intérieur

Avant toute opération de nettoyage, prenez la précaution de débrancher l'appareil.

- ◆ Il est recommandé de nettoyer l'appareil à l'occasion du dégivrage.
- ◆ Lavez l'intérieur à l'eau tiède ou vous y ajoutez un détergent neutre. N'employez pas de savon, de détergent, d'essence ou d'acétone qui peuvent laisser une odeur persistante.
- ◆ Effacez avec une éponge et séchez avec un chiffon doux.

Pendant cette opération, évitez l'excès d'eau pour l'empêcher d'entrer dans l'isolation thermique de l'appareil, ce qui pourrait provoquer des odeurs désagréables.
N'oubliez pas de bien nettoyer la jointure de la porte, avec un chiffon propre.

Nettoyage extérieur

- ◆ Lavez la carrosserie avec de l'eau tiède savonneuse sans oublier le joint de la porte.
- Dépoussiérez le condenseur situé à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. Une accumulation de poussière risquerait de diminuer le rendement du congélateur.

N'employez pas de poussières de nettoyage ou de matériaux abrasifs! Après le nettoyage, mettez les accessoires à leur place et branchez l'appareil.

Dysfonctionnements

L'appareil ne fonctionne pas

- L'alimentation électrique a été coupée.
- La fiche du câble d'alimentation n'est pas bien introduite dans la prise de courant.
- Le fusible a sauté.
- Le thermostat est en position "OFF".

Les températures ne sont pas assez basses (le voyant rouge s'allume)

- Les denrées empêchent la porte de se fermer.
- L'appareil n'est pas placé correctement.
- L'appareil est placé trop près d'une source de chaleur.
- Le bouton du thermostat n'est pas dans la position correcte.

Formation excessive de glace

- La porte n'a pas été bien fermée.

Bruits pendant le fonctionnement

Pour maintenir la température à la valeur que vous avez réglée, le compresseur de l'appareil se met en marche périodiquement. Les bruits que vous entendez dans cette situation sont **normaux**. Ils diminuent en intensité à mesure que l'appareil atteint la température de fonctionnement. Le bruit de bourdonnement est dû au compresseur. Il peut devenir un peu plus fort quand le compresseur démarre.

Les cliquetis de l'agent frigorigère qui circule dans les tubes de l'appareil, sont des bruits normaux.

Attention!

N'essayez jamais de réparer vous-même l'appareil ou tout composant électrique. Toute réparation effectuée par une personne qui n'est pas autorisée est dangereuse pour l'utilisateur et peut avoir comme conséquence l'annulation de la garantie.

Recyclage



Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

Herzlichen Glückwunsch für Ihre Entscheidung !

Die von Ihnen erworbene Tiefkühltruhe vervollständigt das BEKO Sortiment für Tiefkühlprodukte. Das Gerät wurde nach den nationalen und europäischen Vorschriften entwickelt und erfüllt alle geforderten Sicherheitsnormen.

Die Kälteleistung wird mit nur einem Kompressor erreicht. Mit dem vorhandenen Thermostatregler ist die Tiefkühl-Temperatur einstellbar.

Im Kältekreislauf befindet sich das FCKW- und FKW- freie Kühlmittel R600a. Entsprechend der Umweltforderung verhindern wir hiermit die Schädigung der Ozonschicht und tragen dafür Sorge, dass der Treibhauseffekt nicht gefördert wird.

Um dieses Gerät optimal zu nutzen, empfehlen wir ihnen, diese Betriebsanleitung aufmerksam zu lesen. Originalersatzteile stehen für einen Zeitraum von 10 Jahren ab Kaufdatum zur Verfügung.

Empfehlungen zum Recycling Ihres alten Gerätes

Sollte das neu erworbene Gerät ein altes ersetzen, bitten wir Sie, folgendes zu beachten:

- Die gebrauchten Geräte sind keine wertlose Abfälle. Die umweltfreundliche Entsorgung erlaubt die Rückgewinnung von wichtigen Rohstoffen.
- Das alte Gerät kann unter Einhaltung folgender Schritte entsorgt werden:
 - Gerät vom elektrischen Netz trennen (Stecker aus der Steckdose ziehen)
 - Spannungsversorgungskabel entfernen (abtrennen);
 - Eventuell vorhanden Schlösser entfernen, um das Einschließen von z. B. Kindern verhindern - Lebensgefahr.
- Den Kältekreislauf nicht zerstören. Die Kühlgeräte enthalten in den Dämmmaterialien und im Kältekreislauf Kühlmittel, die besonderen Entsorgungsmethoden bedürfen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.

Recycling der Verpackung

Vorsicht!

Gestatten Sie den Kindern nicht, mit der Verpackung oder mit Teilen der Verpackung zu spielen. Es besteht Erstickungsgefahr durch Wellpapier oder Kunststoffolie. Um eine Beschädigung des Gerätes beim Transport zu verhindern, wurden alle Materialien der Verpackung entsprechend den Vorschriften zur umweltfreundlichen Entsorgung entwickelt. Wir empfehlen die Verwertung der Verpackung, um die Umwelt zu schonen!

WICHTIG!

Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Sie beinhalten wichtige Informationen zu der Aufstellung, dem Betrieb und der Wartung Ihres Gerätes.

Bewahren sie die Gebrauchsanweisung sicher auf, um sie auch zu einem späteren Zeitpunkt zur Verfügung zu haben, falls Sie oder andere Nutzer des Gerätes Informationen aus dieser Anweisung benötigen.

WICHTIG!

Dieses Gerät ist für die Nutzung im Haushalt konzipiert und in entsprechenden Räumen vorgesehen. Schützen Sie es vor Regen, Feuchtigkeit oder anderen Umwelteinflüssen.

Transportvorschriften

Wir empfehlen, das Gerät nur waagrecht zu transportieren. Während dem Transport muß die Verpackung unbeschädigt sein. Vor der Inbetriebnahme lassen Sie das Gerät für ca. 4 Stunden stehen.

Beim Transport sollte jedwelche Einwirkung auf den Kühlkreislauf vermieden werden (Gefahr von Verformungen an den Leitungen). Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Schäden am Kompressor und somit zum Erlöschen der Gewährleistung für das Gerät führen.

Sicherheitshinweise

- allgemeine Empfehlungen

- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn ein Fehler daran bemerkt wurde.
- Vermeiden Sie die Verformung des Kühlmittelkreislaufes (Leitungen) beim Transport und bei der Aufstellung des Gerätes.
- Die Tiefkühltruhe sollte nur zur Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, das Tieffrieren von frischen Lebensmitteln und für die Herstellung von Eiswürfeln verwendet werden.
- Lassen sie die Abdeckung des Gerätes nicht länger geöffnet als es zum Herausnehmen oder Einlegen von Lebensmitteln notwendig ist.
- Keine Produkte einlagern, die brennbare oder explosive Gase enthalten.
- Verzehren Sie die Eiswürfel nicht sofort, nachdem sie aus der Tiefkühltruhe entnommen wurden.
- Berühren Sie niemals kalte metallische Teile oder tiefgefrorene Lebensmittel mit feuchten Händen. Ihre Hand kann sehr schnell an der sehr kalten Oberflächen anfrieren.
- Verbieten Sie den Kindern, sich hinter dem Gerät zu verstecken oder zu spielen.
- Vor jeder Reinigungsarbeit ist das Gerät vom Spannungsnetz zu trennen.
- Um das Gerät vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Stecker, nicht am Kabel!
- Steigen Sie nicht auf das Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Kochöfen, anderen Hitzequellen oder neben offenem Feuer.
- Lassen Sie keine Lebensmittel in dem Gerät, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Wird das Gerät nur kurzzeitig nicht genutzt, ist es ratsam, es nicht abzustellen; sollten Sie es für einen längeren Zeitraum nicht benutzen, gehen Sie wie folgt vor:
 - Ziehen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose
 - Leeren Sie die Tiefkühltruhe

- Entfrosten Sie diese und reinigen Sie sie.;
 - Lassen Sie den Deckel offen, um unangenehme Geruchsentwicklung zu vermeiden.
 - Das Netzkabel darf nur von einem Installateur oder entsprechendem Fachmann ausgewechselt werden.
- Überschüssiges Eis an Rahmen und Ablagen sollte regelmäßig mit dem mitgelieferten Plastikschaaber entfernt werden. Nutzen Sie keine Metallgegenstände zur Eisentfernung. Durch Eisansammlung lässt sich die Tür nicht mehr richtig schließen.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Die Umgebungstemperatur

Die Funktion des Gerätes ist gewährleistet für eine Umgebungstemperatur im Bereich von -15°C bis $+43^{\circ}\text{C}$.

Bei Umgebungstemperaturen unter der Minimalgrenze oder über der Maximalgrenze können Störungen im Betrieb der Gerätefunktion auftreten.

Wird die Umgebungstemperatur überschritten, steigt der Energieverbrauch durch häufiges Einschalten des Gerätes.

Das Gerät ist entfernt von Hitze- und Feuerquellen aufzustellen.

Das Aufstellen in einen warmen Raum oder in der Nähe von Wärmequellen (Heizkörper, Kochstellen, Backöfen usw.) führen zu einem erhöhten Stromverbrauch und mindert die Lebensdauer des Gerätes.

Bei der Aufstellung des Gerätes in Ihrer Wohnung sind folgende minimale Abstände einzuhalten:

- 100 cm von Kohle- oder Ölheizgeräten
- 150 cm von den elektrischen Öfen und Gasöfen.

Sichern Sie die freie Luftzirkulation in der Umgebung des Gerätes, indem Sie die Abstände einhalten, welche im Abb. 2 eingetragen sind.

Befestigen Sie die mitgelieferten Distanzstücke am Kondensator (Abb. 3).

- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und richten Sie es waagrecht aus.
- Setzen Sie das mitgelieferte Zubehör ein.

Anschließen an das Spannungsnetz

- Der Betrieb des Gerätes ist für den Anschluss an eine 220 –240V/50 Hz Schutzsteckdose vorgesehen.
 - Bevor Sie das Gerät an das Netz anschließen, überprüfen Sie bitte die Kenndaten des Stromnetzes (Spannung, Art des Stromes, Frequenz) und deren Übereinstimmung mit den Kenndaten des Gerätes. Informationen zur Versorgungsspannung und die Leistungsaufnahme finden Sie auf dem Typenschild auf der Rückseite des Gerätes.
 - Die elektrische Anlage muß den gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
 - Es ist gesetzlich vorgeschrieben, das Gerät nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt (Erdung) zu betreiben. Der Hersteller entzieht sich jeder Haftung für den Fall der Sachbeschädigung und Verletzung an Personen und Tieren wegen Nichteinhaltung der Vorschriften und Hinweise.
 - Das Gerät ist mit einer elektrischen Anschlussleitung und einem Stecker entsprechend der Sicherheitsnormen ausgestattet und ist für den Anschluss an einer 10/16A abgesicherten Steckdose mit Schutzkontakt vorgesehen.
 - Sollte die Steckdose nicht mit einem Schutzkontakt ausgestattet sein, ist ein autorisierter Elektriker mit dem Austausch der Steckdose zu beauftragen.
 - Es wird empfohlen, das Gerät nicht über Verlängerungskabel oder Adapter anzuschließen.
 - Beim Einbau des Gerät vergewissern Sie sich bitte, dass das Anschlusskabel nicht beschädigt wird.
- Zum Schutz des Gerätes bei Lagerung und Transport befinden sich Distanzstücke zwischen Tür und Gehäuse (vorne und hinten). Diese Distanzstücke werden entfernt, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird.

Trennen vom Stromversorgungsnetz

Um das Gerät vom Versorgungsnetz zu trennen, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

Inbetriebnahme

Vor der ersten Inbetriebnahme ist der Innenteil des Gerätes zu säubern. (**näheres dazu unter** Kapitel "Wartung und Reinigung des Gerätes"). Danach schließen Sie das Gerät an das Stromversorgungsnetz an und drehen Sie den Thermostatregler in eine mittlere Position. Die grüne und die rote LED im Warnungsblock müssen aufleuchten. Lassen Sie das Gerät für etwa 2 Std. laufen, ohne Lebensmittel hineinzulegen.

Achtung!

Vor der Inbetriebnahme muss das Gerät ca. 4 Stunden am Bestimmungsort stehen.

Das Tiefgefrieren der frischen Lebensmittel ist erst nach mindestens 20 Std. Funktion gewährleistet.

Beschreibung des Gerätes

(Abb. 1)

1. Tür
2. Griff
3. Anzeigeblock
4. Körbe
5. Abstandhalter für Transport

Einstellen der Temperatur

Die Temperatur der Tiefkühltruhe wird über den Thermostat- Regelknopf eingestellt (Abb. 4). „MAX“ bedeutet niedrigste Temperatur. Die erzielten Temperaturen können unterschiedlich sein, je nach der Umgebungstemperatur, Aufstellungsort des Gerätes, Häufigkeit des Öffnens, Befüllungsgrad mit Lebensmitteln. Die Einstellung an dem Thermostatregler hat nach diesen Kriterien stattzufinden..

Bei einer durchschnittlichen Umgebungstemperatur von 25°C ist der Thermostatregler auf eine mittlere Position einzustellen.

Die Bedieneinheit ist auf der Rückseite des Gerätes angebracht (Abb. 5).

Sie beinhaltet:

- 1. Thermostat-Regelknopf** – zum Einstellen der Innentemperatur.
- 2. Anzeige „grün“** – leuchtet als Bestätigung der Spannungsversorgung
- 3. Anzeige „rot“** – bedeutet Störung. Leuchtet, wenn die Temperatur im Inneren zu hoch ist. Die Anzeige wird nach dem Einschalten des Gerätes für ca. 15-45 Minuten aufleuchten, danach muß sie aber erlöschen. Sollte diese Anzeige während des weiteren Betriebes leuchten, deutet dies auf einen Störung hin.
- 4. Anzeige orange** – Schnellgefrieren aktiviert. Nach Einstellung des Knopfs auf die Superfreeze-Position leuchtet die orange LED auf; sie zeigt an, dass das Gerät auf „Schnellgefrieren“ eingestellt ist. Dieser Modus wird nach 50 Stunden automatisch verlassen; anschließend läuft das Gerät im Energiesparmodus, die orange LED erlischt.

Tiefgefrieren von Lebensmitteln

Die Tiefkühltruhe dient zur zeitmäßig langen Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln.

- Wichtig für das erfolgreiche Tiefgefrieren der Lebensmittel ist die Verpackung. Folgendes ist für die Verpackung zu beachten:

diese sollten dicht sein, nicht mit den beinhaltenen Lebensmitteln reagieren, tiefen Temperaturen standhalten, undurchlässig für Flüssigkeiten, Fette, Wasserdämpfe, Gerüche sein.

Diese Bedingungen werden von folgenden Arten von Verpackungen erfüllt:

Folie aus Aluminium oder Kunststoff, Gefäße aus Kunststoff, Gefäße aus Aluminium, verschließbare Becher Kunststoff.

Wichtig

Beaden Sie die Tiefkühltruhe nicht auf einmal mit einer zu großen Menge an Lebensmitteln. Die Lebensmittel sollten möglichst schnell und vollständig tiefgefroren werden, da nur so der Vitamingehalt, der Nahrungswert, das Aussehen und der Geschmack erhalten bleiben. Deshalb sollte die Tiefgefrierleistung nicht überschritten werden. Diese ist auf „PRODUKTDATENBLATT“.

- Beim Tiefgefrieren von frischen Lebensmitteln sind die Körbe im Gerät zu verwenden..
- Heiße Lebensmittel sind vor den Tiefgefrieren bis auf Raumtemperatur abkühlen zu lassen.
- Frische Lebensmittel sollten nicht mit tiefgefrorenen in Berührung kommen.
- Die tiefgefrorenen Lebensmittel aus dem Geschäft können direkt in die Tiefkühltruhe gelegt werden, ohne eine Einstellung am Thermostatregler durchzuführen
- Sollte auf der Verpackung nicht das Verfalldatum des Tiefgefrierens eingetragen sein, kann man eine maximale Frist von 3 Monaten in Betracht ziehen (als Richtwert).
- Lebensmittel, die nach dem Tiefgefrieren auch nur teilweise aufgetaut sind, dürfen nicht mehr tiefgefroren werden. Sie sind sofort zu verbrauchen oder nach dem Kochen wieder tiefzufrieren.
- Sprudelgetränke sind nicht in der Tiefkühltruhe aufzubewahren.

- Bei einem Stromausfall ist die Tür des Gerätes nicht zu öffnen. Tiefgefrorene Lebensmittel sind nicht beeinträchtigt, wenn der Stromausfall nicht länger als 30 Stunden dauert.

Einfrieren mit Superfrost

- Stellen Sie den Knopf auf die Superfrost-Position ein. Die Superfrost-Lampe leuchtet auf.
- Warten Sie 24 Stunden.
- Geben Sie frische Lebensmittel in den Tiefkühlbereich. Damit die Lebensmittel schnell einfrieren, sollten sie beim Einlagern im Tiefkühlbereich mit Innenwänden in Kontakt stehen.
- Die Superfrost-Anlage schaltet das Verfahren zum Schnellgefrieren nach 50 Stunden automatisch ab.

Wichtig

Wenn Sie den Knopf auf die Superfrost-Position einstellen, schaltet sich der Kompressor möglicherweise einige Minuten nicht ein. Dies liegt am integrierten Einschaltverzögerungsschalter, der zur Erhöhung der Betriebslebenszeit des Kühlgerätes entwickelt wurde.

In folgenden Fällen sollten Sie die Superfrost-Funktion nicht einschalten:

- Wenn Sie gefrorene Lebensmittel in den Tiefkühlbereich geben;
- Wenn Sie etwa bis zu 2 kg frische Lebensmittel täglich einfrieren.

Empfehlungen für das Enteisen des Gerätes

- Die Bildung einer Eisschicht ist normal.
- Die Menge und die Geschwindigkeit der Ablagerung von Eis hängt von der Umgebungstemperatur ab und der Häufigkeit, mit der die Tür geöffnet wird.
- Wir empfehlen:
 - die Tiefkühltruhe wenigstens 2 mal im Jahr komplett abzutauen, oder auch jedes mal, wenn die Eisschicht zu dick geworden ist..
 - das Auftauen sollte man dann durchführen, wenn die eingefrorene Menge von Lebensmitteln am geringsten ist.

• Wenigstens 2 Stunden vor der Enteisung sollte die Taste „Schnelles Tiefgefrieren“ (4) gedrückt werden, damit die Lebensmittel eine möglichst große Menge an Kälte aufnehmen können.

- Trennen Sie das Gerät vom Netz.
- Entnehmen Sie alle tiefgefrorenen Lebensmittel, und lagern Sie sie so, dass die Kälte nicht entweichen kann.

Umwickeln Sie das Gefriergut z. B. mit mehreren Lagen Papier und legen Sie diese in einen Kühlschrank oder an einen kühlen Ort.

- Um das Auftauen der Truhe zu beschleunigen, lassen Sie die Türe offen.

Es dürfen niemals spitze, metallische Gegenstände für die Entfernung der Eisschicht verwendet werden.

Es dürfen keine Haartrockner oder andere gleichartigen Heizgeräte zum beschleunigten Auftauen verwendet werden.

Innere Reinigung

Vor dem Reinigen schalten Sie das Gerät vom Netz ab indem Sie den Netzstecker ziehen.

• Es ist empfehlenswert, das Gerät bei dem Auftauen auch zu reinigen.

• Die inneren Flächen werden mit lauwarmem Wasser und einem neutralen Spülmittel abgewaschen. Verwenden Sie keine Seife, Waschmittel, Benzin oder Azeton, da diese mittel einen prägnanten Geruch hinterlassen.

• Wischen Sie das Gerät feucht aus und danach mit einem weichen Tuch trocken. Dabei ist ein Überschuß an Wasser zu vermeiden, um es zu verhindern, daß dieses in die Wärmeisolation des Gerätes dringt. Die Isolation könnte dadurch beeinträchtigt werden

Vermeiden Sie den Wassereintritt in die Abdeckung der Innenbeleuchtung!

Vergessen Sie nicht, auch die Dichtung der Abdeckung zu reinigen.

Äußere Reinigung

• Die äußeren Bereiche des Gerätes können Sie feucht abwischen.

• Die Reinigung der äußeren Teile der Kühlanlage (Motorkompressor, Kondensator, Leitungen) sollten sie nur abfegen oder abbürsten. Dabei ist zu beachten, keine Kühlleitungen zu verbiegen oder zu beschädigen.

Es dürfen keine Scheuermittel verwendet werden!

• Nach dem Reinigen ist das Gerät wieder mit dem Zubehör zu komplettieren.

Fehlerbeseitigung

Sollte ihr Gerät nicht funktionieren, ist folgendes zu überprüfen:

- Stromversorgung unterbrochen?
- Stecker des Anschlusskabels ist richtig in der Steckdose?
- Sicherung der Hausanlage herausgesprungen?
- Thermostatregler auf **OFF?**

Temperatur nicht niedrig genug (rote Anzeige leuchtet)?

- Lebensmittel verhindern das vollständige Schließen der Abdeckung.
- Gerät nicht ordnungsgemäß aufgestellt.
- Gerät zu nahe an einer Wärmequelle.
- Thermostatregeldreher nicht in der richtigen Position.

Übermäßige Eisbildung

- Abdeckung nicht richtig geschlossen.

Geräusche im Betrieb

Um die eingestellte Temperatur zu halten, muß der Kompressor von Zeit zu Zeit starten.

Die dabei entstehenden Geräusche sind normal(leichter Brummtton)

Bei Erreichen der Betriebstemperatur schaltet sich der Kompressor wieder selbständig aus.



Bedeutung des Symbols „Mülltonne“

Schonen Sie unsere Umwelt, Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab die Sie nicht mehr benutzen werden.

Sie helfen damit die potenziellen Auswirkungen, durch falsche Entsorgung, auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden.

Sie leisten damit Ihren Beitrag zur Wiederverwertung, zum Recycling und zu anderen Formen der Verwertung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten.

Informationen, wo die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Kommunen oder die Gemeindeverwaltungen.

In vielen Ländern der EU ist die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten über den Haus- und/oder Restmüll ab 13.8.2005 verboten.

In Deutschland ab 23.3.2006.

¡Enhorabuena por su elección!

El congelador de arcón que ha adquirido pertenece a la gama de productos BEKO y representa una armoniosa conjunción de técnica de refrigeración y aspecto estético.

Posee un nuevo y atractivo diseño y se ha construido según los estándares europeos y nacionales que garantizan sus características de funcionamiento y seguridad. Al mismo tiempo, el refrigerante utilizado, R600a, es respetuoso con el medio ambiente y no afecta a la capa de ozono.

Con el fin de sacar el mejor partido de su congelador, aconsejamos leer detenidamente la información de estas instrucciones del usuario.

Se proporcionarán piezas de recambio originales durante 10 años, después de la fecha de compra del producto.

Consejos para reciclar el antiguo aparato

Si el aparato que se acaba de adquirir sustituye a un electrodoméstico antiguo, se deben tener en cuenta algunos aspectos.

Los electrodomésticos antiguos no son chatarra sin valor. Su eliminación, al tiempo de preservar el medio ambiente, permite la recuperación de importantes materias primas.

Inutilizar el antiguo electrodoméstico de esta forma:

- desconectar el aparato del suministro eléctrico;
- quitar el cable de suministro eléctrico (cortarlo);
- quitar las posibles cerraduras de la puerta, para evitar el bloqueo de niños en su interior mientras juegan, algo que puede poner en peligro sus vidas.

Los aparatos de refrigeración contienen materiales aislantes y refrigerantes que requieren un reciclado adecuado.

Este aparato no ha sido diseñado para ser usado por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales; tampoco para personas sin experiencia o conocimiento del aparato, a no ser que estén supervisadas o instruidas por alguien responsable de su seguridad.

Los niños deben de estar controlados para que no jueguen con el aparato.

Reciclado del embalaje

ADVERTENCIA

No deje que los niños jueguen con el embalaje o con alguna parte del mismo. Existe el riesgo de asfixia con las partes del cartón ondulado y con la película de plástico.

Para que llegue a usted en buenas condiciones, el aparato se ha protegido con un embalaje apropiado. Todos los materiales del embalaje son compatibles con el medio ambiente y son reciclables. Por favor, ayúdenos a reciclar el embalaje al tiempo que se protege el medio ambiente.

IMPORTANTE:

Antes de poner en marcha el electrodoméstico, leer detenidamente estas instrucciones en su totalidad. Contienen información importante relativa a la instalación, uso y mantenimiento del aparato. El fabricante no asume ninguna responsabilidad si no se cumplen las instrucciones de este documento. Guarde las instrucciones en un lugar seguro para tenerlas a mano en caso de necesidad. Pueden resultarles útiles a los usuarios posteriores.

¡ATENCIÓN!

Este electrodoméstico sólo debe usarse para su finalidad prevista (uso doméstico), en zonas apropiadas, lejos de la lluvia, la humedad o cualquier otro fenómeno meteorológico.

Instrucciones de transporte

En la medida de lo posible, el aparato se debe transportar solamente en posición vertical. Durante el transporte el embalaje debe estar en perfectas condiciones.

Si durante el transporte el electrodoméstico se colocó en posición horizontal (solamente según las marcas del embalaje), se aconseja que, antes de poner el electrodoméstico en funcionamiento, se deje sin actividad durante 4 horas, con el fin de permitir la estabilización del circuito refrigerante.

Si no se cumplen estas instrucciones, se puede provocar la avería del compresor del motor y la cancelación de su garantía.

Advertencias y consejos generales

- No enchufar el aparato si se advierte un fallo.
- Las reparaciones sólo deben hacerse por personal cualificado.
- En las siguientes situaciones desenchufar el aparato de la red eléctrica:
 - al deshelar completamente el aparato;
 - al limpiar el aparato.

Para desenchufar el electrodoméstico, tirar del enchufe, no del cable.

- Asegurarse de que existe el mínimo espacio entre el aparato y la pared frente a la que está colocado.
- No subirse encima del aparato.
- No dejar que los niños jueguen o se escondan dentro del aparato.
- No utilizar nunca aparatos eléctricos dentro del congelador para deshelar.
- No utilizar el electrodoméstico cerca de aparatos de calefacción, cocinas o cualquier otra fuente de calor y fuego.
- No dejar abierta la puerta del congelador más de lo necesario para meter o sacar los alimentos.
- No dejar los alimentos en el electrodoméstico si no está en funcionamiento.
- No tener dentro productos que contengan gases inflamables o explosivos.
- No tener en el congelador bebidas gaseosas (zumos, agua mineral, champán, etc.): ¡la botella puede explotar! No congelar bebidas en botellas de plástico.
- No tomar cubitos de hielo o helado inmediatamente después de haberlos sacado del congelador, porque pueden provocar "quemaduras" en los labios.
- No tocar nunca las partes metálicas frías o la comida congelada con las manos húmedas, porque sus manos se pueden congelar rápidamente en las superficies muy frías.
- Para proteger la aplicación durante su almacenamiento o traslado, se provee con separadores entre la puerta y el gabinete (en la parte frontal y trasera). Estos separadores se eliminarán antes de poner la aplicación en funcionamiento.

- Si existe una capa excesiva de hielo, eliminarla regularmente con el rascador de plástico incluido. No utilizar objetos metálicos afilados para quitar el hielo.

La presencia de esta acumulación de hielo evita que la puerta cierre correctamente.

- Si no se usa el electrodoméstico durante algunos días no es aconsejable apagarlo. Si no se usa durante un período prolongado, proceda de la siguiente manera:
 - desenchufar el aparato;
 - vaciar el congelador;
 - deshelo y limpiarlo;
 - dejar la puerta abierta para evitar la formación de olores desagradables.
- El cable de suministro eléctrico lo puede sustituir solamente una persona autorizada.
- Si el electrodoméstico tiene un dispositivo de bloqueo, manténgalo trabado y mantenga la llave fuera del alcance de los niños. Al deshacerse de un electrodoméstico con bloqueo, compruebe que este dispositivo esté fuera de servicio. Esto es de suma importancia para evitar que un niño quede atrapado en su interior, lo que le podría causar la muerte.
- Si el cable de alimentación estuviera dañado, el fabricante, el servicio de atención al cliente o una persona cualificada deberán sustituirlo para evitar peligros.

Instalación

Este electrodoméstico ha sido diseñado para funcionar a una temperatura ambiente entre -15°C y $+43^{\circ}\text{C}$. Si la temperatura ambiente es superior a $+38^{\circ}\text{C}$, la temp. dentro del electrodoméstico puede aumentar.

Instalar el aparato lejos de cualquier fuente de calor y fuego. La colocación en una habitación caliente, la exposición directa a los rayos solares o cerca de una fuente de calor (calefacciones, cocinas, hornos), aumentarán el consumo de potencia y acortarán la vida del producto.

- Observar las siguientes distancias mínimas:
 - 100 cm desde las cocinas que funcionen con carbón o petróleo;
 - 150 cm desde las cocinas eléctricas y de gas.

- Garantizar la libre circulación del aire alrededor del aparato, observando las distancias mostradas en el Elemento 2.

Montar en el condensador (en la parte posterior) los espaciadores suministrados. (Elemento 3).

- Colocar el electrodoméstico en un lugar perfectamente nivelado, seco y ventilado. Instalar los accesorios suministrados.

Conexiones eléctricas

Este electrodoméstico está diseñado para funcionar a una tensión monofásica de 220-240V/50 Hz. Antes de enchufar el aparato, comprobar que los parámetros de la red de la casa (voltaje, tipo de corriente, frecuencia) cumplen los parámetros de funcionamiento del aparato.

- La información relativa al voltaje de alimentación y la potencia absorbida se indica en la placa de datos técnicos situada en la parte posterior del refrigerador.
- La instalación eléctrica debe cumplir los requisitos contemplados en las leyes.
- **La toma de tierra del electrodoméstico es obligatoria. El fabricante no asume ninguna responsabilidad de ningún daño a personas, animales o bienes que pueda surgir del incumplimiento de las condiciones especificadas.**
- El aparato está provisto de un cable de alimentación y un enchufe (tipo europeo, marcado 10/16A) con contacto de doble toma de tierra para mayor seguridad. Si la toma de corriente no es del mismo tipo que el enchufe, hay que pedirle a un electricista especializado que la cambie.
- No utilizar piezas de extensión o adaptadores múltiples.

Desconexión

La desconexión debe ser posible sacando el enchufe de la toma de corriente o por medio de un conmutador bipolar de red situado antes de la toma de corriente.

Funcionamiento

Antes de poner en funcionamiento el electrodoméstico, limpiar el interior (véase el capítulo "Limpieza").

Al terminar esta operación, enchufe el aparato y coloque el botón del termostato en una posición intermedia. Los indicadores luminosos de color verde y rojo situados en el bloque de señalización deberán encenderse. Dejar el aparato funcionando durante unas 2 horas sin colocar alimentos en su interior.

La congelación de los alimentos frescos es posible después de un mínimo de 20 horas de funcionamiento.

Descripción del electrodoméstico

(Elemento 1)

1. Puerta
2. Asa de la puerta
3. Caja del termostato
4. Cesta
5. Espaciador para transporte

Funcionamiento del congelador

Ajuste de la temperatura

La temperatura del congelador se ajusta mediante un mando ubicado en el termostato (elemento nº 4), siendo la posición "MAX" la de menor temperatura.

Las temperaturas obtenidas pueden variar de acuerdo con las condiciones de uso del electrodoméstico, tales como: colocación del aparato, temperatura ambiente, frecuencia con que se abra la puerta, cantidad de alimentos que hay en el congelador. La posición del mando del termostato cambiará según estos factores. Normalmente, para una temperatura ambiente de aproximadamente 32^o C, el termostato estará ajustado en una posición intermedia.

El sistema de señalización está situado en el lado posterior del congelador (Elemento 5).

Incluye:

1. Mando de ajuste del termostato – para ajustar la temperatura interior.
2. LED verde – indica que el aparato recibe suministro de energía.
3. LED rojo – defectos – se ilumina si la temperatura del congelador es demasiado alta. El LED se iluminará durante 15-45 minutos después de poner el aparato en funcionamiento; a continuación, se debe apagar. Si el LED se apaga durante el funcionamiento, significa que se ha producido algún problema.
4. LED de función de congelación de Orange-fast activado - estableciendo la perilla a la posición Superfreeze el led naranja se enciende, indicando que el aparato entró en el modo de "congelación rápida". La salida de este modo se realiza automáticamente después de 50 horas, después que el aparato funciona en modo económico, y el LED naranja se apaga.

Los tres LED informan sobre el modo de operación del congelador.

Consejos para la conservación de alimentos

El congelador está destinado a conservar la comida congelada durante un tiempo prolongado, así como a congelar alimentos frescos.

Uno de los elementos esenciales para una congelación satisfactoria de los alimentos es el envase.

Las condiciones principales que debe cumplir el envase son las siguientes: que sea hermético, que sea inerte hacia los alimentos envasados, que resista bajas temperaturas, que sea estanco a líquidos, grasa, vapores de agua, olores, que se pueda lavar.

Estas condiciones las cumplen los siguientes tipos de envases: película de plástico o aluminio, recipientes de plástico y aluminio, vasos de cartón parafinado o vasos de plástico.

IMPORTANTE:

- Para congelar alimentos frescos, emplee las cestas provistas con el aparato.
 - No colocar en el congelador una cantidad demasiado grande de alimentos a la vez. La calidad de los alimentos se conserva mejor si se congelan a fondo lo más rápidamente posible. Esta es la razón por la que es aconsejable no sobrepasar la capacidad de congelación del aparato, que se especifica en " FICHA DE PRODUCTO".
 - Los alimentos frescos no deben entrar en contacto con los alimentos ya congelados.
 - Los alimentos congelados que se hayan comprado se pueden colocar en el congelador sin tener que ajustar el termostato.
- Si la fecha de congelación no se indica en el envase, hay que tener en cuenta un período de 3 meses como máximo, como norma general.
- Los alimentos, incluso parcialmente deshelados, no se pueden congelar de nuevo; se deben consumir inmediatamente o cocinarse y después volverse a congelar.
 - Las bebidas gaseosas no se guardarán en el congelador.
 - En caso de una interrupción de la corriente eléctrica, no abrir la puerta del electrodoméstico. Los alimentos congelados no se verán afectados si la avería dura menos de 30 horas.

Congelar con SuperFrost

- Coloque la perilla a la posición de súper congelación. La lámpara Superfrost se enciende.
- Espere 24 horas.
- Coloque los alimentos frescos en el congelador. Con el fin de lograr la congelación rápida, los alimentos deben estar en contacto con las paredes interiores cuando se coloca en el congelador.
- La instalación Superfrost cambia automáticamente el procedimiento de congelación rápida después de 50 horas.

Importante

Cuando se coloca el mando en posición Superfrost, el compresor no puede encender durante unos minutos. Esto es debido al interruptor de subida de retardo integrado que está diseñado para aumentar la vida útil de la unidad de refrigeración.

No es necesario activar la función Superfrost:

- Si se introducen alimentos ya congelados;
- Si se congelan hasta aprox. 2 kg de alimentos frescos todos los días.

Deshielo del aparato

- Aconsejamos que se deshiele el congelador al menos dos veces al año o cuando la capa de hielo tenga un grosor excesivo.
 - La acumulación de hielo es un fenómeno normal.
 - La cantidad y rapidez de la acumulación de hielo depende de las condiciones ambientales y de la frecuencia con que se abra la puerta.
 - Aconsejamos deshelar el aparato cuando la cantidad de alimentos congelados sea la menor.
 - Antes de deshelar, ajustar el mando del termostato a una posición superior, para que los alimentos se conserven más fríos.
 - Desenchufar el aparato;
 - Sacar los alimentos congelados, envolverlos en varias hojas de papel y colocarlos en el refrigerador o en un lugar fresco.
- Si desea acelerar el descongelamiento, deje abierta la puerta.

No utilizar objetos metálicos afilados para quitar el hielo.

No usar secadores de pelo o cualquier otro aparato de calentamiento para deshelar.

Limpieza del interior

Antes de iniciar la limpieza, desenchufar el aparato de la red.

- Es aconsejable limpiar el electrodoméstico cuando se deshiele.
- Limpiar el interior con agua tibia, a la que se añadirá algo de detergente neutro. No usar jabón, detergente, gasolina o acetona, que pueden dejar un olor fuerte.
- Limpiar con una esponja húmeda y secar con un paño suave.

Durante esta operación, evitar el exceso de agua, con el fin de impedir su entrada en el aislamiento térmico del aparato, lo que podría provocar olores desagradables.

No hay que olvidar limpiar también la junta de la puerta, especialmente los nervios del fuelle, con un paño limpio.

Limpieza del exterior

- Limpiar el exterior del congelador con una esponja empapada en agua tibia jabonosa, limpiar con un paño suave y secar.
- La limpieza de la parte exterior del circuito refrigerante (compresor del motor, condensador, conductos de conexión) se realizará con un cepillo suave o con la aspiradora. Durante esta operación, procurar no deformar los conductos ni separar los cables.

No utilizar materiales corrosivos ni abrasivos.

- Tras finalizar la limpieza, volver a colocar en su lugar los accesorios y enchufar el aparato.

Guía de localización de averías

El electrodoméstico no funciona.

- Hay una interrupción de la corriente eléctrica.
- El enchufe del cable de alimentación no está bien introducido en la toma de corriente.
- El fusible está fundido.
- El termostato está en la posición "OFF".

Las temperaturas no son lo bastante bajas (el LED rojo está encendido).

- Los alimentos impiden que la puerta se cierre.
- El aparato no se colocó correctamente.
- El aparato está colocado demasiado cerca de una fuente de calor.
- El mando del termostato no está en la posición correcta.

Excesiva acumulación de hielo

- La puerta no se cerró correctamente.

Lo siguiente no se consideran defectos

- Posibles movimientos alternativos y crujidos procedentes del producto: circulación del refrigerante en el sistema.

Ruidos durante el funcionamiento

Para mantener la temperatura en el valor fijado, el compresor del aparato se enciende periódicamente.

Los ruidos que se escuchan en dicha situación son normales.

Estos se reducen tan pronto como el aparato alcanza la temperatura de funcionamiento.

El compresor emite un zumbido. Puede hacerse un poco más fuerte cuando arranca el compresor.

Los ruidos de burbujeo o borboteo procedentes del refrigerante que circula por los conductos del aparato son ruidos de funcionamiento normal.

Advertencia:

No intentar nunca reparar el electrodoméstico o sus componentes eléctricos. Cualquier reparación llevada a cabo por una persona no autorizada es peligrosa para el usuario y puede dar lugar a la cancelación de la garantía.



Este producto incorpora el símbolo de recogida selectiva de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Ello significa que este producto debe ser manipulado teniendo en cuenta la Directiva Europea 2002/96/EC, en orden de ser reciclado o recuperado para minimizar su impacto en el medio ambiente. Para más información rogamos contacte con las autoridades locales o regionales más próximas a su domicilio. Los productos electrónicos no incluidos en el proceso de recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de ciertas sustancias.

Gefeliciteerd met uw keuze!

De diepvrieskist die u heeft aangeschaft is er een uit de BEKO productenreeks en vertegenwoordigt een harmonieus geheel van koeltechniek met een esthetisch uiterlijk. Het heeft een nieuw en aantrekkelijk ontwerp en is gemaakt volgens de Europese en nationale normen die zijn werkings- en veiligheidskenmerken garanderen. Tegelijkertijd is de gebruikte koelvloeistof R600a milieuvriendelijk en heeft het geen effect op de ozonlaag.

Om uw vriezer optimaal te gebruiken adviseren we u de informatie in deze gebruikersinstructies zorgvuldig door te lezen.

Advies ter recycling van uw oude apparaat

Als dit nieuw aangeschafte apparaat een oud apparaat vervangt dient u de volgende aspecten te overwegen.

De oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Hun verwijdering maakt het, naast het in stand houden van het milieu, mogelijk belangrijke grondstoffen terug te winnen.

Maak uw oude apparaat onbruikbaar :

- sluit het apparaat af van de stroom;
- verwijder de stroomkabel (snij deze af);
- verwijder eventuele sloten van de deur om te voorkomen dat kinderen er tijdens het spelen in opgesloten kunnen worden en daardoor gevaar voor hun leven lopen.

Het koelinstrument bevat isolerende materialen en koelvloeistoffen die juiste recycling nodig hebben.

Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met verminderde fysieke, gevoels- of mentale vaardigheden of met gebrek aan ervaring en kennis, behalve wanneer zij onder supervisie staan of instructies hebben gekregen met betrekking tot de bediening van het apparaat door een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet spelen met het apparaat.

Recycling van de verpakking

WAARSCHUWING!

Laat kinderen niet spelen met de verpakking of delen daarvan. Er is risico op verstikkingsgevaar met delen van golfkarton en met plastic folie.

Om u in goede staat te bereiken is het apparaat beschermd met geschikte verpakking. Alle verpakkingsmaterialen zijn compatibel met het milieu en recyclebaar. Help ons de verpakking te recyclen terwijl het milieu beschermd wordt !

BELANGRIJK!

Lees voordat u het apparaat in werking stelt deze instructies zorgvuldig en volledig door. Ze bevatten belangrijke informatie met betrekking tot het instellen, het gebruik en het onderhouden van het apparaat.

De fabrikant stelt zich niet verantwoordelijk als de informatie in dit document niet worden nageleefd. Bewaar de instructies op een veilige plek om indien u deze nodig heeft deze gemakkelijk te kunnen pakken. Ze kunnen later ook handig zijn voor een andere gebruiker.

OPGELET!

Dit apparaat dient alleen gebruikt te worden voor het voorbestemde doel (huishoudelijk gebruik), in geschikte ruimten, ver van regen, vochtigheid of andere weersomstandigheden.

Transportinstructies

Het apparaat dient zo ver mogelijk slechts in verticale positie vervoerd te worden. De verpakking dient tijdens het transport in perfecte staat te zijn.

Indien het apparaat tijdens het transport in horizontale positie is geplaatst (slechts overeenstemmend de aanwijzingen op de verpakking) wordt geadviseerd om het apparaat, voordat het in werking wordt gesteld, gedurende 4 uur te laten rusten om het koelcircuit te laten bezinken.

Het niet opvolgen van deze instructies kan storing van de motorcompressor veroorzaken en de garantie laten vervallen.

Waarschuwingen en algemeen advies

- Sluit het apparaat niet aan als u een storing opmerkt.
- De reparaties dienen slechts te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.
- In de volgende situaties dient u het apparaat van het stroomnet af te sluiten:
 - als u het apparaat volledig ontdooit;
 - als u het apparaat reinigt.

Om het apparaat af te sluiten dient u niet aan de kabel, maar aan de stekker te trekken!

- Zorg voor de minimale ruimte tussen het apparaat en de muur waar tegen deze geplaatst is.
- Klim niet op het apparaat.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen of zich er in verstoppen.
- Gebruik voor ontdooiing nooit elektrische apparaten in de vriezer.
- Gebruik het apparaat niet bij verwarmapparaten, fornuizen of andere hitte- of vuurbronnen.
- Laat om voedsel te plaatsen of uit te nemen de vrieskistdeur niet langer open dan nodig.
- Laat geen voedsel in het apparaat achter als het niet in werking is.
- Bewaar er geen producten in die ontvlambaar of explosieve gassen bevatten.
- Bewaar geen bruisende frisdranken (sap, mineraalwater, champagne, enz.) in de vriezer: de fles kan exploderen! Vries geen dranken in in plastic flessen.
- Eet geen ijsblokjes of ijs meteen nadat u dit uit de vriezer heeft genomen, omdat dit "vriesbrandwonden" kan veroorzaken.
- Raak koude metalen delen of ingevroren voedsel nooit met natte handen aan, omdat uw handen snel aan de hele koude oppervlakken kunnen vriezen.
- Ter bescherming van het toestel in de opslagplaats en tijdens het transport worden tussenstukken geleverd tussen de deur en kast (aan de voorkant- en achterkant). Deze tussenstukken worden verwijderd voor het toestel in gebruik wordt genomen.

- Overdreven ijsaanslag op het frame en de manden moet regelmatig worden verwijderd met de plastic schraper, die bij het toestel werd geleverd. Gebruik geen metalen objecten om het ijs te verwijderen.

De aanwezigheid van ijsaanslag maakt het onmogelijk om de deur correct te sluiten.

- Indien u het apparaat gedurende een aantal dagen niet gebruikt is het niet aan te bevelen deze uit te schakelen. Indien u het voor een langere periode niet gebruikt gaat u als volgt te werk :

- koppel het apparaat los;
- maak de vriezer leeg;
- ontdooi en reinig deze;
- laat de deur open om te voorkomen dat er onaangename luchtjes ontstaan.

- Het snoer mag slechts door een geautoriseerd persoon vervangen worden.
- Indien uw apparaat een slot heeft houdt u deze gesloten en bewaart u de sleutel op een veilige plaats, buiten het bereik van kinderen. Als u zich van een apparaat met een slot ontdoet dient u er zich van te verzekeren dat het onbruikbaar is gemaakt. Dit is zeer belangrijk om te voorkomen dat kinderen erin opgesloten raken wat levensbedreigende situaties kan veroorzaken.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de producent, de dealer of een ander gekwalificeerd persoon worden gerepareerd om gevaar te voorkomen.

Instellen

Dit apparaat is ontworpen om te werken bij een omgevingstemperatuur van -15°C en $+43^{\circ}\text{C}$. Indien de omgevingstemperatuur boven de $+43^{\circ}\text{C}$ komt kan de temperatuur in het apparaat hoger worden.

Zet uw apparaat ver van elke warmtebron of vuur. Het plaatsen in een warme kamer, de directe blootstelling aan zonnestralen of vlakbij warmtebronnen (verwarming, fornuizen, ovens) zal het stroomverbruik verhogen en de levensduur verkorten.

- Houd de volgende minimale afstanden in acht:
 - 100 cm van fornuizen die op houtskool of olie werken;
 - 150 cm van elektrische en gasfornuizen.

- Zorg voor vrije luchtcirculatie om het apparaat door de afstanden zoals getoond in Item 2 na te leven.

Monteer de meegeleverde tussenstukken op de condensator (in de achterkant). (Item 3).

- Plaat het apparaat op een perfect vlakke, droge en goed geventileerde plaats. Monteer de meegeleverde accessoires.

Elektrische aansluiting

Uw apparaat is bedoeld te werken op eenfasestroom van 220-240V/50 Hz. Zorg voor het apparaat aan te sluiten dat de parameters van het lichtnet in uw huis (spanning, stroomtype, frequentie) voldoen aan de werkingsparameters van het apparaat.

- De informatie over de voedingsspanning en het genomen vermogen wordt aangegeven op het merkplaatje dat zich op de achterkant van de vriezer bevindt.
- De elektrische installatie dient aan de wettelijke eisen te voldoen.
- **Aarding van het apparaat is verplicht. De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade aan personen, dieren of goederen die voortkomt uit het niet naleven van de gespecificeerde voorwaarden.**
- Het apparaat wordt geleverd met een voedingssnoer en een stekker (Europees type, gemarkeerd 10/16A) met dubbel aardingscontact ter veiligheid. Indien het stopcontact niet van hetzelfde type is als de stekker dient u een gespecialiseerde elektricien te vragen deze te vervangen.
- Gebruik geen verlengstukken of verdeelstekkers.

Uitschakelen

Het uitschakelen dient mogelijk te zijn door de stekker uit het stopcontact te trekken of door een voor het stopcontact geplaatste tweepolige netschakelaar.

Werking

Voordat u het in werking stelt dient u de binnenkant van het apparaat te reinigen (zie hoofdstuk "Reiniging").

Nadat u deze handeling heeft verricht sluit u het apparaat aan en zet u de thermostaatknop op een gemiddelde stand. Het groene en rode LED in de signaalbalk dienen op te lichten. Laat het apparaat gedurende ongeveer 2 uur werken zonder er voedsel in te plaatsen. Het invriezen van vers voedsel is mogelijk na een werkingstijd van min. 20 uur.

Apparaatbeschrijving

(Item. 1)

1. Deur
2. Deurhandgreep
3. Thermostaatkast
4. Mand
5. Tussenstuk voor transport

Diepvriesbediening

Temperatuurregeling

De temperatuur van de vriezer wordt aangepast door de knop die zich op de thermostaat bevindt (Item. 4), waarbij "MAX" de laagste temperatuur inhoudt.

De verkregen temperaturen kunnen variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden van het apparaat, zoals: plaats van het apparaat, omgevingstemperatuur, frequentie van het openen van de deur, omvang van het vullen van de vriezer met voedsel. De positie van de thermostaatknop zal veranderen afhankelijk van deze factoren.

Normaalgesproken zal de thermostaat voor een omgevingstemperatuur van ca. 25°C op een gemiddelde positie gezet worden.

Het signaalsysteem bevindt zich aan de achterkant van de vriezer (Item 5).

Deze omvat:

1. Regelknop voor thermostaat - de binnentemperatuur wordt geregeld.
2. Groen LED – geeft aan dat het apparaat wordt gevoed met elektriciteit.
3. Rood LED – schade – licht op als de temperatuur in de vriezer te hoog is. Het LED werkt voor 15-45 minuten nadat de vriezer in werking is gesteld, dan moet het uitgaan. Indien het LED tijdens de werking aangaat betekent dit dat er storingen hebben plaatsgevonden
4. De oranje knop - snelvriesfunctie geactiveerd - door de knop op de Superfreeze-stand te zetten gaat het oranje led aan, wat aangeeft dat het apparaat in de snelvriesmodus staat. Na 50 uur wordt deze modus automatisch beëindigd, schakelt het apparaat naar de zuinige modus en gaat het oranje led uit.

De drie LEDs geven informatie over de werkingsmodus van de vriezer.

Advies voor voedselbewaring

De vriezer is bedoeld om diepvriesvoedsel voor een lange tijd te bewaren en om vers voedsel in te vriezen.

Een van de belangrijkste elementen voor het succesvol invriezen van voedsel is het verpakken.

De verpakking dient aan de volgende hoofdvoorwaarden te voldoen: luchtdicht, inert naar het verpakte voedsel, resistent aan lage temperaturen, vloeistof-, vet-, waterdampen- en geurenbestendig, wasbaar.

De volgende types verpakkingen voldoen aan deze voorwaarden: plastic of aluminium folie, plastic en aluminium schalen, waskartonnen of plastic glazen.

BELANGRIJK!

- Gebruik voor het invriezen van vers voedsel de meegeleverde manden van het apparaat.
- Plaats niet te grote hoeveelheden voedsel per keer in de vriezer. De kwaliteit van het voedsel wordt het best behouden als het zo snel mogelijk ingevroren wordt. Daarom is het aanbevolen de invriescapaciteit van het apparaat zoals gespecificeerd in het "APPARAATGEGEVENSBLAD" niet te overschrijden.
- Het verse voedsel dient niet in contact te komen met voedsel dat al ingevroren is.
- Het diepvriesvoedsel dat u heeft gekocht kan in de vriezer geplaatst worden zonder regeling van de thermostaat.
- Als de invriesdatum niet op de verpakking staat vermeld dient u als algemene richtlijn een periode van max. 3 maanden aan te houden.
- Zelfs gedeeltelijk ontdooid voedsel kan niet opnieuw ingevroren worden. Het dient onmiddellijk gegeten te worden of bereid en dan opnieuw ingevroren.
- Bruisende drankjes worden niet in de vriezer bewaard.
- Bij een stroomstoring dient u de deur van het apparaat niet te openen. Een storing van minder dan 30 uur heeft geen invloed op ingevroren voedsel.

Invriezen met Superfrost

- Zet de knop op de superfrost-stand. Het lampje van superfrost gaat aan.
- Wacht 24 uur.
- Plaats het verse voedsel in de diepvriezer. Om snel invriezen te bereiken moet het voedsel in contact zijn met de binnenwand als het in de vriezer wordt geplaatst.
- De superfrost-functie schakelt de snelvriesprocedure na 50 uur automatisch uit.

Belangrijk

Als u de knop op de superfrost-stand zet, is het mogelijk dat de compressor gedurende een aantal minuten niet aanslaat. Dit komt door de geïntegreerde inschakeltijdschakelaar, die is ontworpen om de levensduur van de koeleenheid te verlengen.

U moet de superfrost-functie niet activeren:

- als u bevroren voedsel in de diepvriezer plaatst;
- als u dagelijks tot ongeveer 2 kg vers voedsel invriest.

Ontdooien van het apparaat

- We adviseren u de vriezer minstens twee keer per jaar de ontdooien of wanneer de ijslaag een overmatige dikte bereikt.
 - Het vormen van ijs is een normaal verschijnsel.
 - De hoeveelheid en de snelheid van ijsvorming is afhankelijk van de omgevingscondities en van de frequentie van het openen van de deur.
 - We adviseren u het apparaat te ontdooien als de hoeveelheid diepvriesvoedsel het minst is.
 - Zet voor ontdooiing de thermostaatknop naar een hogere stand, zodat het voedsel kouder bewaard wordt.
 - Koppel het apparaat los.
 - Neem de bevroren producten uit, wikkel deze in verschillende papieren bladen en bewaar ze in de koelkast of op een koude plaats. Voor een snelle dooi laat u de deur open.
- Gebruik geen metalen objecten om het ijs te verwijderen.**
- Gebruik geen haardrogers of andere elektrische verwarmingsapparaten voor ontdooiing.**

Reiniging binnenkant

Voordat u begint met de reiniging koppelt u het apparaat los van het net.

- Het wordt aanbevolen het apparaat te reinigen als u het ontdooit.
- Was de binnenkant met lauwwarm water waaraan u wat neutraal schoonmaakmiddel toevoegt. Gebruik geen zeep, schoonmaakmiddel, benzine of aceton, omdat deze een sterke geur kunnen achterlaten.
- Neem af met een natte spons en droog met een zachte doek.

Tijdens deze handeling dient u het teveel aan water te vermijden om te voorkomen dat dit in de thermische isolering van het apparaat binnendringt en zo onaangename luchtjes kan veroorzaken.

Vergeet niet ook de deurpakking, in het bijzonder de onderliggende ribbels, met een schone doek te reinigen.

Reiniging buitenkant

- Reinig de buitenkant van de vriezer met een in warm zeepsop gedrenkte spons, neem af met een zachte doek en droog.
- De reiniging van het buitenste gedeelte van het koelcircuit (motorcompressor, condensator, aansluitbuizen) dient te worden uitgevoerd met een zachte borstel of met een stofzuiger. Tijdens deze handeling dient u ervoor te zorgen de buizen niet te verdraaien of de kabels los te maken.

Gebruik geen schuurmiddelen !

- Na het voltooiën van de reiniging plaats u de accessoires op hun plaats en sluit u het apparaat aan.

Gebrekenopspoorings

Het apparaat werkt niet.

- Er is een stroomstoring.
- De stekker of het voedings snoer is niet goed in het stopcontact gestoken.
- De zekering is gesprongen.
- De thermostaat staat op de „OFF”-stand.

De temperaturen zijn niet laag genoeg (rood LED aan).

- Het voedsel belemmert het sluiten van de deur.
- Het apparaat is niet juist geplaatst.
- Het apparaat is te dicht bij een warmtebron geplaatst.
- De thermostaatknop staat niet op de juiste stand.

Overmatige ijsvorming

- De deur was niet correct gesloten.

Het volgende duidt niet op defecten

- Mogelijke trillingen en kraken die uit het product komen: de circulatie van de koelvloeistof in het systeem.

Geluiden tijdens de werking

Om de temperatuur op de door u ingestelde stand te houden, start de compressor van het apparaat regelmatig op.

De geluiden die in een dergelijke situatie gehoord kunnen worden zijn normaal. Deze verminderen zodra het apparaat de werkingstemperatuur bereikt.

Het zoemgeluid wordt gemaakt door de compressor. Dit kan iets sterker worden als de compressor start.

De borrel- en gorgelgeluiden afkomstig van de koelvloeistof die door de buizen van het apparaat circuleert, zijn normale werkingsgeluiden.

Waarschuwing!

Probeer nooit zelf het apparaat of zijn elektrische onderdelen te repareren. Elke reparatie die uitgevoerd wordt door een onbevoegd persoon is gevaarlijk voor de gebruiker en kan de garantie laten vervallen.



Het symbool  op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huishoudelijke afval kan worden behandeld. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij het juiste verzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, helpt u potentiële negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen. Deze zouden anders veroorzaakt kunnen worden door de verkeerde afvalbehandeling van dit product. Neem voor meer gedetailleerde informatie over recycling van dit product contact op met de plaatselijke instanties, uw huishoudafval-verwerkingsdienst of de winkel waar u het product heeft aangekocht.

Congratulazioni per la scelta!

Il congelatore a bancone acquistato è uno dei prodotti della gamma BEKO e rappresenta il punto di incontro armonico tra tecniche di congelamento e aspetto esteriore. Ha un design nuovo e attraente ed è costruito in base alle norme europee e nazionali che ne garantiscono il funzionamento e le funzioni di sicurezza. Nello stesso tempo, il refrigerante utilizzato, R600a, rispetta l'ambiente e non ha effetti negativi sull'ozono.

Per un utilizzo ottimale del freezer, si consiglia di leggere attentamente le informazioni contenute in questo manuale per l'utente.

Consigli per il riciclaggio del vecchio elettrodomestico

Se l'elettrodomestico appena acquistato ne sostituisce uno nuovo, è necessario prendere in considerazione alcuni elementi.

I vecchi elettrodomestici non sono rottami senza valore. Lo smaltimento degli elettrodomestici da un lato rispetta l'ambiente dall'altro consente il recupero di importanti materie prime.

Rendere inutilizzabile l'elettrodomestico:

- scollegarlo dall'alimentazione;
- rimuovere il cavo di alimentazione (tagliarlo);
- rimuovere gli eventuali lucchetti sullo sportello per evitare che i bambini vi entrino durante il gioco mettendosi in pericolo di vita.

I congelatori contengono materiali isolanti che richiedono un riciclaggio adeguato.

I pezzi di ricambio originali verranno forniti per 10 anni, successivamente alla data di acquisto del prodotto.

Questo apparecchio elettrico non è inteso per essere utilizzato da persona con handicap fisico, e/o mentale o con mancanza di esperienza e competenza anche se ad esse siano state date istruzioni concernenti l'uso da un supervisore o da persona con esperienza.

I bambini devono essere supervisionati da un un adulto affinché non utilizzino l'apparecchio per il gioco.

Riciclaggio dell'imballo

AVVERTENZA!

Non permettere ai bambini di giocare con l'imballo o con parti di esso. Esiste il pericolo di soffocamento con parti del cartone ondulato e con la pellicola di plastica.

Per arrivare a destinazione in buone condizioni, l'elettrodomestico è protetto da un imballo adatto. Tutti i materiali di imballo sono compatibili con l'ambiente e sono riciclabili. Si consiglia di riciclare l'imballo per proteggere l'ambiente!

IMPORTANTE!

Prima di mettere in funzione l'elettrodomestico, leggere attentamente e in modo completo queste istruzioni, in quanto includono informazioni importanti sull'installazione, l'utilizzo e la manutenzione dell'elettrodomestico.

Il produttore è libero da ogni responsabilità se non vengono rispettate le informazioni contenute nella presente documentazione. Conservare queste istruzioni in un posto sicuro per averle a portata di mano in caso di necessità. Di conseguenza potrebbero risultare utile anche ad altri utenti.

ATTENZIONE!

È necessario utilizzare questo elettrodomestico solo per lo scopo per cui è stato progettato (utilizzo domestico), in aree adatte, lontano da pioggia, umidità o altri fenomeni atmosferici.

Istruzioni per il trasporto

È necessario trasportare l'elettrodomestico solo in posizione verticale. Durante il trasporto l'imballo deve essere in condizioni perfette.

Se l'elettrodomestico è stato trasportato in posizione orizzontale (solo in base alle segnalazioni sull'imballo), è necessario che prima della messa in funzione l'elettrodomestico venga lasciato a riposare 4 ore affinché il circuito di raffreddamento si stabilizzi.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare la rottura del motore compressore e l'annullamento della garanzia.

Avvertenze e consigli generali

- Non collegare l'elettrodomestico se si è notato un guasto.
- Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato.
- Nelle seguenti situazioni scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica:
 - durante lo sbrinamento completo;
 - durante la pulizia.

Per scollegare l'elettrodomestico, tirare dalla spina non dal cavo!

- Assicurarsi che vi sia lo spazio minimo tra l'elettrodomestico e la parete contro la quale è collocato.
- Non salire sull'elettrodomestico.
- Non consentire ai bambini di giocare o nascondersi all'interno dell'elettrodomestico.
- Non utilizzare mai elettrodomestici all'interno del congelatore per sbrinare.
- Non utilizzare l'elettrodomestico vicino a caloriferi, fornelli o altre fonti di calore e fuoco.
- Non lasciare aperto lo sportello del freezer più a lungo del tempo necessario per inserire o estrarre i cibi.
- Non lasciare cibo nell'elettrodomestico se quest'ultimo non è in funzione.
- Non conservare all'interno prodotti che contengono gas infiammabili o esplosivi.
- Non conservare all'interno del freezer bibite frizzanti (succhi, acqua minerale, champagne, ecc.): la bottiglia può esplodere! Non congelare bibite in bottiglie di plastica.
- Non mangiare cubetti di ghiaccio o gelati appena usciti dal freezer poiché possono provocare "bruciature da freddo".
- Non toccare mai parti metalliche fredde o cibi congelati con le mani bagnate poiché potrebbero gelarsi facilmente a contatto con superfici molto fredde.
- Per la protezione dell'apparecchio durante l'imballaggio e il trasporto, sono forniti spaziatori tra lo sportello e il corpo (sulla parte anteriore e posteriore). Questi spaziatori saranno rimossi prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Eccessivi depositi di ghiaccio sulla struttura devono essere rimossi regolarmente con i raschietti in plastica in dotazione. Non utilizzare oggetti metallici per

rimuovere il ghiaccio.

La presenza di questa formazione di ghiaccio potrebbe rendere impossibile chiudere lo sportello.

- Sen on si utilizza l'elettrodomestico per alcuni giorni, non è consigliabile spegnerlo. Se non lo si utilizza per un periodo più lungo, procedere come segue:

- scollegare l'elettrodomestico;
- svuotare il freezer;
- scongelarlo e pulirlo;
- lasciare aperto lo sportello per evitare la formazione di odori sgradevoli.

- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente per l'assistenza o da persone similmente qualificate per evitare rischi.

Installazione

Questo elettrodomestico è stato progettato per funzionare a temperatura ambiente tra i -15°C e $+43^{\circ}\text{C}$. Se la temperatura ambientale è superiore a $+43^{\circ}\text{C}$, la temperatura interna dell'elettrodomestico può aumentare e se la temperatura ambientale scende sotto i $+10^{\circ}\text{C}$, l'elettrodomestico potrebbe funzionare in modo non corretto. Evitare di utilizzare l'elettrodomestico a temperature ambientali inferiori ai $+5^{\circ}\text{C}$.

- Installare l'elettrodomestico lontano da fonti di calore o da fiamme. Se collocato in una stanza o sotto la luce diretta del sole o vicino a una fonte di calore (termosifoni, fornelli, forni), il consumo di energia aumenta e la durata del prodotto si abbrevia.

- Rispettare le seguenti distanze minime:

- 100 cm da fornelli a carbone o a olio combustibile;
- 150 cm da fornelli elettrici o a gas.

- Verificare che l'aria circoli liberamente intorno all'elettrodomestico osservando le distanze mostrate nell'elemento 2.

Montare sul condensatore (nella parte posteriore) i distanziatori forniti (elemento 3).

- Posizionare l'elettrodomestico in posti ben ventilati, perfettamente pianeggianti e asciutti. Montare gli accessori forniti.

Collegamenti elettrici

L'elettrodomestico è progettato per il funzionamento con tensione monofase di 220-240 V/50 Hz. Prima di collegare l'elettrodomestico, assicurarsi che i parametri della rete elettrica domestica (tensione, tipo di corrente, frequenza) siano conformi ai parametri di funzionamento dell'elettrodomestico.

- Le informazioni relative alla tensione di alimentazione e alla potenza di assorbimento sono riportate sull'etichetta informatica nella parte parte posteriore destra, in basso.
- L'installazione elettrica deve essere conforme ai requisiti di legge.

- **È obbligatorio mettere a terra l'elettrodomestico. Il produttore non ha responsabilità per danni a persone, animali o cose che derivino dalla mancata osservanza delle condizioni specificate.**

- L'elettrodomestico è dotato di cavo di alimentazione e spina (tipo europeo, contrassegnata 10/16 A) con doppio contatto di messa a terra di sicurezza. Se la presa non è dello stesso tipo della spina, chiedere a un elettricista specializzato di sostituirla.
- Non utilizzare prolunghe o adattatori multipli.

Spegnimento

È necessario che sia possibile spegnere l'elettrodomestico estraendo la spina dalla presa o tramite un interruttore a due poli posto prima della presa.

Funzionamento

Prima della messa in funzione, pulire l'interno dell'elettrodomestico (vedere il capitolo "Pulizia").

Al termine di questa operazione, collegare l'elettrodomestico e regolare la manopola del termostato su una posizione media. I LED verde e rosso sui comandi devono essere illuminati.

Lasciare l'elettrodomestico in funzione per almeno 2 ore senza cibo all'interno.

È possibile congelare cibo fresco dopo almeno 20 ore di funzionamento.

Descrizione dell'elettrodomestico

(Elemento 1)

1. Porta
2. Maniglia della porta
3. Unità di segnalazione
4. Cestello
5. Distanziatore per trasporto

Funzionamento del freezer

Regolazione della temperatura

La temperatura del freezer viene regolata tramite una manopola montata sul termostato (Elemento 4); la temperatura più bassa è nella posizione "MAX".

Le temperature raggiunte possono variare in base alle condizioni di utilizzo dell'elettrodomestico, ad esempio: Posizione, temperatura ambientale, frequenza di apertura dello sportello, estensione di riempimento con cibo del freezer. La posizione della manopola del termostato cambierà in base a questi fattori. In genere con una temperatura ambientale di circa 32 °C, il termostato verrà regolato su una posizione media.

Il sistema di segnalazione si trova sulla parte posteriore del freezer (elemento 5).

Include:

1. Manopola di regolazione del termostato: viene regolata la temperatura interna.
2. LED verde: indica che l'elettrodomestico è alimentato.
3. LED rosso - danno: si illumina se la temperatura interna del freezer è troppo elevata. Il LED si illuminerà per 15-45 minuti dopo aver collegato l'elettrodomestico, quindi deve spegnersi. Se il LED si illumina durante il funzionamento, significa che si sono verificati dei guasti.
4. LED arancione - funzione di congelamento rapido attivata - impostando la manopola in posizione Superfreeze, il LED arancione si accende, mostrando che l'elettrodomestico è entrato in modalità di congelamento rapido. L'uscita da questa modalità avviene automaticamente dopo 50 ore, poi l'apparecchio funziona in modalità economica e il LED arancione si spegne.

I tre LED: verde, rosso e giallo mostrano in qualsiasi momento la modalità di funzionamento del freezer.

Consigli per la conservazione del cibo

Il freezer è progettato per la conservazione a lungo termine di cibi congelati e per congelare cibi freschi.

Uno degli elementi principali per il congelamento corretto dei cibi è la confezione.

Le condizioni principali che la confezione deve soddisfare sono le seguenti: essere a tenuta d'aria, essere inerte rispetto al cibo, resistere alle basse temperature, essere a prova di liquidi, grassi, vapore acqueo, odori e essere lavabile.

Queste condizioni sono soddisfatte dai seguenti tipi di confezioni: pellicola di plastica o alluminio, bicchieri di carta cerata o di plastica.

IMPORTANTE!

- Per congelare cibi freschi utilizzare il cestello in dotazione.
- Non posizionare nel freezer una quantità di cibo troppo grande in una sola volta. La qualità del cibo viene conservata al meglio se si congela completamente il più rapidamente possibile. Per tale motivo è sconsigliato superare la capacità di congelamento dell'elettrodomestico specificata nei "SCHEDE DEL PRODOTTO".
- Il cibo fresco non deve venire a contatto con cibo già congelato.
- Il cibo acquistato già congelato deve essere posto nel freezer senza regolazione del termostato.
- Il periodo di conservazione del cibo congelato è visibile sullo sportello del freezer. Se la data di congelamento non è riportata sulla confezione, considerare un periodo di massimo 3 mesi in linea generale.
- Il cibo, anche parzialmente scongelato, non può essere ricongelato, deve essere consumato immediatamente o colto e ricongelato.

- Le bevande frizzanti non verranno conservate nel freezer.
- In caso di guasti all'alimentazione, non aprire lo sportello dell'elettrodomestico. Il cibo congelato non subirà effetti negativi se il guasto dura meno di 30 ore.

Congelamento con Superfrost

- Posizionare la manopola in posizione Superfrost. La spia Superfrost si accende.
- Attendere 24 ore.
- Mettere gli alimenti freschi nel freezer. Per ottenere il congelamento rapido, gli alimenti devono essere in contatto con le pareti interne quando sono posti nel freezer.
- La funzione Superfrost disattiva automaticamente la procedura di congelamento rapido dopo 50 ore.

Importante

Quando si porta la manopola in posizione Superfrost, il compressore potrebbe non avviarsi per alcuni minuti. Ciò è dovuto all'interruttore di avvio ritardato integrato, concepito per prolungare la vita dell'apparecchio.

Non bisogna attivare la posizione Superfrost:

- quando si mettono alimenti congelati nel freezer;
- quando si congelano fino a 2 kg di alimenti freschi al giorno.

Sbrinamento dell'elettrodomestico

- Si consiglia di sbrinare il freezer almeno due volte all'anno o quando lo spessore del ghiaccio diventa troppo elevato.
- La formazione di ghiaccio è un fenomeno normale.
- La quantità e la rapidità della formazione di ghiaccio dipende dalle condizioni ambientali e dalla frequenza di apertura dello sportello.
- Si consiglia di sbrinare l'elettrodomestico quando la quantità di cibo congelato è minima.

- Prima dello sbrinamento, regolare la manopola del termostato su una posizione superiore in modo che il cibo si conservi più freddo.
- Scollegare l'elettrodomestico;
- Estrarre il cibo congelato, avvolgerlo in vari fogli di carta e porli in un posto freddo.

Non utilizzare oggetti metallici acuminati per rimuovere il ghiaccio. Non utilizzare asciugacapelli o altre apparecchiature di riscaldamento per sbrinare.

Pulizia interna

Prima di cominciare la pulizia, scollegare l'elettrodomestico dalla rete elettrica.

- Si consiglia di pulire l'elettrodomestico quando si esegue lo sbrinamento.
 - Lavare l'interno con acqua tiepida con aggiunta di detersivi naturali. Non utilizzare sapone, detersivo, gasolina o acetone che possono lasciare odori forti.
 - Pulire con una spugna bagnata e asciugare con un panno morbido.
- Nel corso di questa operazione, evitare acqua in eccesso per prevenire che penetri nell'isolamento termico del dispositivo, il che potrebbe causare odori sgradevoli.

Non dimenticare di pulire anche la guarnizione dello sportello, soprattutto le stecche a soffietto, con un panno pulito.

Pulizia esterna

- Pulire l'esterno del freezer utilizzando una spugna immersa in acqua calda, strofinare con un panno morbido e asciutto.

la pulizia dell'esterno del circuito di raffreddamento (motocompressore, condensatore, tubi di collegamento) verrà effettuata con una spazzola morbida o con l'aspirapolvere. Nel corso di questa operazione, fare attenzione a non distorcere i tubi e a non staccare i cavi.

Non utilizzare materiali per strofinamento o abrasivi!

- Dopo aver terminato la pulizia, riporre gli accessori in posizione e collegare l'elettrodomestico.

Guida per l'individuazione di difetti

L'elettrodomestico non funziona.

- Vi è una mancanza di alimentazione.
- La spina del cavo di alimentazione non è ben inserita nella presa.
- Il fusibile è bruciato.
- Il termostato è in **posizione "OFF"**.

La temperatura non è abbastanza bassa (è acceso il LED rosso).

- Lo sportello non è stato chiuso correttamente.
- L'elettrodomestico non è stato posizionato correttamente.
- L'elettrodomestico è posizionato troppo vicino a una fonte di calore.
- La manopola del termostato non è nella posizione corretta.

Formazione eccessiva di ghiaccio

- Lo sportello non è stato chiuso correttamente.


Le seguenti condizioni non sono difetti

- Possibili oscillamenti e rumori provenienti dal prodotto: circolazione del refrigerante nel sistema.

Avvertenza!

Non provare mai a riparare l'elettrodomestico o i suoi componenti da soli. Tutte le riparazioni eseguite da persone non autorizzate sono pericolose per l'utente e possono causare l'annullamento della garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere trattato come normale rifiuto domestico. Invece deve essere portato al punto di raccolta adatto per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. Assicurando il corretto smaltimento di questo prodotto, si evitano potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute, che potrebbero derivare da una gestione inappropriata del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio cittadino locale, il servizio di smaltimento dei rifiuti domestici o il negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Til lykke med Deres valg!

Kummefryseren, som har købt, er et af BEKO's mange produkter og er en harmonisk blanding af køleteknik og et æstetisk ydre. Det har et nyt og attraktivt design og er fremstillet i overensstemmelse med europæiske og nationale standarder, som garanterer for funktion og sikkerhed. Samtidig er den anvendte kølevæske, R600a, miljøvenlig og påvirker ikke ozonlaget.

For at få det bedste ud af Deres fryser, anbefaler vi Dem, at De omhyggeligt læser oplysningerne i denne brugsvejledning.

Råd for genbrug af det gamle apparat.

Hvis Deres nylig indkøbte fryser erstatter en ældre fryser, er der visse aspekter, som De bør overveje.

Det gamle apparat er ikke værdiløst affald. Miljørigtig bortskaffelsen af det kan genindvinde vigtige råmaterialer.

Sådan gøres Deres gamle apparat nyttigt:

- Afbryd strømmen til apparatet;
 - Fjern strømforsyningsledningen (skær den af);
 - Fjern eventuelle låse på døren for at undgå at indelukke børn, der leger med apparatet, og dermed sætte dem i livsfare.
- Køledelene indeholder isoleringsmaterialer og kølevæske, som kræver korrekt genbrug.

Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, følelsesmæssige eller mentale evner, eller mangel på erfaring og viden, medmindre de har fået overvågning eller instruktion omkring brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Genbrug af emballage

ADVARSEL!

Lad ikke børn lege med emballagen eller dele af den. Børn kan blive kvælt i plastikfilmen og indpakningsmaterialet.

For at nå frem til brugeren i god stand er apparatet beskyttet af en velegnet emballage. Alt emballagematerialet er miljøvenligt og kan genbruges. Hjælp os med at genbruge emballagen og dermed beskytte miljøet!

VIGTIGT!

Før apparatet tages i brug, læses hele denne vejledning omhyggeligt. Heri finder De vigtige oplysninger om opstilling, brug og vedligeholdelse af apparatet.

Fabrikanten kan ikke holdes ansvarlig, hvis indholdet i disse oplysninger ikke overholdes. Opbevar brugsvejledningen på et sikkert sted, så den er let tilgængelig for fremtidig brug. Den kan også bruges efterfølgende af en anden bruger.

VIGTIGT!

Dette apparat må kun anvendes til dets oprindelige formål (husholdningsbrug) på passende områder, væk fra regn, fugt og andet vejrlig.

Instruktioner vedr. fragt

Skabet bør så vidt muligt kun blive transporteret i opret position. Emballagen skal være intakt under transporten. Hvis skabet har været transporteret i vandret position (kun ifølge markeringerne på emballagen), tilrådes det, at apparatet står i 4 timer, før det tilsluttes strøm, for at give kølervæsken lov til at "sætte sig". Hvis dette ikke overholdes, kan motorkompressoren bryde sammen, og garantien bliver annulleret.

Advarsler og særlige råd

- Tilslut ikke strøm, hvis De har bemærket en fejl.
- Reparationer må kun udføres af kvalificeret person.
- I følgende tilfælde skal strømmen til apparatet afbrydes på kontakten i væggen:
 - når De afiser apparatet;
 - når De rengør apparatet.

Når apparatet afbrydes, skal De trække i stikket, ikke i ledningen.

- Sørg for, at der er den minimale afstand mellem apparatet og væggen, som det står op af.
- Kravl ikke op på apparatet.
- Lad ikke børn lege med apparatet eller gemme sig inde i det.
- Brug aldrig elektriske apparater inde i fryseren til afisning.
- Brug ikke apparatet tæt ved varmeapparater, komfurer eller andre varmekilder.
- Efterlad ikke låget til fryseren åben i længere tid end højst nødvendigt, for at tage mad ud og lægge mad ind.
- Opbevar ikke madvarer i fryseren, hvis den ikke er tændt.
- Opbevar ikke produkter, der indeholder brandbare eller eksplosive gasser inde i fryseren.
- Opbevar ikke sodavand og mousserende drikke (juice, mineralvand, champagne, osv.) i fryseren. Flasken kan eksplodere! Indfrys ikke drikke i plastikflasker.
- Spis ikke isterninger eller is straks efter, at de er taget ud af fryseren, da de kan forårsage "frysingsforbrændinger".
- Berør aldrig kolde metaldele eller frosne madvarer med våde hænder, da hænderne hurtigt kan fryse fast til meget kolde overflader.
- For at beskytte apparatet under oplagring og transport er det udstyret med afstandsstykker mellem låge og cabinet (i forreste og bageste side). Disse afstandsstykker fjernes, inden apparatet sættes i drift.

- Stor aflejring af is på rammen og kurvene bør fjernes jævnlige med den medfølgende plasticskraber. Undlad at bruge metaldele til at fjerne isen.
Tilstedeværelsen af denne isdannelse gør det umuligt at lukke lågen korrekt.
- Hvis apparatet ikke bruges i få dage, tilrådes det ikke at slukke for det. Hvis det ikke bruges i en længere periode, gøres følgende:
 - afbryd strømmet til apparatet;
 - tøm fryseren;
 - afis og rengør den;
 - efterlad låget på klem for at undgå, at der opstår dårlig lugt.
- Hvis strømskikket er beskadiget, skal det udskifte af leverandøren, dennes serviceagent eller lignende kvalificeret personer for at undgå fare.

Opsætning

Dette apparat er udviklet til at arbejde i omgivende temperaturer mellem -15 og +43 grader C. Hvis den omgivende temperatur er over +43°C. Placer apparatet i afstand fra varmekilder og åben ild. Hvis det placeres i et varmt rum, i direkte sollys eller tæt på en varmekilde (varmeapparat, komfur, ovn), vil det øge apparatets energiforbrug og afkorte dets levetid.

- Overhold følgende minimumsafstande:
 - 100 cm fra komfur der fungerer med kul eller olie;
 - 150 cm fra elektriske komfurer og gaskomfurer
- Sørg for at luften frit kan cirkulere rundt om apparatet ved at overholde afstandene vist i fig. 2.

Monter den medfølgende afstandsholder på kondensoren (bag på). (Fig. 3)

- Placer apparatet på et helt lige, tørt og godt ventileret sted.

Zubehörteile zusammenbauen und anbringen.

Elektrisk forbindelse

Apparatet er beregnet til at fungere ved en enkelt-faset spænding på 220-240V/50 Hz. Før apparatet sættes i stikkontakten i væggen, skal De sikre Dem, at strømforholdene (spænding, strømtype, frekvens), der er vist på mærkeskiltet, svarer til Deres strømforsyning.

- Oplysningerne om strømforsyning og strømforbrug findes på mærkepladen, der er placeret bagerst, til højre i bunden.
- Den elektriske installation skal være lovlig.
- **Jordforbindelse af apparatet er obligatorisk. Fabrikanten har ingen ansvar for skade på personer, dyr eller materialer, som skyldes at angivne betingelser ikke er blevet overholdt.**
- Apparatet er forsynet med en strømforsyningsledning og –stik (europæisk type, mærket 10/16A) med dobbelt jordkontakt som sikkerhed. Hvis kontakten ikke kan bruges med stikket, skal De få en elektriker til at skifte det.
- Brug ikke forlængerledninger eller adapterer.

Slukning

Det skal være muligt at slukke for apparatet ved at tage stikket ud af kontakten eller ved hjælp af en to-polet afbryder, der er placeret før stikket.

Funktion

Før apparatet sættes i gang, rengøres det indvendigt (se kapitlet om "Rengøring") Efter dette sættes stikket i stikkontakten og termostaten indstilles på middeposition. Den grønne og røde lampe i kontrolpanelet skal lyse.

Lad apparatet arbejde i ca. 2 timer uden at lægge madvarer idet.

Indfrysning af friske madvarer er muligt efter 20 timer.

Beskrivelse af apparatet

(Fig. 1)

- 1 - Låget
- 2 - Lågehandtag
- 3 - Termostatkass
- 4 - Kurv til hurtig-indfrysning
- 5 - Afstandsklods til transport

Frysning

Temperaturindstilling

Fryserens temperatur indstilles ved hjælp af knappen, der sidder på termostaten Fig.4, positionen "MAX" er den laveste temperatur. Den opnåede temperatur kan variere i forhold til brugsbetingelserne, så som: placeringen af apparatet, omgivende temperatur, hvor ofte låget åbnes, hvor meget fryseren er fyldt op. Termostatknappens position ændres i overensstemmelse med følgende faktorer. Normalt skal termostaten ved en omgivende temperatur på ca. 32 °C, være indstillet på en gennemsnitsposition.

Signalsystemet er placeret bagsiden på fryseren (fig. 5).

Det omfatter:

1. Temperaturjusteringsknap – den indvendige temperatur bliver justeret.
2. grøn lampe – viser at apparatet bliver tilført strøm.
3. rød lampe – skade – lyser, hvis temperaturen i fryseren er for høj. Lampen lyser i 15-45 minutter, efter at der er blevet tændt for apparatet, og derefter skal den gå ud. Hvis lampen lyser under drift, betyder det, at der er opstået en fejl.
4. orange lysdiode – hurtig frys-funktionen er aktiveret – når der indstilles knappen til Superfrys positionen, tændes den orange led-lampe og viser, at apparatet er kommet i "hurtig frys" tilstand. Denne funktion deaktiveres automatisk efter 50 timer, hvorefter apparatet kører i økonomisk tilstand og den orange lampe slukkes.

De tre lamper: grøn, rød og gul viser når som helst fryserens driftstilstand.

Gode råd angående opbevaring af madvarer

Fryseren er beregnet til opbevaring af frosne madvarer i længere perioder, samt til indfrysning af friske madvarer.

Et af hovedelementerne for succesfuld frysning af madvarer er indpakningen.

De væsentligste betingelser som indpakningen skal opfylde er følgende: være lufttæt, være upåvirkelig af det indpakkede mad, skal kunne tåle lave temperaturer, være vandtæt, fedttæt, damptæt, lugttæt, skal kunne tåle vask.

Disse betingelser opfyldes af følgende pakningstyper: plastik- eller aluminiumsfilm, plastik- eller aluminiumsbeholdere, beholdere i vokskarton eller plastik.

VIGTIGT!

- Når der indfryses friske madvarer, skal den medfølgende kurv anvendes.
- Læg ikke en stor mængde madvarer til indfrysning i fryseren på én gang. Madvarernes kvalitet bevares bedst, hvis de fryses så hurtigt som muligt. Det er derfor, det ikke er tilrådeligt at overskride indfrysningskapaciteten, som er angivet i "PRODUKOPLYSNINGER"..
- De friske madvarer må ikke komme i kontakt med de madvarer, der allerede er frosne..
- Madvarer, der er indkøbt frosne, kan lægges i fryseren uden videre.
- Opbevaringstiden for frosne madvarer kan ses på fryserens låg. Hvis indfrysningdagen ikke er nævnt på emballagen, skal man almindeligvis betragte 3 mdr. som maksimal opbevaringsperiode.
- Selv madvarer, der kun er halvt optøede, kan ikke indfryses igen, den skal spises straks eller tilberedes og indfryses igen.
- Mousserende drikke kan ikke opbevares i fryseren.
- I tilfælde af strømsvigt, skal man ikke åbne låget til fryseren. Frosne madvarer bliver ikke påvirkede, hvis strømsvigtet varer kortere end 30 timer.

Frysning med Superfrys

- Sat knappen i Superfrys-positionen. Lampen for Superfrys tændes.
- Vent 24 timer.
- Placer de ferske madvarer i fryseren. For at kunne opnå hurtig frysning skal madvarerne berøre de indre vægge, når de placeres i fryseren.
- Superfrys-funktionen slukkes automatisk efter 50 timer.

Vigtigt

Når du stiller knappen til Superfrys-positionen, vil kompressoren muligvis ikke tændes i få minutter. Dette skyldes den integrerede omskifter til stigningsforsinkelse, som er beregnet til at forlænge levetiden af køleenheden.

Du bør ikke tænde Superfrys-funktionen hvis:

- du placerer frosne madvarer i fryseren;
- du fryser op til ca. 2 kg ferske madvarer dagligt.

Afisning af apparatet

- Vi anbefaler, at De afiser fryseren mindst to gange om året, eller når der har dannet sig et vist islag.
 - Isdannelse er normalt.
 - Mængden af is og hvor hurtigt isen dannes afhænger af omgivende forhold og af hvor hyppigt låget åbnes.
 - Vi råder Dem til at afise fryseren, når mængden af frosne madvarer er mindst.
 - Før afisning indstilles termostatknapen til en højere position, således at madvarerne opbevares koldere.
 - Afbryd strømmet til apparatet.
 - Tag de frosne madvarer ud, og pak dem ind i flere lag papir, og læg dem et koldt sted.
- Brug ikke skarpe genstande til at fjerne isen.**
- Brug aldrig hårtørrer eller elektriske opvarmere til afisning.**

Indvendig rengøring

- Før rengøringen påbegyndes afbrydes strømmen til apparatet på kontakten i væggen:
- Det er tilrådeligt at rengøre fryseren, når De afiser den.
- Vask den indvendigt med lunkent vand, hvori der er tilføjet opvaskemiddel. Brug ikke sæbe, rensmiddel, benzin eller acetone, som kan efterlade en stærk lugt.
- Vask af med en våd svamp, og tør efter med en blød klud.
- Under rengøringen skal De undgå at spilde for meget vand, for at det ikke skal komme ind i den termiske isolering, hvilket vil forårsage en ubehagelig lugt.
- Glem ikke at rengøre lågets gummilister, især mellem rillerne, med en ren klud.

Udvendig rengøring

- Rengør fryseren udvendigt ved brug af en svamp dyppet i varmt sæbevand, tør efter med en blød klud.
- Rengøringen af den udvendige del af kølekredsløbet (motorkompressor, kondensator, forbindelsesrør) gøres med en blød børste eller med en støvsuger. Når dette gøres, skal De passe på ikke at støde til rør eller at løsne kabler.

Brug ikke skure- eller slibemidler!

- Efter endt rengøring sættes tilbehøret på plads igen og strømmen tilsluttes.

Fejlfinding

Apparatet virker ikke.

- Der er strømsvigt.
- Stikket til strømforsyningsledningen er ikke korrekt indsat i kontakten i væggen.
- Sikringen er gået.
- Termostaten er i **position „OFF”**.

Temperaturen er ikke lav nok (rød lampe tændt)

Madvarer forhindrer låget i at lukke korrekt. Apparatet er ikke placeret korrekt. Apparatet er placeret for tæt på en varmekilde.

Termostatknappen er ikke i korrekt position.

Hurtig isdannelse

- Låget er ikke korrekt lukket.


Følgende er ikke fejl

Mulig knagen og knirken der kommer fra produktet: kølevæske der cirkulerer i systemet.

Advarsel!

Forsøg aldrig selv at reparere apparatet eller dets elektriske komponenter. Enhver reparation foretaget af en ikke autoriseret person er farlig for brugeren og kan medføre tab af garanti.



Symbolet  på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. I stedet skal det overdrages til det gældende afhentningssted for genbrug af det elektriske og elektroniske udstyr. Ved at sikre at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du til at forhindre negative konsekvenser for miljøet og den menneskelige sundhed, hvilket ellers kan forårsages af ukorrekt bortskaffelse af dette produkt. For yderligere informationer omkring genbrug af dette produkt bedes du kontakte det lokale kommunekontor, din lokale genbrugsstation eller butikken, hvor du købte produktet.

Grattis till ditt val!

Frysen som du har köpt är en BEKO-produkt och representerar en harmonisk förening mellan kylningsteknik med ett estetisk synsätt. Den har en ny och attraktiv design och är byggd enligt europeisk och nationell standard, vilket garanterar drifts- och säkerhetsfunktionerna. Samtidigt är det kylmedel som används R600a, miljövänligt och påverkar inte ozonlagret.

För att kunna använda din frys på bästa sätt råder vi dig att noggrant läsa igenom informationen i användarinstruktionerna.

Råd vid återvinning av din gamla enhet

Om din nyligen inköpta enhet ersätter en äldre, måste du överväga några saker.

Den gamla enheten är inte värdelöst skräp. Återvinning, samtidigt som man bevarar miljön, gör det möjligt att ta vara på viktiga råmaterial.

Gör din gamla enhet oanvändbar:

- koppla från enheten från strömförsörjningen;
- ta bort strömkabeln (klipp av den);
- ta bort eventuella lås på dörren för att undvika att barn stängs inne vid lek eftersom det kan hota deras liv.

Kylningsenheten innehåller isoleringsmaterial och kylmedel vilket kräver en korrekt återvinning.

Den här enheten är inte avsedd för användning av personer med nedsatt fysisk, känslomässig eller mental förmåga eller en person som saknar grundläggande kunskaper om hur den används om han eller hon inte får tillräckligt mycket övervakning eller anvisningar från en person som ansvarar för säkerheten.

Yngre barn bör bevakas så att de inte leker med enheten.

Återvinning av paketering

VARNING!

Låt inte barn leka med paketeringen eller delar av den. Det finns en kvävningrisk med kartongdelar och plastfilm.

Enheten skyddades med passande paketering för att levereras till dig i ett bra skick. Allt paketeringsmaterial är förenligt med miljön och går att återvinna. Vänligen hjälp oss att återvinna paketeringen samtidigt som du skyddar miljön!

VIKTIGT!

Innan enheten används bör du noggrant läsa igenom alla dessa instruktioner. De innehåller viktig information gällande installation, användning och underhåll av enheten. Tillverkaren hålls inte ansvarig om informationen i detta dokument inte efterföljs. Ha instruktionerna på en säker plats för att lätt komma åt dem vid behov. De kan också vara användbara efteråt av en annan användare.

UPPMÄRKSAMMA!

Denna enhet får endast användas till det den är avsedd, (i hushållet), i passande omgivning, undan regn, fukt eller andra väderförhållanden.

Transportinstruktioner

Enheten måste transporteras, så långt det är möjligt, endast i vertikalt läge. Paketeringen måste vara i perfekt skick vid transport. Om enheten placeras i horisontellt läge under transport (endast enligt markeringarna på paketeringen), bör enheten få vila under 4 timmar innan enheten används för att låta kylningskretsen stabilisera sig. Om dessa instruktioner inte efterföljs kan motorkompressorn gå sönder och därmed gäller inte garantin.

Varningar och speciella råd

- Sätt inte i enhetens kontakt om något är fel.
- Reparationer får endast utföras av kvalificerad person.
- I följande situationer, var vänlig dra ur enhetens kontakt:
 - när du avfrostar enheten helt;
 - när du rengör enheten.

När enhetens kabel dras ur skall du hålla i kontakten och inte i kabeln!

- Försäkra dig om minimalt utrymme finns mellan enheten och väggen där placerats.
- Klättra inte på enheten.
- Låt inte barn leka eller gömma sig inuti enheten.
- Använd aldrig någon elektrisk apparat inuti frysen för avfrostning.
- Använd inte enheten i närheten av värmeapparater, spisar eller andra värme- och brandkällor.
- Lämna inte frysens dörr öppen längre än nödvändigt för att lägga in eller ta ur mat.
- Lämna inte mat i enheten om den inte fungerar.
- Förvara inga produkter innehållandes brännbara eller explosiva gaser inuti enheten.
- Förvara inga kolsyrade drycker (juice, mineralvatten, champagne etc.) i frysen. Flaskan kan explodera! Frys inte drycker i plastflaskor.
- Ät inte isbitar eller isglass direkt efter att du tagit ur dem ur frysen eftersom de kan orsaka "frysskador".
- Rör aldrig kalla metalldelar eller fryst mat med våta händer eftersom dina händer snabbt kan frysa på den väldigt kalla ytan.
- För att skydda utrustningen vid förvaring och transport levereras den med kilar mellan dörren och själva skåpenheten (främre och bakre sidan). De här kilarna avlägsnas innan du startar utrustningen.
- Överskott av is på ramen och korgarna skall skrapas av regelbundet med medföljande plastskrapa. Använd inga metalldelar för att ta bort isen. Förekomsten av isbildning gör det omöjligt att stänga dörren korrekt.

● Om du inte använder din enhet under några dagar, bör den inte stängas av. Om du inte använder under en längre period, gör du enligt följande:

- koppla från enheten;
- töm frysen;
- avfrosta och rengör den;
- låt dörren vara öppen för att undvika att otrevlig lukt bildas.

● Om huvudledningen är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens serviceagent eller motsvarande kvalificerad person, för att fara skall undvikas.

Installera

Denna enhet skapades för att användas i en omgivande temperatur mellan -15°C och $+43^{\circ}\text{C}$.

Om omgivande temperatur är över $+43^{\circ}\text{C}$.

● Installera enheten långt från värme- och brandkälla. Genom att placera den i ett varmt rum, utsätta den för solljus eller i närheten av en värmekälla (värmeelement, spisar, ugnar) ökar energiförbrukningen och produktens livslängd förkortas.

● Vänligen observera följande minimiavstånd:

- 100 cm från spisar som eldas med kol eller olja;
- 150 cm från elektriska spisar och gasspisar.

● Försäkra dig om att luften cirkulerar fritt runt enheten genom att anamma avstånden som visas i Objekt 2.

Installera medföljande inlägg på kondensatorn (på baksidan). (Objekt 3).

● Placera enheten på en jämn, torr och välventilerad plats.

Installera medföljande tillbehör.

Elektrisk anslutning

Din enhet är avsedd att användas med enfassspänning på 220-240V/50 Hz. Innan enheten installeras, se till att ditt hus huvudström (spänning, typ av ström, frekvens) överensstämmer med din enhets driftparametrar.

● Informationen gällande spänningen och absorberad ström ges på etiketten på höger baksida längs ner.

● Den elektriska installationen måste följa bestämmelserna.

Jordning av enheten är obligatorisk.

Tillverkaren har inget ansvar vid skador av personer, djur eller gods som kan uppstå om inte angivna villkor efterföljs.

● Enheten utrustad med en strömkabel och en kontakt (europeisk typ märkt 10/16A) med dubbeljordad kontakt för din säkerhet. Om uttaget inte är samma typ som kontakten var vänlig be en specialiserad elektriker att byta ut den.

● Använd inte förlängningsdelar eller flera adapters.

Stänga av

Avstängning måste vara möjlig genom att dra ur kontakten ur väggen eller genom en huvudbrytare placerad vid uttaget.

Drift

Innan den används skall enhetens insida rengöras (se kapitel "Rengöring"). Efter att detta är klart skall enheten kopplas i väggen och termostatvredet justeras till medeltemperatur. Den gröna och den röda LED-lampan i kontrollfältet måste lysa. Låt enheten stå påslagen i cirka 2 timmar innan du lägger in mat. Nedfrysning av färsk mat är möjlig efter minst 20 timmars drift.

Enhetsbeskrivning

(Objekt 1)

- 1 - Dörren
- 2 - Dörrhandtag
- 3 - Termostatbox
- 4 - Korg för snabbfrysning
- 5 - Fjäder för transport

Frysens funktioner

Temperaturjustering

Frysens temperatur justeras via vredet på termostaten (Objekt 4), med "MAX" som den lägsta temperaturen.

Uppnådda temperaturer kan variera efter enhetens driftsförhållanden som till exempel: Enhetens placering, omgivande temperatur, dörröppningsfrekvens, hur mycket mat som fylls i frysen. Termostatvredets placering ändras efter dessa faktorer. Normalt sett, vid en omgivande temperatur på cirka 32 °C, kommer termostaten justeras till en medelposition.

Signalsystemet finns på baksidan frysens (Objekt 5).

Det inkluderar: It includes:

1. Termostatvred – den invändiga temperaturen justeras.
2. Grön LED - visar att enheten får ström.
3. Röd LED - skada - tänds om temperaturen i frysen är för hög. LED-lampan tänds i 15-45 minuter efter att enheten kopplats in, sedan måste den släckas. Om LED-lampan tänds under drift, betyder det att fel uppstått.
4. orange lysdiod – snabbfrysning – genom att trycka på knappen för snabbfrysning tänds den orange lysdioden, vilket visar att enheten har gått in i snabbfrysningläge. Läget stängs automatiskt efter 50 timmar när enheten körs i ekonomiskt läge och den orange LED-lampan släcks.

De tre LED-lamporna: grön, röd och gul visar frysens driftsläge.

Råd vid förvarning av mat

Frysen är avsedd att förvara fryst mat under en lång tid och också för att frysa färsk mat.

En av huvudelementen för en lyckad infrysning är paketeringen.

Huvudvillkoren som paketeringen måste uppfylla är följande. Lufttät, hålla den paketerade maten på plats, motstå låga temperaturer, tät för vätskor, olja, vattenånga, lukt och möjlig att tvätta.

Dessa villkor uppfylls av följande typer av paketering: Plast eller aluminiumfilm, plast eller aluminiumbehållare, vaxade pappglas eller plastglas.

VIKTIGT!

- För att kunna frysa in färsk mat bör medföljande korg användas.
- Placera inte för mycket mat i frysen samtidigt. Matens kvalitet hålls bäst om den snabbt blir djupfrost. Det är därför man inte bör överskrida fryskapaciteten för enheten angivet i "PRODUKTBLAD".
- Den färsk maten skall inte vidröra den mat som redan är frusen.
- Den redan frysta maten du köpt kan placeras i frysen utan att du behöver justera termostaten.
- Den period du kan förvara den frysta maten kan ses på frysen dörrfoder. Om frysdatum inte nämns på förpackningen, så använd en period av maximalt 3 månader som en generell regel.
- Mat som tinats även delvis kan inte frysas om, den måste ätas upp omedelbart eller tillagas och sedan frysas om.
- Kolsyrade drycker skall inte förvaras i frysen.
- Vid strömavbrott skall inte enhetens dörr öppnas. Den frusna maten påverkas inte på avbrottet pågår mindre än 30 timmar.

Frysning med snabbfrysningssfunktion

- Ställ in knappen på snabbfrysningssläge. Snabbfrysningsslampan tänds.
- Vänta 24 timmar.
- Lägg in fryst mat i frysen. För att uppnå snabbfrysning ska maten vara i kontakt med innerväggarna när den läggs i frysen.
- Snabbfrysningen slås automatiskt av efter 50 timmar.

Viktigt

När du ställer in knappen på snabbfrysning kan kompressorn slås på i några minuter. Detta beror på den integrerade förhöjningsfördröjningsbrytaren som är designad för att öka kylskåpsaggregatets livslängd.

Du ska inte slå på snabbfrysningen i följande fall:

- vid placering av fryst mat i frysen;
- vid frysning av upp till omkring 2 kg färsk mat dagligen.

Avfrostning av enheten

- Vi råder dig att frosta av frysen minst två gånger per år eller när islagret är för tjockt.
- Is som byggs på är ett normalt fenomen.
- Isens kvantitet och hur snabbt den byggs upp beror på omgivande förhållanden och hur ofta dörren öppnas.
- Vi råder dig att avfrosta enheten när du har lite infrost mat.
- Innan avfrostning skall termostatvredet justeras till ett högre läge så att maten lagras kallare.
- Koppla från enheten.
- Ta ut den frysta maten, vira in den i flera tidningspapper och lägg den på en kall plats. Använd inga vassa metallobjekt för att få bort isen.

Använd inte hårtorkar eller annan elektrisk värmeutrustning för att frosta av.

Invändig rengöring

Innan du börjar göra rent, kopplar du ur enheten från huvudströmmen.

- Du bör rengöra enheten när du frostar av den.
- Tvätta invändigt med ljummet vatten och ett neutralt rengöringsmedel. Använd inte tvål, rengöringsmedel, bensin eller aceton som kan ge en stark lukt.
- Tvätta med en våt svamp och torka med en mjuk trasa.
- Undvik att använda för mycket vatten för att förhindra intrång av vatten i enhetens termoisolering, vilket bildar en oönskad lukt.
- Glöm inte att rengöra dörrens packning, speciellt under kanten, med en ren trasa.

Utvändig rengöring

- Rengör frysen utvändigt med en svamp uppblött i varmt vatten med såpa, torka med en mjuk trasa.
 - Rengöring av kylningskretsens utvändiga del (motorkompressor, kondensator, anslutningsrör) skall göras med en mjuk borste eller med dammsugaren. Se till att inte skada rören eller koppla från kabeln.
 - Använd inte skrub- eller slipmedel!
- Efter rengöring återplacerar du tillbehören och kopplar i enheten.

Felsökningsguide

Enheter fungerar inte.

- Det är strömavbrott.
- Strömkabelns kontakt är inte inkopplad i uttaget.
- Säkringen har gått.
- Termostaten står i läge "OFF".
- **Temperaturerna är inte tillräckligt låga** (röd LED lyser).
- Maten hindrar att dörren stängs.
- Eheten är inte korrekt placerad.
- Eheten är placerad för nära en värmekälla.

Termostatvredet är inte i rätt position.

För mycket is har byggts upp

- Dörren stängdes inte helt.


Följande är inget fel

Smäll och brak hörs från enheten: Kylmedlet cirkulerar i systemet.

Varning !

Försök aldrig själv reparera enheten eller dess elektriska komponenter. Reparation som gjorts av en icke auktoriserad person är farlig för användaren och kan resultera i att garantin inte gäller.



Symbolen  på produkten eller förpackningen indikerar att den här produkten inte kan kastas med hushållsavfallet. Den ska i stället lämnas på speciella insamlingsställen för återvinning av elektriskt och elektroniskt avfall. Genom att säkerställa att produkten avyttras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella, negativa konsekvenser för miljön och den mänskliga hälsan. Annars kan avfallshanteringen bli felaktig för produkten. Om du vill ha mer detaljerad information om återvinning av den här produkten ska du kontakta din kommun, renhållningsbolaget eller den butik där du inhandlade produkten.

Onnittelut valinnastasi!

Ostamasi arkkupakastin on osa BEKO-tuotevalikoimaa, jossa jäähdytystekniikka ja esteettinen ulkonäkö on yhdistetty sopusointuisesti. Laitteella on uusi, miellyttävä muotoilu ja se on valmistettu eurooppalaisten ja kansallisten standardien mukaan, mikä takaa sen käyttö- ja turvallisuusominaisuudet. Myös käytetty jäähdytysaine, R600, on ympäristöystävällinen eikä sillä ole vaikutusta otsonikerrokseen.

Saadaksesi pakastimestasi parhaan hyödyn suosittelemme lukemaan huolellisesti nämä käyttöohjeet.

Neuvoja vanhan laitteen kierrätykseen

Mikäli vastaostettu laite korvaa vanhemman laitteen, on otettava huomioon eräitä seikkoja.

Vanhat laitteet eivät ole arvotonta romua. Niiden kierrättäminen säästää luontoa ja tarjoaa mahdollisen kerätä talteen tärkeitä raaka-aineita.

Tee vanha laite toimimattomaksi:

- irrota laite verkkovirrasta.
- irrota verkkojohto (leikkaa se).
- irrota ovesta mahdolliset lukot, jotta lapset eivät jää loukkuun sisälle leikkiessään ja joudu hengenvaaraan.

Jäähdytyslaitteet sisältävät eristemateriaalia ja jäähdytysaineita, jotka on kierrätettävä oikein.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöitten käytettäväksi, joilla on heikentyneet fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, jollei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä ja anna heille tietoja laitteen käytöstä.

Pieniä lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.

Pakkauksen kierrätys

VAROITUS!

Älä anna lasten leikkiä pakkausmateriaalilla tai sen osilla. Aaltopahvin ja muovikelmun palasiin voi tukehtua.

Jotta saisit laitteen hyvässä kunnossa, se on suojattu soveliaalla pakkausmateriaalilla. Kaikki pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Auta meitä kierrättämään pakkausmateriaali ja suojelemaan ympäristöä!

TÄRKEÄÄ!

Ennen kuin käytät laitetta, lue nämä ohjeet huolellisesti ja kokonaisuudessaan. Ne sisältävät tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, käytöstä ja huollosta. Valmistaja ei ole vastuussa mahdollisista ongelmista, mikäli tämän ohjekirjan neuvoja ei noudateta. Säilytä ohjeet varmassa paikassa, jotta ne ovat helposti saatavilla tarvittaessa. Niistä voi olla myös hyötyä toiselle käyttäjälle.

HUOMIO!

Laitetta saa käyttää ainoastaan käyttötarkoitukseensa (kotitalouskäyttö), sopivassa paikassa suojattuna sateelta, kosteudelta ja muilta sääilmiöiltä.

Kuljetusohjeet

Laitetta on kuljetettava mahdollisuuksien mukaan ainoastaan pystyasennossa. Pakkauksen on oltava täysin kunnossa kuljetuksen aikana.

Jos laite laitetaan kuljetuksen aikana vaakatasoon (vain pakkauksen merkintöjen mukaan), suositellaan että ennen käyttöä laitteen annetaan olla paikoillaan 4 tuntia kuljetuksen jälkeen, jotta jäähdytyspiiri ehtii asettua.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa kompressorin rikkoutumisen ja tämän takuun mitätöitymisen.

Varoitukset ja yleiset ohjeet

- Älä liitä laitetta verkkoon, jos huomaat vian.
- Vain pätevä huolto saa tehdä korjauksia.
- Irrota laite verkkovirrasta seuraavissa tapauksissa:
 - kun pakastin sulatetaan
 - kun laite puhdistetaan

Laitetta irrotettaessa on vedettävä pistokkeesta, ei johdosta!

- Varmista minimietäisyys laitteen ja seinän, jota vasten se on, välillä.
 - Älä kiipeä laitteen päälle.
 - Älä anna lasten leikkiä laitteella tai piiloutua sen sisään.
 - Älä koskaan käytä laitteen sisällä sähkölaitteita sulatukseen.
 - Älä käytä laitetta lämmityslaitteiden, liesien tai muiden kuumuuden tai tulen lähteiden läheisyydessä.
 - Älä jätä pakastimen kantta auki pidemmäksi aikaa kuin on tarpeellista ruuan sisään laittamisen tai pois ottamisen vuoksi.
 - Älä jätä ruokaa laitteeseen, jos se ei toimi.
 - Älä säilytä laitteessa syttyviä aineita tai räjähtäviä kaasuja sisältäviä tuotteita.
 - Älä säilytä pakastimessa hiilihapollisia juomia (limsaa, mineraalivettä, samppanjaa jne.): pullo voi räjähtää Älä jäädytä ruokia muovipulloissa.
 - Älä syö jääkuutioita tai jäätelöä välittömästi otettuasi sen pakastimesta, koska ne voivat aiheuttaa jäänpolttamia.
 - Älä kosketa kylmiä metalliosia tai pakasteruokaa märillä käsillä, koska kätesi voivat jäätyä äkillisesti hyvin kylmillä pinnoilla.
 - Laitteen suojaamiseksi varastoinnin ja kuljetuksen aikana sen varusteena on välikappaleet, jotka asetetaan kannen ja kaapin väliin. Välikappaleet on poistettava ennen kuin laite otetaan käyttöön.
 - Liiallinen runkoon kertyvä jää on poistettava säännöllisesti mukana tulevalla muovikaapimella. Jään poistamiseen ei saa käyttää metalliesineitä.
- Jään kertyminen estää kantta sulkeutumasta kunnolla.

- Jos et käytä laitetta muutamaan päivään, sen pois päältä kytkeminen ei ole suositeltavaa. Jos et käytä laitetta pidempään aikaan toimi seuraavasti:
 - - irrota laite verkosta;
 - tyhjennä pakastin;
 - sulata ja puhdista se;
 - jätä kansi auki epämiellyttävän hajun syntymisen estämiseksi.
- Jollei näitä ohjeita noudateta, seurauksena voi olla henkilövahinko tai materiaallinen vahinko.

Asennus

Tämä laite on suunniteltu toimimaan -15°C - $+43^{\circ}\text{C}$ ympäristön lämmössä. Älä sijoita laitetta ulkotiloihin tai muuhun ympäristöön, jonka lämpötila on alle -15°C . Jos lämpötila on yli $+43^{\circ}\text{C}$, laitteen sisälämpötila voi nousta. Sijoita laite kauas kuumuuden ja tulen lähteistä. Lämpimään huoneeseen sijoitettaessa suora altistus auringonvalolle tai lämmönlähteen läheisyys (lämmittimet, liedet, uunit) lisää energian kulutusta ja lyhentää tuotteen ikää.

- Noudata seuraavia minimietäisyyksiä:
 - 100 cm etäisyys hiili- ja öljyliesistä;
 - 150 cm etäisyys sähkö- ja kaasuliesistä;
 - Varmista ilman vapaa kierto laitteen ympärillä noudattamalla kuvassa 2 annettuja etäisyyksiä
- Asenna mukana olevat välikkeet lauhduttimen taakse. (kuva 3).
- Sijoita laite täysin tasaiselle, kuivalle ja hyvin ilmastoidulle paikalle.
- Asenna mukana olevat lisävarusteet.

Sähköliitännät

- Laite on tarkoitettu toimimaan 220-240 V:n/ 50 Hz:n yksivaihejännitteellä. Ennen kuin liität laitteen verkkovirtaan varmista, että talosi sähköverkon parametrit (jännite, jännitelaji, taajuus) vastaavat laitteen toimintaparametrejä.
- Käyttöjännitettä ja ottotehoa koskevat tiedot löytyvät tyyppikilvestä laitteen takaosasta.
- Sähköasennusten on noudatettava lain vaatimuksia.
- **Laitteen maadoitus on pakollinen. Valmistaja ei ole vastussa henkilö- tai eläinvahingoista tai aineellisista vahingoista joita voi syntyä määriteltyjen ehtojen noudattamatta jättämisestä.**
- Laite on varustettu verkkojohdolla ja – pistokkeella (eurooppalainen tyyppi 10/16 A), jossa on turvallisuussyistä kaksoismaakosketus. Jos pistorasia ei ole pistokkeen tyyppiä pyydä valtuutettua sähkötekniikka vaihtamaan se.
- Älä käytä jatkojohtoja tai moninkertaisia verkkomuuntajia.

Pois päältä kytkeminen

Pois päältä kytkemisen on oltava mahdollista irrottamalla pistoke pistorasiasta tai verkon kaksinapaisella kytkimellä, joka on ennen pistorasiaa.

Käyttöönotto

Puhdista laitteen sisäpuoli ennen käyttöönottoa (katso luku ”Laitteen puhdistus”).

Tehtyäsi tämän liitä laite verkkoon ja säädä termostaattivalitsin normaaliasentoon.

Ohjauspaneelin vihreän ja punaisen LED-valon on syyttävä.

Jätä laite päälle noin 2 tunniksi laittamatta elintarvikkeita sisälle.

Tuoreen ruuan pakastaminen on mahdollista vähintään 20 tunnin käytön jälkeen.

Laitteen kuvaus

(Kuva 1)

- 1 - Kansi
- 2 - Kannen kahva
- 3 - Termostaattirasia
- 4 - Pakastuskori
- 5 - Välilevy kuljetusta varten

Pakastimen käyttö

Lämpötilan säätö

Pakastimen lämpötilaa säädetään termostaattiin (Kuva 4) asennetulla valitsimella, asento MAX on alin lämpötila. Saavutetut lämpötilat voivat vaihdella laitteen käyttöolosuhteista riippuen, kuten: laitteen sijainnista, ympäristön lämpötilasta, pakastimen täyttöasteesta.

Termostaattivalitsimen asento muuttuu näiden tekijöiden mukaan. Normaalisti termostaatin on oltava keskiasennossa, kun ympäröivä lämpötila on 32 °C.

Ohjauspaneeli on pakastimen kääntöpuolella (kuva 5)

Siihen kuuluu:

1. Termostaatin säätövalitsin – sisälämpötilan säätöön.
2. - vihreä LED-valo osoittaa, että laite saa virtaa.
3. - punainen LED-valo – vaurio – syttyy, jos pakastimen lämpötila on liian korkea. LED-valo syttyy noin 15-45 minuutiksi laitteen verkkoon liittämisen jälkeen, sitten se sammuu. LED-valon syttyminen käytön aikana tarkoittaa, että on ilmennyt vika.
4. oranssi LED – pikapakastustoiminto aktivoitu – asettamalla valitsin pikapakastusasentoon syttyy oranssi valo, joka osoittaa, että laite on siirtynyt pikapakastustilaan. Tästä tilasta poistutaan automaattisesti laitteen toimittua virransäästötilassa 50 tuntia, jolloin oranssi valo sammuu.

Nämä kolme LED-valoa näyttävät tietoja pakastimen toimintatilasta.

Neuvoja ruuan säilömiseen

Pakastin on tarkoitettu pakasteruokien pitkäaikaiseen säilytykseen ja tuoreen ruuan pakastamiseen.

Yksi päätekijä onnistuneessa pakastamisessa on pakkaus.

Pakkauksen on täytettävä seuraavat päävaatimukset: sen on oltava ilmatiivis ja neutraali pakattua elintarviketta kohtaan, sen tulee kestää alhaisia lämpötiloja ja pesua sekä nesteitä, rasvaa, vesihöyryä ja hajuja. Seuraavanlaiset pakkaukset täyttävät nämä ehdot: Muovikelmu tai alumiinifolio, muovi- ja alumiiniastiat, vahakartonkiset tai muoviset pakkaukset.

TÄRKEÄÄ!

- Käytä mukana tulevaa koria tuoreiden ruokien pakastamiseen.
- Älä sijoita pakastimeen liian suurta ruokamäärää kerralla. Ruuan laatu säilyy parhaiten kun se pakastetaan niin nopeasti kuin mahdollista. Siksi ei ole suositeltavaa ylittää laitteen pakastuskapasiteettia joka määritellään laitteen ”TUOTE-ESITE”.
- Tuore ruoka ei saa päästä kontaktiin jo pakastetun ruuan kanssa.
- Ostamasi pakasteruoka voidaan laittaa pakastimeen suoraan ilman termostaatin säätötarvetta.
- Pakasteruuan säilytysajat voi nähdä pakkausmerkinnöistä. Jos pakastuspäivää ei mainita pakkauksessa, on oletettava yleisohjeena enintään 3 kuukauden säilymisaika.
- Ruokaa, edes osittain sulanutta, ei saa pakastaa uudelleen; se on käytettävä välittömästi tai kypsennettävä ja pakastettava.
- Hiilihapollisia juomia ei tule säilyttää pakastimessa.
- Virtakatkon sattuessa älä avaa laitteen kantta. Pakastetut ruuat pysyvät hyvinä, mikäli sähkökatkos kestää alle 30 tuntia.

Pakastaminen pikapakastuksella

- Aseta valitsin pikapakastusasentoon.

Pikapakastusvalo syttyy.

- Odota 24 tuntia.
- Aseta tuoreruoka pakastimeen. Jotta saavutetaan nopea pakastus, ruoan tulee olla kosketuksissa sisäseinien kanssa, kun se asetetaan pakastimeen.
- Pikapakastustoiminto kytkee pikapakastuksen automaattisesti pois päältä 50 tunnin kuluttua.

Tärkeää

Kun asetat valitsimen pikapakastusasentoon, kompressori ei ehkä kytkeydy päälle muutama minuuttiin. Tämä johtuu integroidusta nostoviivekytkimestä, joka on suunniteltu pidentämään jääkaapin käyttöikä.

Älä kytke pikapakastustoimintoa päälle:

- asettaessasi pakastettua ruokaa pakastimeen
- pakastettaessa enintään 2 kg tuoretta ruokaa päivässä.

Laitteen sulatus

- Suosittelemme pakastimen sulatusta vähintään kaksi kertaa vuodessa tai kun jääkerros on hyvin paksu.
 - Jään kertyminen on normaali ilmiö.
 - Jään kertymisen määrä ja nopeus riippuvat ympäröivistä olosuhteista ja luukun aukaisemisen tiheydestä.
 - Suosittelemme laitteen sulatusta, kun pakasteruuan määrä on pieni.
 - Säädä termostaattivalitsin ennen sulatusta kylmimmälle asetukselle, jotta ruoka kerää enemmän kylmyyttä.
- irrota laite verkosta.
- Ota pakasteruuat pois, kääri ne useaan kerrokseen paperia ja laita ne viileään paikkaan.

Älä käytä teräviä metalliesineitä jään poistamiseen.

Älä käytä hiustenkuivaajia tai muita sähkölämmityslaitteita sulatukseen.

Sisäpuolen puhdistaminen

- Irrota laite verkkovirrasta ennen puhdistuksen aloittamista.
 - Laitteen puhdistusta suositellaan sulatuksen yhteydessä.
 - Pese sisäpuoli haalealla vedellä johon olet lisännyt neutraalia pesuainetta. Älä käytä saippuaa, puhdistusainetta, bensiiniä tai asetonia, joista voi jäädä voimakas haju.
 - Pyyhi märällä sienellä ja kuivaa pehmeällä liinalla.
- Vältä liiallista vettä puhdistuksen aikana, jottei se pääse laitteen lämpöeristeisiin joka voi aiheuttaa epämiellyttävän hajun.
Älä unohda puhdistaa luukun tiivisteitä, erityisesti uurteista, pehmeällä liinalla.

Ulkopuolen puhdistaminen

- Puhdista pakastimen ulkopuoli lämpimässä saippuavedessä kastellulla sienellä, pyyhi se pehmeällä liinalla ja anna kuivua. Jäähdytyspiirin ulkoiset osat (kompressori, lauhdutin, liitäntäputket) puhdistetaan pehmeällä harjalla tai pölynimurilla. Älä puhdistuksen aikana väännä putkia tai irrota johtoja.

Älä käytä hankaavia tai hiovia materiaaleja!

- Kun olet lopettanut puhdistuksen, aseta varusteet paikoilleen ja liitä laite verkkoon.

Vikojen etsintä

Laite ei toimi.

- Sähkökatkos.
- Pistoke ei ole kunnolla pistorasiassa.
- Sulake on palanut.
- Termostaatti on ”OFF”-asennossa.

Lämpötila on liian korkea

(punainen LED-valo palaa).

- Ruoka estää kannen sulkemisen.
- Laite on väärin sijoitettu.
- Laite on liian lähellä lämmönlähdettä.
- Termostaattivalitsin ei ole oikeassa asennossa.

Liiallinen jäänmuodostus

- Kanta ei suljettu kunnolla.


Seuraavat eivät ole vikoja

- Tuotteesta mahdollisesti kuuluvat rapsahdukset ja naksahdukset: Kylmäaine kiertää järjestelmässä.

Varoitus!

Älä yritä itse korjata laitetta tai sen sähköosia. Kaikki valtuuttamattoman henkilön tekemät korjaukset ovat vaarallisia käyttäjälle ja voivat johtaa takuun raukeamiseen.



Tuotteen pakkauksessa oleva merkintä  tarkoittaa, ettei laitetta saa käsitellä kotitalousjätteenä. Sen sijaan se on toimitettava elektroniikka- ja sähkölaiteromun kierrätyspisteeseen. Varmistamalla tuotteen oikea hävittäminen autat estämään mahdollisia haitallisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle, joita saattaisi aiheutua laitteen väärästä hävittämistavasta. Lisätietoja laitteen kierrättämisestä saa valtiolta, kunnalliselta jätehuollolta, jätehuoltopalvelulta tai kaupasta, josta ostit tuotteen.

Gratulerer med valget ditt!

Fryseboksen du har kjøpt hører til BEKO-produktutvalget og representerer en enhetlig sammensmelting mellom kjøleteknikk og et estetisk utseende. Den har en ny og attraktiv design og er produsert i henhold til europeiske og nasjonale standarder, noe som garanterer for drifts- og sikkerhetsfunksjonene. Samtidig bruker den kjølevæsken R600a, som er miljøvennlig og ikke påvirker ozonlaget.

Vi anbefaler deg å lese informasjonen i denne bruksanvisningen nøye slik at du får størst mulig glede av fryseboksen.

Råd om gjenvinning av det gamle apparatet

Hvis dette nye apparatet erstatter et eldre apparat, bør du ta visse hensyn.

Det gamle apparatet er ikke verdiløst skrap. Når du kvitter deg med det, kan du være miljøvennlig og samtidig sørge for gjenbruk av viktige råmaterialer.

Gjør det gamle apparatet ubrukelig ved å:

- koble apparatet fra strømmen,
- fjerne strømkabelen (kutte den),
- fjerne eventuelle låser på lokket for å forhindre at barn blir innelåst under lek, noe som er livsfarlig.

Kjøleprodukter inneholder isolasjonsmateriale og kjølevæsker som krever korrekt gjenvinning.

Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller manglende erfaring og kunnskap, med mindre de er gitt opplæring eller instruks i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Barn må passes for å sikre at de ikke leker med apparatet.

Gjenvinning av emballasje

ADVARSEL!

La ikke barn leke med emballasjen eller med deler av denne. De kan bli kvalt av deler av bølgepapp og plastfilm.

Apparatet er beskyttet med en hensiktsmessig emballasje slik at det skal komme fram i perfekt stand. Alle materialene i emballasjen er miljøvennlige og kan gjenvinnes. Hjelp oss med å gjenvinne emballasjen og beskytte miljøet!

VIKTIG!

Før du begynner å bruke apparatet, bør du lese hele denne bruksanvisningen nøye. Den inneholder viktig informasjon om installasjon, bruk og vedlikehold av apparatet.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar hvis opplysningene i dette dokumentet ikke følges. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted slik at du lett kan få tak i den ved behov. Den kan også være nyttig senere for en ny bruker.

OBS!

Dette apparatet må bare brukes for formålet det er tiltenkt, (i hjemmehusholdninger), i egnede omgivelser, borte fra regn, fuktighet eller andre værmessige påvirkninger.

Transportanvisninger

Apparatet må, så sant det er mulig, bare flyttes i loddrett stilling. Emballasjen må være i god stand under transport.

Hvis apparatet har vært plassert i vannrett stilling under transport (bare i henhold til merkingen på emballasjen), må du la apparatet stå i 4 timer før du begynner å bruke det slik at kjølekretsen faller til ro.

Hvis disse anvisningene ikke følges, kan det føre til at motorkompressoren ødelegges og at garantien ikke gjelder.

Advarsler og generelle råd

- Sett ikke inn støpselet hvis du har lagt merke til en mangel.
- Reparasjoner må bare foretas av kvalifiserte personer.
- I følgende situasjoner skal du koble apparatet fra strømnettet:
 - når du foretar en fullstendig avising,
 - når du rengjør apparatet.

Trekk i støpselet , ikke i ledningen, når du skal trekke ut støpselet!

- Pass på at minsteavstanden mellom apparatet og vegg overholdes.
- Ingen må klyve opp på apparatet.
- La ikke barn leke eller gjemme seg i apparatet.
- Bruk aldri elektriske apparater inne i fryseren ved avising.
- Bruk ikke apparatet i nærheten av varmeapparater, komfyrer eller andre varme- eller brannkilder.
- La ikke fryserens lokk være åpent mer enn det som er nødvendig for å legge inn eller ta ut matvarer.
- La det ikke være matvarer i apparatet hvis det er slått av.
- Oppbevar ikke produkter som inneholder brennbare eller eksplosive gasser i apparatet.
- Oppbevar ikke kullsyreholdige drikkevarer (juice, mineralvann, champagne osv.) i fryseren. Flasken kan eksplodere! Frys ikke drikkevarer i plastflasker.
- Spis ikke isbiter eller iskrem rett etter at du har tatt det ut av fryseren. Det kan forårsake "frysesår".
- Berør aldri kalde metalleder eller frosne matvarer med våte hender. Det kan føre til at hendene "fryser fast" til de kalde overflatene.
- For beskyttelse av apparatet under lagerbevaring og transport, finnes avstandsstykker mellom døren og kabinettet (foran og bak). Disse avstandsstykkene skal fjernes før apparatet tas i bruk.

- Hvis det skulle danne seg ekstra mye is på rammen og kurvene, bør denne fjernes med jevne mellomrom ved hjelp av plastskrapen som ble levert med skapet. Ikke bruk metalldele til å fjerne isen.

Tilstedeværelsen av denne isdannelsen gjør det mulig å lukke døren ordentlig.

- Det anbefales ikke at du slår av apparatet selv om du ikke skal bruke det på noen dager. Hvis du ikke skal bruke det i en lenger periode, går du fram på denne måten :

- trekk ut støpselet,
- tøm fryseren,
- foreta avising og rengjør den,
- la lokket stå åpent for å unngå at det dannes ubehagelig lukt.

- Hvis apparatkabelen blir skadet, må den skiftes ut av produsenten eller dennes serviceavdeling eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

Installasjon

Dette apparatet er beregnet for omgivelsestemperaturer mellom -15°C og $+43^{\circ}\text{C}$.

- Installer apparatet i god avstand fra varme- og brannkilder. Hvis du plasserer det i et varmt rom, i direkte sollys eller nær varmekilder (ovner, komfyrer, ovner), øker energiforbruket, og produktets levetid reduseres.
- Ta hensyn til følgende minimumsavstander:
 - 100 cm fra komfyrer som drives med kull eller olje,
 - 150 cm fra elektriske eller gassdrevne komfyrer.
- Pass på at det er fri luftsirkulasjon rundt apparatet ved å overholde minimumsavstandene som vist i Del 2. Monter de medfølgende avstandsholderne på kondensatoren (på baksiden). (Del 3).
- Plasser apparatet på et jevnt underlag på et tørt sted med god ventilasjon.
- Monter det medfølgende tilbehøret.

Tilkobling til strømmnett

Apparatet er beregnet for enfaset spenning på 220-240V/50 Hz. Før du setter inn støpselet må du passe på at parametrene i huset (strøm- og spenningsforsyning, frekvens) er i samsvar med driftsparametrene til apparatet.

- Du finner opplysninger om spenning og effektforbruk på produktmerket som er plassert nede til høyre på baksiden.
- Elektrisk installasjon må være i samsvar med lov og forskrifter.
- **Apparatet må jordes. Produsenten har intet ansvar for skade på person, dyr eller eiendeler som måtte oppstå på grunn av at de oppgitte betingelsene ikke overholdes.**
- Av sikkerhetshensyn er apparatet utstyrt med strømkabel og støpsel (av europeisk type, merket 10/16A) med dobbel jording. Hvis stikkontakten ikke er av samme type som støpselet, må du be en elektriker om å skifte det.
- Bruk ikke forlengelsesstykker eller adaptere.

Slå av

Du må kunne slå av apparatet ved å trekke ut støpselet eller med en topolet bryter før stikkontakten.

Bruk

Før du begynner å bruke apparatet, må du rengjøre det på innsiden (se kapitlet "Rengjøring").

Etter at du er ferdig med dette, setter du i støpselet og stiller inn termostatknappen på en gjennomsnittstilling. Den grønne og den røde LED-lampen skal lyse.

La apparatet stå på i omtrent 2 timer før du setter inn matvarer.

Innfrysingen skjer etter min. 20 timer.

Beskrivelse av apparatet

(Del. 1)

- 1 - Dør
- 2 - Dørhåndtak
- 3 - Termostatboks
- 4 - Kurv for hurtigfrysing
- 5 - Avstandsstykke for transport

Bruk av fryser

Temperaturinnstilling

Temperaturen i fryseren stilles inn med knappen på termostaten (Del. 4). Laveste temperatur oppnås i stillingen "MAX".

Temperaturene kan variere etter hvordan apparatet brukes, for eksempel: stedet der apparatet er plassert, omgivelsestemperatur, hvor ofte lokket åpnes, mengden med matvarer i fryseren. Termostatknappens stilling varierer med disse faktorene. Med en omgivelsestemperatur på omtrent 32^o C innstilles termostaten på en gjennomsnittsstilling.

Styringsenheten er plassert på baksiden av fryseren (Del 5).

Den omfatter:

1. Innstillingsknapp for termostat – innstilling av innvendig temperatur.
2. grønn LED – viser at strømtilførselen er på.
3. rød LED – fare – lyser hvis temperaturen i fryseren er for høy. LED-lampen lyser i 15-45 minutter etter at apparatet er slått på, deretter skal den slukke. Hvis LED-lampen lyser under bruk, betyr det at det har oppstått en feil.
4. oransje LED – hurtigfrysingsfunksjon aktivert - oransje LED tennes ved å sette bryteren i Superfrys-posisjon, og viser at apparatet er i "hurtigfrysingsmodus". Denne modusen avsluttes automatisk etter 50 timer. Apparatet går da i økonomisk modus, og oransje LED slukkes.

De tre LED-lampene: grønn, rød og gul viser fryserens driftsmodus.

Råd for oppbevaring av matvarer

Fryseren er beregnet for oppbevaring av frosne matvarer i lang tid i tillegg til å fryse inn ferske matvarer.

En av de viktigste faktorene for vellykket frysing av matvarer er innpakningen. Her er de viktigste betingelsene innpakningen må oppfylle: den må være lufttett, ikke reagere med den innpakkede matvaren, være motstandsdyktig mot lave temperaturer, være tett slik at det ikke lekker væske, fett, vanndamp, lukt og den må kunne vaskes. Disse betingelsene oppfylles av disse innpakningstypene: plast- eller aluminiumsfolie, plast- og aluminiumsbokser, voksbelagte papp- eller plastbegre.

VIKTIG!

- Du bør fryse inn ferske matvarer i kurven som følger med.
- Plasser ikke store mengder matvarer samtidig i fryseren. Kvaliteten på matvarene bevares best hvis de blir gjennomfrosne på kort tid. Dette er grunnen til at det er best å ikke overskride innfrysingskapasiteten, som er spesifisert i apparatets «DATABLAD VEDR. PRODUKTET».
- Ferske matvarer må ikke komme i kontakt med matvarer som allerede er frosne.
- Frosne matvarer du har kjøpt kan plasseres i fryseren uten å justere termostaten.
- På innsiden av lokket kan du se hvor lenge frosne matvarer kan oppbevares i fryseren. Hvis frysedatoen ikke står på pakken, bør du som en generell regel ikke oppbevare frosne matvarer lenger enn maks. 3 måneder.
- Matvarer, også de som er bare delvis opptint, kan ikke fryses om igjen, de må brukes umiddelbart eller kokes/stekes og deretter fryses på nytt.
- Drikkevarer med kullsyre må ikke oppbevares i fryseren.
- Hvis det oppstår et strømbrydd, må du ikke åpne lokket. De frosne matvarene påvirkes ikke hvis strømbryddet varer mindre enn 30 timer.

Fryse med Superfrost

- Sett bryteren i superfrostposisjon. Superfrost-lampen tennes.
- Vent 24 timer.
- Legg matvarene i fryseren. For å oppnå hurtigfrysing bør slik mat ha kontakt med de innvendige veggene når den legges i fryseren.
- Superfrost-funksjonen slår hurtigfrysingsfunksjonen av automatisk etter 50 timer.

Viktig

Når du setter bryteren i Superfrost-posisjon kan det hende at det går noen minutter før kompressoren slår seg på. Dette er på grunn av den innebygde økningsforsinkelsesbryteren som er konstruert for å øke levetiden på kjøleenheten.

Du må ikke slå på Superfrost-funksjonen når:
- du legger frossen mat i fryseren
- når du fryser ca. 2 kg ferske matvarer daglig

Avising av apparatet

- Du bør avise fryseren minst to ganger i året eller når islaget er for tykt.
- Det er normalt at det bygges opp et islag.
- Hvor mye is og hvor raskt den kommer er avhengig av omgivelsene og hvor ofte lokket åpnes.
- Du bør avise apparatet når det er minst mulig mat i fryseren.
- Før avisingen setter du termostaten i en høyere stilling slik at matvarene blir kaldere
- Trekk ut støpselet.
- Ta ut de frosne matvarene, pakk dem inn i flere lag med papir, og oppbevar dem på et kjølig sted.

Bruk ikke skarpe metallgjenstander til å fjerne isen.

Bruk ikke hårtørkere eller andre elektriske varmeapparater til avisingen.

Rengjøring på innsiden

Før du starter rengjøringen, må du trekke ut støpselet.

- Du bør rengjøre apparatet når du aviser det.
 - Vask innsiden med lunkent vann med et nøytralt vaskemiddel. Bruk ikke såpe, vaskemiddel, bensin eller aceton som kan gi sterk lukt.
 - Vask med en fuktig svamp, og tørk med en myk klut.
- Unngå bruk av mye vann slik at det ikke trenger inn vann i det termiske isolasjonslaget, noe som kan forårsake ubehagelig lukt.
- Glem ikke å rengjøre pakningene og særlig ribbene med en ren klut.

Utvendig rengjøring

- Rengjør utsiden av fryseren med en svamp og lunkent såpevann, tørk av med en myk klut.
- Rengjøring av utvendige deler av kjølekretsen (motorkompressor, kondensator, rør) foretas med en myk børste eller med støvsugeren. Vær forsiktig slik at du ikke vrir rørene eller løsner kablene.

Bruk ikke skure- eller slipemidler!

- Når rengjøringen er ferdig, setter du tilbehøret på plass og setter i støpselet.

Feilsøking

Apparatet virker ikke.

- Det er strømbroddet.
- Støpselet er ikke satt skikkelig i stikkontakten.
- Det er gått en sikring.
- Termostaten er stilt inn på "OFF".

Temperaturen er ikke lav nok (rød LED-lampe lyser).

- Matvarer forhindrer at lokket går helt igjen.
 - Apparatet er ikke plassert riktig.
 - Apparatet er plassert for nær en varmekilde.
- Termostaten er ikke stilt riktig inn.

Det bygges opp for mye is

- Lokket har ikke vært lukket skikkelig.


Følgende er ikke feil

- Mulige "nikk" og lyder som kommer fra produktet: kjølevæske som sirkulerer i systemet.

Advarsel!

Prøv aldri selv å reparere apparatet eller elektriske komponenter i det. Reparasjoner foretatt av uautoriserte personer kan føre til fare for brukeren og til at garantien ikke gjelder.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at dette produktet ikke kan behandles som husholdningsavfall. I stedet skal det innleveres til riktig avfallsinnsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sikre at dette produktet avhendes på riktig måte, vil du bidra til å forebygge potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskelig helse, hvilket kan være resultatet ved feil avfallshåndtering av dette produktet. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst ta kontakt med det lokale kontoret, renholdsverket der du bor eller butikken der du kjøpte produktet.

Parabéns pela sua escolha!

O congelador horizontal que adquiriu faz parte da gama de produtos BEKO e representa uma conjugação harmoniosa entre a técnica de refrigeração com a concepção estética.

Ele possui um novo e atractivo design e foi concebido de acordo com os padrões nacionais e europeus que garantem as características de funcionamento e de segurança. Ao mesmo tempo, o aparelho de refrigeração utilizado, o R600a, é amigo do ambiente e não afecta a camada de ozono.

Para tirar o máximo do seu congelador, aconselhamo-lo a ler cuidadosamente a informação contida nessas instruções do utilizador.

As peças sobressalentes originais serão fornecidas durante 10 anos a partir da data da compra.

Conselhos para a reciclagem do seu equipamento velho

Se o seu equipamento recém-adquirido for substituir um equipamento mais velho, deve ter em atenção alguns aspectos. Os equipamentos velhos não são sucatas sem valor. A sua eliminação, enquanto preserva o ambiente, permite a recuperação de matérias-primas importantes.

Inutilize o seu equipamento velho:

- desligue o equipamento da corrente;
- remova o cabo de alimentação (corte-o);
- remova os eventuais trincos das portas para evitar que as crianças, ao brincarem, fiquem presas dentro dele e ponham em perigo as suas vidas.

Os equipamentos de refrigeração contêm materiais isolantes e produtos de refrigeração que necessitam de uma reciclagem apropriada.

Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades reduzidas quer a nível físico, psíquico ou mental ou com falta de experiência e conhecimento, excepto quando supervisionados ou se lhes foram dadas instruções relacionadas com a utilização do aparelho, por alguém responsável pela sua segurança.

As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar que não brincam com o aparelho.

Reciclagem da Embalagem

AVISO!

Não permita que as crianças brinquem com a embalagem nem com partes dela. Há risco de asfixia com as partes de cartão ondulado e de película plástica.

Para chegar até si em boas condições, o equipamento foi protegido com uma embalagem adequada. Todos os materiais da embalagem são compatíveis com o meio ambiente e recicláveis. Por favor, ajude-nos a reciclar a embalagem para a protecção do meio ambiente!

IMPORTANTE!

Antes de colocar o equipamento a funcionar, leia total e cuidadosamente estas instruções. Elas contêm informações importantes referentes à instalação, utilização e manutenção do equipamento.

O fabricante está isento de qualquer responsabilidade se as informações contidas nesse documento não forem observadas.

Guarde as instruções num local seguro e de fácil acesso para o caso de necessitar delas. Elas também podem ser úteis para o próximo utilizador, se houver.

ATENÇÃO!

Este equipamento só deve ser utilizado para o fim a que se destina (uso doméstico), em locais apropriadas, longe da chuva, humidade ou outras condições climáticas.

Instruções de transporte

O equipamento deve ser transportado, tanto quanto possível, apenas na posição vertical. A embalagem deve estar em perfeitas condições durante o transporte.

Se durante o transporte o equipamento for colocado na posição horizontal (apenas de acordo com as marcas na embalagem), é aconselhável que, antes de ser posto a funcionar, seja deixado em repouso por 4 horas para permitir a estabilização do circuito de refrigeração.

A não observância dessas instruções pode causar a avaria do motor compressor e a anulação da sua garantia.

Avisos e conselhos gerais

- Não ligue o equipamento se notou alguma avaria.
 - As reparações devem ser feitas apenas por pessoal qualificado.
 - Nas seguintes situações, por favor, desligue o equipamento da tomada:
 - quando descongelar completamente o equipamento;
 - quando limpar o equipamento.
- Para desligar o equipamento, puxe pela ficha e não pelo cabo!**
- Assegure o espaço mínimo entre o equipamento e a parede contra a qual ele está colocado.
 - Não suba em cima do equipamento.
 - Não permita que as crianças brinquem ou entrem dentro do equipamento.
 - Nunca utilize aparelhos eléctricos dentro do congelador para a descongelação.
 - Não use o equipamento próximo de aparelhos de aquecimento, fogões ou outras fontes de calor e fogo.
 - Não deixe a porta do congelador aberta por mais tempo que o necessário quando for colocar ou tirar alimentos.
 - Não deixe alimentos dentro do equipamento se ele não estiver a funcionar.
 - Não coloque dentro dele produtos que contenham gases inflamáveis ou explosivos.
 - Não coloque no congelador bebidas gaseificadas (sumo, água com gás, champanhe, etc.) a garrafa pode explodir! Não congele bebidas em garrafas plásticas.
 - Não consuma cubos de gelo ou gelados imediatamente após tê-los retirado do congelador, porque podem causar "queimaduras de frio".
 - Nunca toque nas partes metálicas frias ou nos alimentos congelados com as mãos molhadas; as suas mãos podem congelar-se rapidamente nas superfícies muito frias.
 - Para a protecção do equipamento durante o armazenamento e o transporte, o mesmo é fornecido com espaçadores entre a porta e o compartimento (no lado frontal e posterior). Esses espaçadores deverão ser removidos antes de ligar o equipamento.
 - O depósito excessivo de gelo na estrutura e nos cestos deve ser periodicamente removido

com a espátula de plástico fornecida. Não use qualquer peça metálica para remover o gelo. A presença desta acumulação de gelo impossibilita o fechamento apropriado da porta.

● Se não for utilizar o seu equipamento por alguns dias, não é aconselhável que o desligue. Se não for utilizá-lo por um período mais longo, por favor, proceda da seguinte forma:

- desligue o equipamento;
- esvazie o congelador;
- descongele-o e limpe-o;
- deixe a porta aberta para evitar a formação de odores desagradáveis.

● Se o cabo fornecido estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou pessoas igualmente qualificadas para evitar perigo.

● Se o seu equipamento tiver uma fechadura, mantenha-o fechado e guarde a chave num lugar seguro, longe do alcance das crianças. Se estiver a se desfazer de um equipamento com fechadura, certifique-se de que a deixa inutilizada. Isto é muito importante para evitar que as crianças fiquem presas dentro dele, o que pode causar a morte.

Instalação

Este equipamento foi concebido para operar numa temperatura ambiente entre -15°C e $+43^{\circ}\text{C}$. Se a temperatura ambiente estiver acima dos $+43^{\circ}\text{C}$, a temperatura no interior do equipamento pode aumentar.

Instale o equipamento longe de qualquer fonte de calor e fogo. Se o colocar num compartimento quente, a exposição directa aos raios solares ou a proximidade a fontes de calor (aquecedores, fogões, fornos), aumentará o consumo de energia e diminuirá a vida útil do produto.

- Por favor, observe as seguintes distâncias mínimas:
 - 100 cm de fogões a carvão ou a óleo;
 - 150 cm de fogões eléctricos ou a gás.
- Assegure-se de que haja livre circulação do ar em volta do equipamento, observando as distâncias mostradas no Item 2.

Monte o condensador nos separadores plásticos fornecidos (na parte de trás). (Item 3).

● Coloque sempre o equipamento num local seco e bem ventilado.

Monte os acessórios fornecidos.

Ligação eléctrica

O seu equipamento é para ser operado com uma voltagem monofásica de 220-230V/50 Hz. Antes de colocar a ficha do equipamento na tomada, certifique-se de os parâmetros das tomadas na sua casa (voltagem, tipo de corrente, frequência) estão em conformidade com os parâmetros de operação do equipamento.

● A informação referente à voltagem eléctrica e a energia absorvida é fornecida na placa de marcação colocada na parte de trás do congelador.

● A instalação eléctrica deve estar em conformidade com os requisitos legais.

● **A ligação à terra do equipamento é obrigatória. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos a pessoas, animais ou bens que possam advir da não observação das condições específicas.**

● O equipamento está munido de um cabo de alimentação e de uma ficha (modelo europeu, marcada 10/16A) com duplo contacto de terra para segurança. Se a tomada não for compatível com a ficha, por favor, peça a um electricista especializado para trocá-la.

● Não utilize extensões nem adaptadores múltiplos.

Desligar

O desligamento pode ser possível retirando a ficha da tomada ou por meio de um interruptor de tomadas de dois pólos colocado antes da tomada.

Funcionamento

Antes de colocá-lo em funcionamento, limpe o interior do equipamento (ver capítulo "Limpeza").

Após terminar esta operação, por favor ligue o equipamento, ajuste o botão do termóstato para uma posição intermédia. Os LEDs verde e vermelho no bloco de sinalização devem acender. Deixe primeiro o equipamento funcionar durante cerca de 2 horas, antes de colocar os alimentos dentro dele.

O congelamento de alimentos frescos é possível após o mínimo de 20 horas de funcionamento.

Descrição do equipamento

(Item. 1)

1. Porta
2. Manípulo da porta
3. Caixa do termóstato
4. Cesto
5. Espaçador para transporte

Funcionamento do congelador

Ajuste da temperatura

A temperatura do congelador é ajustada por através do botão encaixado no termóstato (item 4), posição „MAX”, que é a temperatura mais baixa.

As temperaturas atingidas podem variar de acordo com as condições de utilização do equipamento, tais como: localização do equipamento, temperatura ambiente, frequência de abertura da porta, quantidade de alimentos colocados no congelador. A posição do botão do termóstato será alterada de acordo com esses factores. Normalmente, para uma temperatura ambiente de aproximadamente 32°C, o termóstato será ajustado para uma posição intermédia.

O sistema de sinalização está colocado na parte de trás do congelador (Item 5).

Ele inclui:

1. Botão de ajuste do termóstato – a temperatura interior é ajustada.
2. LED verde – mostra que o equipamento está alimentado com energia eléctrica.
3. LED vermelho – perigo – acende se a temperatura no congelador estiver muito alta. O LED acenderá por 15-45 minutos após o início do funcionamento do congelador; depois disso, deve apagar. Se o LED acender durante o funcionamento, significa que ocorreu algum problema.
4. LED laranja– função de congelação rápida activada – ao empurrar o botão para a posição de Super-congelação o led laranja acende, mostrando que o equipamento entrou no modo de "congelação rápida". A saída deste modo é efectuada automaticamente após 50 horas, depois o equipamento passa a funcionar no modo económico e o led laranja apaga-se.

Os três LEDs informam sobre o modo de funcionamento do congelador.

Conselhos para a conservação dos alimentos

O congelador é destinado à manutenção de alimentos congelados por um longo período de tempo, bem como para a congelação de alimentos frescos.

Um dos principais elementos para uma congelação com sucesso de alimentos é a embalagem.

As principais condições que a embalagem deve reunir são as seguintes: ser hermética, manter-se imóvel em relação aos alimentos embalados, resistir às baixas temperaturas, ser à prova de líquidos, gordura, vapor d'água, cheiros e ser lavável.

Estas condições são plenamente preenchidas pelos seguintes tipos de embalagens: película plástica ou papel de alumínio, recipientes plásticos ou de alumínio, vasilhas de cartão encerado ou plásticas.

IMPORTANTE!

- Para congelar os alimentos frescos, por favor, utilize os cestos do equipamento fornecidos.
- Não coloque grandes quantidades de alimentos de uma vez só dentro do congelador. É mantida uma melhor qualidade dos alimentos se eles forem profundamente congelados o mais rápido possível. Por isso aconselha-se que não exceda a capacidade de congelação do equipamento, especificada na "Ficha do produto".
- Os alimentos frescos não devem ficar em contacto com os alimentos já congelados.
- Os alimentos congelados que comprou podem ser colocados no congelador sem precisar de ajustar o termóstato.
- Se a data de congelação não estiver mencionada na embalagem, por favor, considere um período máximo de 3 meses, como uma orientação geral.
- Os alimentos, mesmo os parcialmente descongelados, não podem ser congelados novamente e devem ser consumidos imediatamente ou cozinhados para depois serem recongelados.
- As bebidas gaseificadas não poderão ser guardadas no congelador.

- No caso de uma falha eléctrica, não abra a porta do equipamento. Os alimentos congelados não deverão ser afectados se a falha durar menos de 30 horas.

Congelação com Superfrost

- Coloque o botão na posição de Superfrost. A lâmpada de Superfrost acende-se.
- Aguarde 24 horas.
- Coloque alimentos frescos no congelador. Para congelar rapidamente, o alimento deve estar em contacto com as paredes interiores quando é colocado no congelador.
- A funcionalidade de Superfrost desactiva o procedimento de congelação rápida após 50 horas.

IMPORTANTE!

Quando colocar o botão na posição de Superfrost, o compressor pode não ligar por alguns minutos. Isto é devido ao comutador de aumento-atraso integrado que destina-se a aumentar a vida útil da unidade de refrigeração.

Não deve ligar a função de Superfrost:

- ao colocar alimento congelado no congelador;
- ao congelar até cerca de 2 kg de alimentos frescos diariamente.

Descongelação do equipamento

- Aconselhamo-lo a descongelar o equipamento pelo menos duas vezes por ano ou quando a camada de gelo tiver uma espessura excessiva.
 - A acumulação de gelo é um fenómeno normal.
 - A quantidade e a rapidez da acumulação de gelo dependem das condições ambientais e da frequência de abertura da porta.
 - Aconselhamo-lo a descongelar o equipamento quando a quantidade de alimentos congelados for mínima.
 - Antes de descongelar, ajuste o botão do termóstato para uma posição mais alta, para que os alimentos acumulem mais frio.
- Desligue o equipamento.
- Retire os alimentos congelados, embrulhe-os em várias folhas de papel e coloque-os no frigorífico ou num lugar frio.
- Para uma descongelação rápida, por favor, deixe a porta aberta.

Não use objectos metálicos pontiagudos para remover o gelo.

Não use secadores de cabelos ou outros aparelhos de aquecimento eléctricos para a descongelação.

Limpeza do interior

Antes de começar a limpeza, desligue a ficha do equipamento da tomada.

- É aconselhável limpar o equipamento quando o descongelar.
 - Lave o interior com água tépida à qual pode adicionar um pouco de detergente neutro. Não utilize sabão, detergente, gasolina ou acetona que podem deixar um cheiro forte.
 - Limpe com uma esponja húmida e seque com um pano macio.
- Durante essa operação, evite o excesso de água, para prevenir que entre dentro do isolamento térmico do equipamento, o que poderia causar odores desagradáveis.
- Não se esqueça de limpar também o vedante da porta, especialmente as reentrâncias dos foles, com um pano limpo.

Limpeza do exterior

- Limpe o exterior do congelador com uma esponja embebida em água morna e sabão, limpe com um pano macio e seque.
- A limpeza da parte exterior do circuito de refrigeração (motor compressor, condensador, tubos de ligação) deverá ser feita com uma escova macia ou aspirador. Durante esta operação, por favor, tenha cuidado para não torcer os tubos ou desprender os cabos.

Não utilize esfregões ou materiais abrasivos!

- Após terminar a limpeza, recoloca os acessórios nos seus lugares e ligue o equipamento.

Guia para localização dos defeitos

O equipamento não funciona.

- Há uma falha eléctrica.
- A ficha do cabo de alimentação pode não estar bem introduzida na tomada.
- O fusível está queimado.
- O termóstato está na posição “DESLIGADO”.

As temperaturas não estão suficientemente baixas (LED vermelho aceso).

- Os alimentos impedem que a porta se feche.
- O equipamento não foi posicionado correctamente.
- O equipamento está muito próximo de uma fonte de calor.
- O botão do termóstato não está na posição correcta.

Acumulação excessiva de gelo.

- A porta não foi fechada adequadamente.

O mencionado a seguir não é considerado defeito

- Possíveis oscilações ou estalidos vindos do produto: circulação da refrigeração do sistema.

Ruídos durante o funcionamento

Afim de manter a temperatura no valor que ajustou, o compressor do equipamento começa a trabalhar periodicamente.

Os ruídos que podem ser ouvidos em tal situação são normais.

Eles são reduzidos assim que o aparelho atinge a temperatura de funcionamento.

O ruído sussurrante é produzido pelo compressor. Pode se tornar um pouco mais alto quando o compressor começa a trabalhar.


Os ruídos de borbulhar e sibilos que vêm da circulação do líquido de refrigeração nos tubos do equipamento, são ruídos normais de funcionamento.

Aviso!

Nunca tente reparar o equipamento ou os seus componentes eléctricos por conta própria.

Qualquer reparação feita por uma pessoa não autorizada é perigosa para o utilizador e pode resultar na anulação da garantia.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico normal. Ao contrário, deve ser encaminhado para o ponto de recolha aplicável para a reciclagem de equipamentos eléctricos e electrónicos. Ao assegurar que este equipamento seja eliminado correctamente, ajudará a prevenir potenciais efeitos negativos ao meio ambiente e à saúde humana, causados pela eliminação inadequada deste produto. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a câmara municipal local, o serviço de recolha de lixo doméstico ou a loja onde adquiriu o produto.

Gratulálunk a választásához

Az Ön által megvásárolt hűtőláda a **BEKO** termékcsalád tagja és harmonikusan ötvözi a hűtési technológiát az esztétikus kinézettel. Új, vonzó kialakítással rendelkezik valamint az európai és nemzeti előírások szerint készült, amely garancia a megfelelő működésre és a biztonságosságra. Ugyanakkor a használt hűtőközeg, az R600a környezetbarát és nincs káros hatással az ózonrétegre.

Tanácsok a régi készülék hasznosításához

Ha az újonnan megvásárolt készülék egy régi készülék helyére kerül, néhány szempontt figyelembe kell venni.

A régi készülék nem értéktelen szemét. A megsemmisítése, a környezet megóvásával együtt, segíti a fontos alapanyagok újrahasznosítását.

A régi készülék használhatatlanná tétele:

- Húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz.
- Távolítsa el a hálózati vezeték (vágja el).
- Távolítsa el az ajtón lévő zárat, hogy elkerülje a gyermekek bezáródását és mások életének veszélyeztetését.

A hűtőgépek szigetelőanyagot és hűtőközeget tartalmaznak, amelyek megfelelő újrahasznosítást igényelnek.

Ennek a készüléknek a használata, csökkentett szellemi és fizikai képességekkel rendelkezők számára csak felügyelet mellett tanácsos.

A készülék a gyerekek számára veszélyes, ezért, csak felügyelet mellett használhatják.

A készülék nem játékszer.

Gratulálunk a választásához

Vigyázat!

Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a csomagolással vagy a csomagolás darabjaival.

Fulladás veszélye áll fenn a hullámpapír és a műanyag zacskók miatt.

Azért, hogy a készüléket jó állapotban kapja meg, a készüléket megfelelő csomagolással védjük. A csomagolás minden eleme környezetbarát és újrahasznosítható. Kérjük segítse a környezet megóvását a csomagolóanyag újrahasznosításával.

Fontos!

A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa át a teljes használati útmutatót. Ezek fontos információkat tartalmaznak a készülék beállításával és karbantartásával kapcsolatban.

A gyártó nem vállal semmilyen felelősséget, ha a használati útmutatóban található információk nem kerülnek betartásra. A használati útmutatót őrizze meg, olyan helyen, ahonnan bármikor elő tudja venni, ha szüksége van rá.

Más felhasználóknak is jól jöhet.

Figyelem!

A készüléket csak arra szabad használni, amire tervezték (háztartásban), a megfelelő helyen, esőtől, nedvességtől és egyéb környezeti ártalmaktól távol.

Szállítási előírások

A készüléket lehetőség szerint függőleges helyzetben kell szállítani. A csomagolás szállítás közben tökéletes állapotban legyen. Ha szállítás közben a készüléket vízszintes helyzetbe tette (csak a csomagoláson feltüntetett jelzés szerint), javasoljuk, hogy használatba vétele előtt a készüléket hagyja 4 órán át pihenni, hogy a hűtőkör leülepedjen.

Ezen előírások benemertartása a motorkompresszor tönkremeneteléhez vezethet és a garancia érvényét veszti.

Figyelmeztetések és általános tanácsok

- Ne csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz, ha hibát észlel rajta.
- A javítást kizárólag szakszerviz végezheti.
- Az alábbi esetekben kérjük, hogy húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból:
 - Ha a készüléket teljesen leolvasztja.
 - Ha a készüléket tisztítja.

A hálózathoz ne a vezetékhez, hanem a csatlakozónál fogva húzza ki a vezetékét!

- Biztosítsa a fal és a készülék között a minimális távolságot.
- Ne másszon fel a készülékre.
- Ne engedje, hogy a gyermekek a készülékben játszanak vagy oda bújjanak el.
- Soha ne használjon elektromos készülékeket a fagyasztóban a készülék leolvasztásának elősegítésére.
- Ne használja a készüléket fűtőtestek, tűzhelyek vagy egyéb hőforrások közelében.
- Ne hagyja a fagyasztó fedelét a szükségesnél hosszabb időre nyitva.
- Ne hagyja az ételt a készülékben, ha nem működik.
- Ne tartson a fagyasztóban gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat.
- Ne tartson a készülékben szénsavas italokat, mert a flakon felrobbanhat! Ne fagyasszon italokat műanyag flakonban.
- Ne egyen jégkrémet vagy jégkockát rögtön azután, hogy kivette a fagyasztóból, mert fagyási sérülést okozhat.
- Ne érjen a hideg fém részekhez vagy a fagyott ételhez nedves kézzel, mert a keze gyorsan odafagyhat a nagyon hideg felülethez.
- A készülékbe a szállítás és raktározás közbeni védelem érdekében merevítőket helyeztek be az ajtó és a tároló rész közé (az első és hátsó oldalra). Ezeket a merevítőket a készülék üzembehelyezése előtt el kell távolítani.
- A rácsra és kosarakra lerakódott jeget rendszeresen el kell távolítani a mellékelt műanyag kaparóval. Ne használjon fémtárgyakat a jég eltávolításához. Ez a jéglerakódás megakadályozza az ajtók megfelelő záródását.

- Ha a készüléket pár napig nem használja, nem javasoljuk, hogy kikapcsolja. Ha hosszabb ideig nem fogja használni, kérjük az alábbiak szerint járjon el:
 - Húzza ki a készüléket a hálózathoz.
 - Ürítse ki a fagyasztót.
 - Olvassza le és tisztítsa ki.
 - Hagyja a fedelét nyitva a kellemetlen szagok kialakulásának megelőzése érdekében.
- Ha az áramellátó zsinór megsérült, annak kicserélését a gyártóval, a gyártó szervizelőjével vagy hasonló képzett szakemberrel kell elvégeztetni a veszély elkerülése érdekében.
- Ha a készüléken van zár, zárja be és a kulcsot biztos helyen tárolja, gyermekek által elérhetetlen helyen. Ha zárral rendelkező készüléket készül kidobni, a zárat tegye használhatatlanná. Ez azért nagyon fontos, mert így a gyermekek nem tudnak bennragadni.

Beüzemelés

A készüléket -15°C és $+43^{\circ}\text{C}$ közötti környezeti hőmérsékleten történő működésre tervezték. Ha a környezeti hőmérséklet $+43^{\circ}\text{C}$ fölött van, a készülék belsejében a hőmérséklet növekedhet.

A készüléket hőforrástól messze helyezze üzembe.

Meleg szobában vagy hőforrások közvetlen közelében üzemeltetve illetve közvetlen napfénynek kitéve az energiafogyasztás növekszik és a termék élettartama csökken.

• Kérjük, vegye figyelembe az alábbi minimális távolságokat:

- Szén vagy olajtűzhelyektől 100 cm.
- Elektromos vagy gáztűzhelyektől 150 cm.
- Biztosítsa a készülék körüli szabad légáramlást a 2. ábra szerinti távolságok betartásával.
- A párologtatókra szerelje rá a készülékhez kapott távtartókat (**3. ábra**).
- A készüléket tökéletesen egyenletes, száraz és jól szellőző helyre tegye.
- Szerelje fel a készülékhez kapott tartozékokat.

Elektromos csatlakozás

A készülék egyfázisú, 220-240V/ 50Hz hálózati áramról működtethető. A készülék elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása előtt győződjön meg róla, hogy az elektromos rendszer (feszültség, áram típusa, frekvencia) megfelel a készüléken feltüntetett feszültségeknek.

- A hálózati feszültség és a teljesítmény fel van tüntetve a készülék adatlapján a fagyasztó belsejében.
- Az elektromos hálózatnak meg kell felelnie a hatósági előírásoknak.
- **A készüléket földelni kötelező. A gyártó nem vállal felelősséget személyek vagy állatok sérüléséért vagy anyagi kárért, amelyek a meghatározott feltételek betartásának elmulasztása miatt következnek be.**
- A készülék kettős földelő érintkezővel rendelkező hálózati vezetékkel és csatlakozóval (európai típus, 10/16A jelöléssel) rendelkezik. Ha a hálózati aljzat nem illeszkedik a csatlakozóhoz, kérjen meg egy villanyszerelőt, hogy cserélje ki az aljzatot.
- Ne használjon hosszabbító vezetékot vagy elosztót.

Kikapcsolás

A készüléket úgy lehet kikapcsolni, hogy kihúzza az elektromos hálózati aljzathoz vagy az aljzat előtt található kétállású kapcsolót lekapcsolja.

Használat

Mielőtt a készüléket üzembe helyezi, tisztítsa ki a készülék belsejét (lásd. „Tisztítás” fejezet).

Ezután csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz és állítsa a hőfokszabályzót középső állásba. A zöld és a piros LEDeknek fel kell kapcsolódnuk. Legalább 2 órán keresztül hagyja bekapcsolva a készüléket, mielőtt ételt tesz bele. Friss ételek fagyasztása kb. 20 perc működés után lehetséges.

A készülék leírása

1. ábra

1. Fedél
2. Fedél fogantyú
3. Termosztát doboz
4. Kosár
5. Szállítási távtartó

A fagyasztó működése

Hőmérséklet beállítás

A fagyasztó hőmérsékletét a termosztátra erősített gomb elforgatásával lehet beállítani (4. ábra). A „MAX” a legalacsonyabb hőmérsékletet jelenti.

Az elért hőmérséklet a használati feltételektől függ: a készülék helye, a környezeti hőmérséklet, az ajtónyitás gyakorisága, a benne tárolt étel mennyisége. A termosztát kapcsoló helyzetét ezek alapján változtassa. Normál esetben, 32°C környezeti hőmérséklet esetén a termosztátot középállásba kell állítani.

A jelzőrendszer a fagyasztó hátsó található (5. ábra).

Az alábbiakat tartalmazza:

1. Termosztát szabályzó gomb – a belső hőmérsékletet állítja.
2. Zöld LED – mutatja, hogy a készülék kap elektromos áramot.
3. Piros LED – kár – mutatja, ha a fagyasztóban a hőmérséklet nagyon magas. A LED bekapcsolás után 15-45 percig világít, majd el kell aludnia. Ha a LED továbbra is világít, az hibát jelez.
4. Narancssárga LED – gyorsfagyasztás funkció aktiválva – a gombot Superfreeze (szuperfagyasztás) állásba helyezve, a narancssárga LED kigyullad és jelzi, hogy a készülék „gyorsfagyasztás” üzemmódba került. Ebből az üzemmódból a kilépés 50 óra után automatikusan megtörténik, ezt követően a készülék takarékos üzemmódban működik, a narancssárga LED pedig kialszik.

Ez a három LED nyújt információt a készülék működéséről.

Tartósítási tanácsok

A fagyasztó fagyasztott étel hosszú ideig történő eltartására illetve friss étel lefagyasztására való.

A sikeres fagyasztás egyik kulcseleme a csomagolás.

A csomagolásnak az alábbi alapvető feltételeket kell teljesítenie: légmentes, közömbös az étellel szemben, ellenáll az alacsony hőmérsékletnek, nem ereszti át a folyadékokat, zsírokat, a párákat és a szagokat, valamint tisztítható.

Ezeket a feltételeket az alábbi típusú csomagolások teljesítik: műanyag vagy alufólia, műanyag és alumínium edények. Mázas kartonpoharak vagy műanyag poharak.

Fontos!

- Friss ételek fagyasztásához használja a készülék kosarait.
- Ne tegyen egyszerre túl nagy mennyiségű ételt a fagyasztóba. Az étel minősége akkor marad meg a legjobban, ha a lehető leggyorsabban hűl le. Ezért javasoljuk, hogy ne lépje túl a készülék fagyasztási kapacitását, amelyet a **Termékismertető adatlap** fejezetben találhat meg.
- A friss étel nem érintkezhet a már lefagyasztott étellel.
- A vásárolt mirelit ételek a termosztát átállítása nélkül behelyezhetők a készülékbe.
- Ha a fagyasztási dátum nincs feltüntetve a csomagoláson, általános irányelvként maximum 3 hónapig tárolja.
- Az étel, még ha csak részlegesen olvadt is ki, nem fagyasztható le újra. El kell fogyasztani vagy meg kell főzni illetve sütni.
- Szénsavas italokat ne tartson a fagyasztóban.
- Ha nincs áram, ne nyissa ki a fagyasztó fedelét. A fagyasztott étel nem fog károsodni, ha az áramkimaradás kevesebb, mint 30 órát tart.

Fagyasztás a „Superfrost” segítségével

- Állítsa a gombot szuperfagyasztás állásba. A „Superfrost” lámpa kigyullad.
- Várjon 24 órát.

- Helyezze be a friss ételt a fagyasztóba. A gyors lefagyasztás érdekében az ételnek a fagyasztóba történő behelyezéskor érintkeznie kell a belső falakkal.
- A Superfrost lehetőség 50 óra után automatikusan kikapcsolja a gyorsfagyasztást.

Fontos!

Amikor a gombot Superfrost pozícióba állítja, a kompresszor lehet, hogy néhány percig még nem kapcsol be. Ennek oka a beépített fokozatkésleltető kapcsoló, amelynek célja a hűtőegység élettartamának növelése.

A Superfrost funkciót nem szabad bekapcsolni:

- amikor ételt helyez be a fagyasztóba;
- ha naponta max. kb. 2 kg friss ételt fagyaszt le.

Leolvasztás

- Javasoljuk, hogy évente legalább kétszer olvassza le a fagyasztót vagy ha a jég túl vastag.
- A jegesedés normális jelenség.
- A jég lerakódásának mennyisége és sebessége a környezeti feltételektől és az ajtónyitás gyakoriságától függ.
- Javasoljuk, hogy a leolvasztást akkor végezze, amikor a lehető legkevesebb étel van a fagyasztóban.
- Leolvasztás előtt állítsa a termosztátot magasabb állásra, hogy az étel több hideget tároljon.
- Húzza ki a készüléket a hálózathoz.
- Vegye ki a fagyasztott ételeket, csavarja be jó pár réteg papírba és tegye őket a hűtőszekrénybe vagy hűvös helyre. Vegye ki az elválasztó lapot és tegye a fagyasztó alá a csepegtető cső irányába. Húzza ki a dugót. A víz a különleges tálcában (elválasztó lap) fog összegyűlni. Miután a jég megolvadt és a víz lefolyt, törölje le egy ruhával vagy szivaccsal és alaposan szárítsa meg. Tegye vissza a dugót **(6 ábra)**. A gyors leolvasztás érdekében a fedelet hagyja nyitva.

Ne használjon éles tárgyakat a jég lekaparásához.

Ne használjon hajszárítót vagy egyéb elektromos fűtőkészüléket a leolvasztás gyorsításához.

Belső tisztítás

A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a készüléket az elektromos hálózathoz.

- Javasoljuk, hogy leolvasztáskor tisztítsa is ki a készüléket.

- A belső részt kézmeleg vízzel mossa le, amihez tegyen egy kevés semleges tisztítószeret. Ne használjon szappant, mosószeret, benzint vagy acetont, mert ezek erős szagot hagynak maguk után.

- Törölje le nedves szivaccsal és szárítsa meg puha ronggyal.

Eközben ne használjon sok vizet, hogy jusson be a készülék hőszigetelésébe, ami kellemetlen szagot okozhat.

Ne felejtse el letisztítani az ajtó tömítést sem, főleg a bordázat alatt egy tiszta ronggyal.

Külső tisztítás


- A készülék külsejét meleg, szappanos vízbe mártott szivaccsal takarítsa le., majd puha ronggyal törölje le és szárítsa meg.

- A hűtőáramkör külső részeit (kompresszor, párologtató, csatlakozócsövek) puha kefével vagy porszívóval tisztítsa le. Eközben ügyeljen rá, hogy ne hajlítsa el a csöveket és ne húzza szét a vezetékeket.

Ne használjon súroló vagy dörzsölőszereket!

- A tisztítás befejezése után tegye vissza a tartozékokat a helyükre és csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz.



A terméken vagy a csomagoláson található  ábra azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként, hanem a megfelelő, az elektromos és elektronikus felszerelések újrahasznosítására létesült begyűjtő pontokban kell leadni. Ha gondoskodik a termék megfelelő leselejtezéséről, segít megelőzni azokat a környezetre és egészségre káros hatásokat, amelyeket a termék nem megfelelő leselejtezése eredményezne. A termék leselejtezésével kapcsolatos további részletekért forduljon a lakóhelyén található háztartási hulladék begyűjtőhöz vagy az áruházhoz, ahol a terméket megvásárolta.

Čestitamo na Vašem izboru!

Hladnjak koji ste kupili je jedam od proizvoda tvrtke BEKO i predstavlja uravnoteženi spoj tehnike zamrzavanja i estetskog izgleda. Ima novi i atraktivni dizajn i građen je prema europskim i državnim standardima koji jamče njegov rad i sigurnosne osobine. U isto vrijeme, tvar za hlađenje, R600a, ne šteti okolišu i ozonski omotač.

Da biste dobili najbolje od Vašeg hladnjaka, savjetujemo Vam da pažljivo pročitate informacije koje su dane u ovim uputama.

Savjeti za reciklažu starog aparata

Ako vaš novi kupljeni uređaj zamjenjuje stari uređaj, morate imati na umu nekoliko aspekata:

Stari aparati nisu bezvrijedno smeće. Njihovo odlaganje, uz čuvanje okoliša, omogućava reciklažu važnih sirovina.

Onemogućite Vaš stari uređaj:

- isključite uređaj iz struje;
- uklonite strujni kabel (prerežite ga);
- uklonite eventualne brave na vratima da biste spriječili da se djeca zaglave unutra dok se igraju i ugrize život.

Uređaji za zamrzavanje sadrže izolacijski materijal i tvari za zamrzavanje kojim atreba odgovarajuća reciklaža.

Uređaj ne smiju koristiti osobe smanjenjih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako su pod nadzorom ili ih je uporabi proizvoda poučila osoba odgovorna za njihovu sigurnost.

Djecu je potrebno nadzirati kako se ne bi igrala uređajem.

Reciklaža pakiranja

Upozorenje!

Nemojte dopustiti djeci da se igraju s pakiranjem ili njegovim dijelovima. Postoji opasnost od gušenja ambalažom od valovitog kartona i plastičnom folijom.

Da Vam bio dostavljen u dobrom stanju, uređaj je zaštićen odgovarajućim pakiranjem. Svi materijali pakiranja ne štete okolišu i mogu se reciklirati. Molimo pomozite nam sa reciklažom pakiranja i zaštitom okoliša!

VAŽNO!

Prije stavljanja uređaja u pogon, pažljivo i u potpunosti pročitajte ove upute. One sadrže važne informacije koje se tiču instalacije, uporabe i održavanja uređaja. Proizvođač je oslobođen odgovornosti ako se ne budete pridržavali informacija sadržanih u ovom dokumentu. Držite upute na sigurnom da biste lako mogli do njih u slučaju da vam zatrebaju. Također ih kasnije može koristiti drugi korisnik.

PAŽNJA!

Uređaj se mora koristiti samo za predviđenu svrhu (uporaba u kućanstvu), u odgovarajućim područjima, zaštićen od kiše, vlage ili drugih vremenskih utjecaja.

Upute za prijevoz

Uređaj se, koliko god je to moguće, treba prevoziti u uspravnom položaju. Pakiranje za vrijeme transporta mora biti u savršenom stanju.

Ako je za vrijeme transporta uređaj bio postavljen horizontalno (samo prema oznakama na pakiranju), savjetuje se da se uređaj prije stavljanja u pogon ostavi da miruje 4 sata da bi se dozvolilo da se sklop hladnjaka slegne.

Nepridržavanje ovih pravila može prouzročiti kvar kompresora motora i povlačenje jamstva.

Upozorenja i opći savjeti

- Ne uključujte aparat u struju ako ste primijetili grešku.
- Popravke moraju vršiti samo kvalificirane osobe.
- U sljedećim situacijama, molimo isključite uređaj iz struje:
 - kad potpuno odleđujete uređaj;
 - kad čistite uređaj.

Da biste isključili uređaj iz struje, vucite za utikač, ne za kabel!

- Osigurajte minimalni prostor između uređaja i zida na koji je uređaj naslonjen.
 - Ne penjite se na uređaj.
 - Ne dopustite djeci da se igraju s uređajem ili u uređaju.
 - Nikada ne koristite električne aparate u hladnjaku za odmrzavanje.
 - Ne koristite uređaj blizu uređaja za grijanje, štednjaka ili drugih izvora topline i vatre.
 - Ne ostavljajte uređaj otvoren dulje nego je to potrebno da biste ostavili ili izvadili hranu.
 - Ne ostavljajte hranu u uređaju ako ne radi.
 - Ne stavljajte unutra proizvode koje sadrže zapaljive ili eksplozivne plinove.
 - Ne držite gazirana pića (sok, mineralnu vodu, pjenušac, itd.) u škrinji. boca može eksplodirati! Ne zamrzavajte pića u plastičnim bocama.
 - ne jedite led ili sladoled odmah nakon što ste ih izvadili iz škrinje jer mogu prouzročiti ozljede slične opeklinama.
 - Nikada ne dirajte hladne metalne dijelove mokrim rukama jer se Vaše mokre ruke mogu brzo zamrznuti na jako hladnim površinama.
 - Za uporabu aparata tijekom skladištenja i transporta, dostavljeni su graničnici između vrata i ormara (na prednjoj i stražnjoj strani). Graničnici se trebaju ukloniti prije uključivanja uređaja.
 - Pretjerane nakupine leda na okviru i košarama treba redovito uklanjati pomoću dostavljenog plastičnog strugača. Ne koristite bilo kakve metalne predmete za uklanjanje leda.
- Prisutnost ovih nakupina leda onemogućava pravilno zatvaranje vrata.

- Ako nekoristite uređaj nekoliko dana, ne savjetuje se da ga isključite. Ako ga ne koristite dulje vrijeme, molimo napravite sljedeće:
 - isključite uređaj iz struje;
 - ispraznite škrinju;
 - odmrznite ga i očistite;
 - ostavite vrata otvorena da bi spriječili stvaranje neugodnih mirisa.
- Strujni kabel smije zamijeniti samo ovlaštena osoba.
- Ako Vaš uređaj ima bravu za zaključavanje, držite ga zaključanim i spremite ključ na sigurno mjesto, van dohvata djece. Ako odlažete uređaj s bravom za zaključavanje, pazite da je onesposobljena. Vrlo je važno to napraviti da bi se spriječilo da se djeca ne zaglave unutra, zbog čega bi mogla poginuti.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov serviser ili jednako kvalificirana osoba da bi se izbjegla opasnost.

Instalacija

Ovaj uređaj je dizajniran za rad pri temperaturi okoline između -15°C i $+43^{\circ}\text{C}$. Ukoliko je temperatura okoline iznad $+43^{\circ}\text{C}$, može se povisiti temperatura unutar uređaja.

Uređaj postavite što dalje od bilo kakvih izvora topline i vatre. Postavljanje u toplu sobu, direktno izlaganje sunčevoj svjetlosti ili blizu izvora topline (grijalice, štednjaci, pećnice), može povećati potrošnju energije i smanjiti vijek trajanja proizvoda.

- Molimo održavajte sljedeće minimalne udaljenosti:
 - 100 cm od štednjaka na ugljen ili ulje;
 - 150 cm od električnih i plinskih štednjaka.
 - Osigurajte slobodan protok zraka oko uređaja, poštujući udaljenosti prikazane u Dijelu 1
- Spajajte dostavljene dijelove za održavanje prostora na kondenzator (na stražnjoj strani). (Slika 3)
- Stavite uređaj na savršeno ravno, suho i dobro prozračeno mjesto.
- Spojite dostavljene dodatke.

Električno spajanje

Vaš aparat je namijenjen uporabi pri jednofaznoj struji od 220-240V/50 Hz. Prije uključivanja uređaja, molimo pazite da se parametri struje u vašoj kući (napon, vrsta struje, frekvencija) slažu s radnim parametrima uređaja.

- Informacije koje se tiču napona struje i potrošnje snage su dane na oznaci koja se nalazi na stražnjoj strani škrinje.
- Električne instalacije moraju udovoljavati zakonskim uvjetima.
- **Uzemljenje uređaja je obvezatno. Proizvođač nije odgovoran ni za kakvu štetu nad osobama, životinjama ili stvarima koje mogu biti posljedica nepridržavanja određenih uvjeta.**
- Uređaj je opremljen kabelom i utikačem (europski tip, označen 10/16 A) s dvostrukim kontaktom uzemljenja zbog sigurnosti. Ako utičnica nije iste vrste kao utikač, molimo zatražite od kvalificiranog električara da ga zamijeni.
- Ne koristite produžne kabele ili višestruke adaptere.

Isključivanje

Isključivanje mora biti moguće isključenjem iz utičnice pomoću prekidača s dva pola koji se stavlja ispred utičnice.

Rad

Prije stavljanja u pogon, očistite unutrašnjost uređaja (vidite poglavlje „Čišćenje”) Nakon završetka ove operacije, molimo ponovno uključite uređaj u struju, prilagodite gumb termostata na srednji položaj. Zelena i crvena LED svjetla moraju svijetliti. Ostavite uređaj da radi otprilike 2 sata bez stavljanja hrane unutra. Zamrzavanje svježih hrane je moguće nakon 20 minuta rada.

Opis uređaja

(Slika 1)

1. Vrata
2. Drška vrata
3. Kutija termostata
4. Košare
5. Dio za održavanje razdaljine za transport

Rad škrinje

Postavljanje temperature

Temperatura škrinje se prilagođava gumbom montiranim na termostatu (slika. 4), položaj „MAX” je najniža temperatura.

Postignute temperature se mogu razlikovati prema uvjetima uporabe, kao što su: mjesto na kojem uređaj stoji, temperatura okolinom, učestalost otvaranja vrata, količina punjenja hranom. Položaj gumba termostata će se mijenjati prema ovim faktorima. Obično, ako je na primjer temperatura okoline 25°C, termostat će biti prilagođen na srednji položaj.

Signalni sustav se nalazi na stražnjoj dijelu škrinje (Slika 5)

On uključuje:

1. Gumb za prilagođavanje termostata – podešavanje unutarnje temperature.
2. zelena LED lampica - pokazuje da uređaj prima struju.
3. crvena LED lampica – svijetli ako je temperatura u škrinji previsoka. LED lampica će svijetliti oko 15-45 minuta nakon uključivanja uređaja, nakon toga se mora isključiti. Ako se LED lampica uključi za vrijeme rada, to znači da je došlo do kvara.
4. Narančasta LED dioda – aktivirana funkcija brzog zamrzavanja – namještanjem gumba u položaj Superzamrzavanje uključit će se narančasta LED dioda koja ukazuje na to da je uređaj započeo s načinom rada „brzo zamrzavanje”. Ovaj način rada prekida se automatski nakon 50 sati, potom uređaj radi u ekonomičnom načinu rada i isključuje se narančasta LED dioda.

Savjeti za čuvanje hrane

Škrinja je zamišljena za čuvanje smrzbute hrane dulje vrijeme, kao i za smrzavanje svježe hrane.

Jedan od glavnih elemenata za uspješno zamrzavanje je pakiranje.

Glavni uvjeti koje pakiranje mora zadovoljavati su sljedeći: da ne propušta zrak, da bude inertno prema pakiranoj hrani, da bude otporno na niske temperature, da bude otporno na tekućine, masnoću, vodenu paru, mirise i da se može prati.

Ove uvjete zadovoljavaju sljedeće vrste pakiranja: plastične i aluminijske folije, plastične i aluminijske vrećice, čaše od kartona premazane voskom ili plastične čaše.

VAŽNO!

- Za zamrzavanje svježe hrane, molimo koristite dostavljene košare za uređaj.
- Ne stavljajte u škrinju velike količine hrane odjednom. Kvaliteta hrane se najbolje očuva ako se duboko smrzne čim prije. Zato se savjetuje da ne prijeđete kapacitet zamrzavanja uređaja naveden u „Product Fiche”.
- Svježa hrana ne smije doći u kontakt s hranom koja je već zamrznuta.
- Smrznuta hrana koju ste kupili se može staviti u škrinju bez podešavanja termostata. Ako na pakiranju nije naveden datum, molimo uzmite u obzir razdoblje od najviše 3 mjeseca kao opću uputu.
- Hrana, čak i ako je djelomično odmrznuta, se ne smije opet zamrzavati, mora se odmah konzumirati ili skuhati i onda ponovno zamrznuti.
- Gazirana pića se ne smiju držati u škrinji.
- U slučaju nestanka struje, ne otvarajte vrata uređaja. Smrznutoj hrani neće biti ništa ako nestanak struje traje kraće od 30 sata.

Zamrzavanje pomoću funkcije

Superzamrzavanje

- Okrenite gumb u položaj superzamrzavanje. Upalit će se lampica Superzamrzavanje.
- Pričekajte 24 sata.
- Stavite svježu hranu u zamrzivač. Da bi se postiglo brzo zamrzavanje, hrana bi trebala dodirivati unutarnje stijenke pri stavljanju u zamrzivač.

- Uređaj za superzamrzavanje automatski isključuje postupak brzog zamrzavanja nakon 50 sati.

Važno

Kad okrenete gumb u položaj Superzamrzavanje, kompresor se možda neće uključiti nekoliko minuta. Razlog tomu je ugrađena sklopka s odgodom porasta koja je namijenjena povećanju životnog vijeka rashladne jedinice.

Funkciju Superzamrzavanja ne smijete uključiti:

- kad stavljate zamrznutu hranu u zamrzivač,
- kad zamrzavate do otprilike 2 kg svježe hrane dnevno.

Odmrzavanje uređaja

- Savjetujemo Vam da odmrzavate uređaj najmanje dva puta godišnje ili kad led postane predebeo.
- Nakupljanje leda je posve normalno.
- Količina i brzina nakupljanja leda ovisi o uvjetima okoline i učestalosti otvaranja vrata.
- Savjetujemo Vam da odmrzavate škrinju kad je količina smrznute hrane najmanja.
- Prije odmrzavanja, prilagodite gumb termostata na viši položaj tako da hrana bude više smrznuta.
- isključite uređaj iz struje.
- Izvadite smrznutu hranu, umotajte je u nekoliko listova papira i stavite je na hladno mjesto.

Za brzo topljenje molimo ostavite vrata otvorena.

Ne koristite oštre metalne predmete za uklanjanje leda.

Ne koristite fen ili električne aparate za grijanje za odmrzavanje.

Čišćenje unutrašnjosti

Prije počertka čišćenja, isključite uređaj iz struje.

- Savjetujemo čišćenje aparata kad ga odmrznete.
- Operite unutrašnjost mlakom vodom u koju ste dodali malo neutralnog deterdženta. Ne koristite sapun, deterdžent, benzin ili aceton jer mogu ostaviti jak miris.

- Obrišite mokrom spužvom i osušite mekom krpom.
- Za vrijeme te operacije, izbjegavajte višak vode, da biste spriječili njen ulazak u termalnu izolaciju uređaja, što može rezultirati neugodnim mirisima.
- Ne zaboravite također čistom krpom očistiti rešetku vrata, posebno ispod rebara.

Čišćenje vanjskog dijela

- Očistite vanjski dio škrinje spužvom i toplom vodom sa sapunom, obrišite mekom krpom i osušite.
 - Čišćenje vanjskog dijela sklopa za zamrzavanje (kompresor motora, kondenzator, cijevi za spajanje) se treba izvršiti mekom četkom ili usisivačem. Za vrijeme te operacije, molimo pazite da ne pomaknete cijevi ili otpojite kabele.
- Ne koristite tvari za čišćenje ili abrazivne tvari!**
- Nakon što završite sa čišćenjem vratite dodatke na mjesto i uključite uređaj.

Vodič za pronalaženje kvarova

Uređaj ne radi.

- Došlo je do nestanka struje.
- Utikač kabela nije dobro umetnut u utičnicu.
- Pregorio je osigurač.
- **Termostat je na položaju „O“.**

Temperature nisu dovoljno niske (svijetli crvena lampica).

- Vrata se ne mogu zatvoriti od hrane.
- Uređaj nije postavljen kako treba.
- Uređaj je preblizu izvoru topline.
- Gumb termostata nije na točnom položaju.

Pretjerano nakupljanje leda

- Vrata nisu zatvorena kako treba.

Sljedeće nisu kvarovi

- Moguće klimanje i udarci koji dolaze iz aparata: cirkulacija tvari za hlađenje u sustavu.

Buka za vrijeme rada

Da bi održao temperaturu na vrijednosti koju ste postavili, kompresor uređaja se povremeno uključuje.

Buka koja se čuje u takvim situacijama je normalna.

Ona se smanjuje čim uređaj dosegne temperaturu rada.


Zujanje dolazi od kompresora. Može postati malo jače kad se kompresor uključi.

Zvuk tekućine dolazi iz sredstva za hlađenje koje kruži cijevima uređaja, i potpuno je normalan.

Upozorenje!

Nikad nemojte sami pokušavati popraviti aparat ili njegove električne komponente. Bilo koja popravka koju izvrše neovlaštene osobe može dovesti do poništenja jamstva.



Znak  na proizvodu ili pakiranju označava da se proizvod ne smije tretirati kao kućni otpad. Umjesto toga, treba se predati u odgovarajućem centru za reciklažu električne i elektronske opreme. Osiguranjem pravilnog odlaganja ovog proizvoda, pomoći ćete u sprječavanju mogućih negativnih posljedica na okolinu i zdravlje ljudi, koji bi inače bili uzrokovani neodgovarajućim rukovanjem otpadom ovog proizvoda. Za detaljnije informacije o reciklaži ovog proizvoda, molimo javite se u ured lokalne samouprave, Vašu tvrtku za zbrinjavanje otpada ili trgovinu u kojoj ste kupili proizvod.

